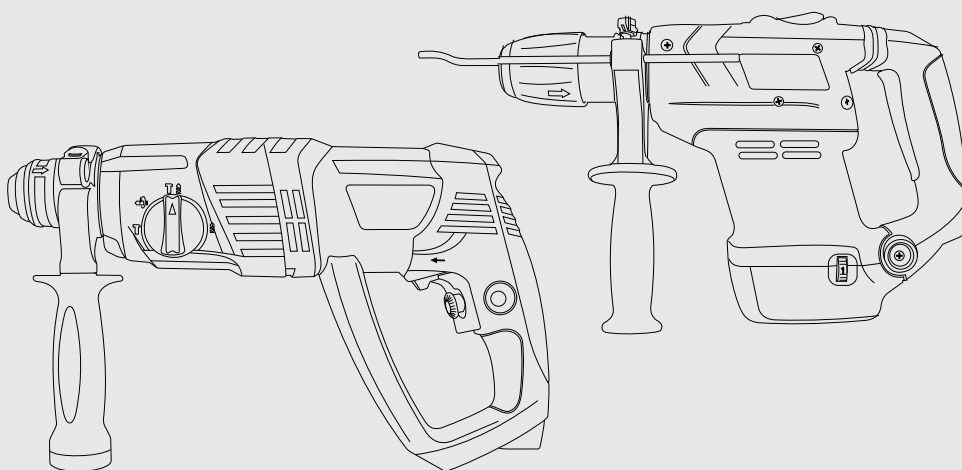


GRÖNE

2506-310950 GHMV 2695-3

2506-360950 GHDV 3295-7 STDG



CE

- PL** Instrukcja obsługi dla młotowiertarek Gröne
- EN** Gröne Rotary Hammer Operating Instructions
- UA** Інструкція з експлуатації перфоратора Gröne
- BY** Инструкция по эксплуатации перфоратора Gröne
- RO** Manual cu instrucțiuni de utilizare pentru Ciocan Rotopercutor Gröne
- BG** Инструкция за експлоатация Пробивна бормашина Gröne
- LV** Gröne perforatora lietošanas instrukcija
- SRB** Gröne - Pneumatski čekić - Uputstvo za upotrebu
- EST** Gröne lööktrelli kasutusjuhend
- LT** „Gröne“ elektrinio perforatoriaus-suktuvo naudojimosi instrukcija
- RU** Инструкция по эксплуатации перфоратора Gröne

DEKLARACJA ZGODNOŚCI:

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkty opisane w niniejszej instrukcji i oznaczone numerem katalogowym oraz typem, a których dane techniczne znajdują się w rozdziale „Dane techniczne” odpowiadają wymaganiom następujących dyrektyw: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE oraz z następującymi normami zharmonizowanymi:

PN-EN 62841-1
PN-EN 60745-2-3
PN-EN 614-1+A1
PN-EN 953+A1
PN-EN ISO 12100
PN-EN 61310-3
PN-EN 1037+A1
PN-EN 61000-6-1
PN-EN 61000-6-3
PN-EN 55014-1
PN-EN 55014-2

Użycie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wiercenia udarowego w materiałach budowlanych a także wiercenia w metalu, drewnie, tworzywach sztucznych i materiałach ceramicznych.

DEFINICJE UŻYTYCH W INSTRUKCJI PIKTOGRAMÓW:



Konieczne przeczytaj!



Używać środków ochrony oczu!



Stosować ochronniki słuchu!



Zmiana pozycji dłuta



Wiercenie z udarem



Podkuvanie



Wiercenie bez udaru



Należy przestrzegać
wskazówek oznaczonych
w tekście tym symbolem!



Składować oddzielnie
i utylizować wg. wskazań
zgodnych z normami ochrony
środowiska!

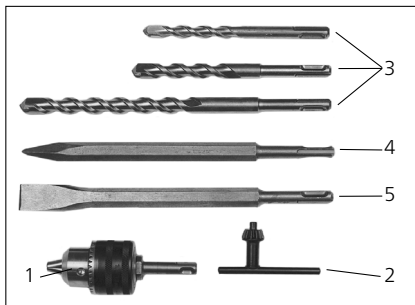
OPIS KOMPONENTÓW MASZyny:



1. Uchwyt SDS Plus
2. Rękojeść pomocnicza
3. Pokrętko wyboru trybu pracy
4. Mocowanie ogranicznika głębokości wiercenia
5. Ogranicznik głębokości wiercenia
6. Rękojeść główna
7. Przełącznik lewo/prawo
8. Blokada do pracy ciągłej
9. Wyłącznik
10. Pokrętko regulacji obrotów
11. STDG – system tłumienia drgań Gröbe

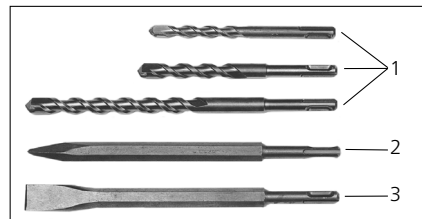
WYPOSZENIE DODATKOWE:

GHMV 2695-3



1. Zębaty uchwyt wiertarski z adapterem SDS Plus
2. Klucz do uchwytu wiertarskiego
3. Wiertła udarowe z chwytem SDS Plus
4. Szpicak SDS Plus
5. Dłuto płaskie SDS Plus

GHDV 3295-7 STDG



1. Wiertła udarowe z chwytem SDS Plus
2. Szpicak SDS Plus
3. Dłuto płaskie SDS Plus

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA:



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania. Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a. Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- b. Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwo palne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- c. Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b. Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- c. Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d. Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e. W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f. Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a. Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- b. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c. Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na

wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- d. Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e. Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f. Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g. Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4. Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- a. Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- b. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c. Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- d. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e. Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f. Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- g. Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

- a. Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki bezpieczeństwa przy pracy wiertarką udarową




Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać instrukcje obsługi. Instrukcję należy zachować. Nie należy używać maszyny przed lekturą instrukcji zwłaszcza w zakresie ustawień, usterek i sposobu ich usuwania.

Nie należy używać wiertarki w pobliżu substancji łatwopalnych (rozpuszczalniki, benzyna, inne lotne substancje łatwopalne). Silnik maszyny wytwarza iskry co może doprowadzić do wybuchu lub zapłonu.

Urządzenie nie nadaje się do pracy w atmosferze wybuchowej.

Przed wykonaniem wszelkich robót konserwacyjnych lub serwisowych należy zadbać o to, aby urządzenie było odłączone od źródła zasilania.

Maszynę zawsze trzymać obiema rękami za wskazane przez producenta uchwyty robocze (2) i (6).


 Unikać niezamierzonego uruchomienia. Urządzenie zawsze odłączać od sieci gdy nie pracuje. Zwrócić szczególną uwagę na przestawienie włącznika w pozycję „wylączy”. Podłączenie urządzenia do sieci z wyłącznikiem w pozycji włącz może skutkować niezamierzonym uruchomieniem maszyny co stwarza zagrożenie bezpieczeństwa.


Odrzut i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa


- Odrzut jest nagłą reakcją elektronarzędzia na zablokowanie lub zawadzenie obracającego się narzędzia. Zaczeplenie się lub zablokowanie przewodzi do nagłego zatrzymania się obracającego się narzędzia roboczego. Niekontrolowane elektronarzędzie zostanie przez to szarpnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego. Gdy, np. wiertło zatnie się lub zakleszczy w obrabianym przedmiocie, zanurzona w materiale część, może się zablokować i spowodować jego wypadnięcie lub odrzut. Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.
- **Elektonarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce ustawić w pozycji, umożliwiającej złagodzenie odrzutu. Jeżeli w skład wyposażenia standardowego wchodzi uchwyt dodatkowy, należy go zawsze używać, żeby mieć jak największą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentem odwodzącym podczas rozruchu.** Osoba obsługująca urządzenie może opanować szarpnięcia i zjawisko odrzutu poprzez zachowanie odpowiednich środków ostrożności.
- **Nie należy nigdy trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi roboczych.** Narzędzie robocze może wskutek odrzutu zranić rękę.
- **Należy trzymać się z dala od strefy zasięgu, w której porusza się elektronarzędzie podczas odrzutu.** Na skutek odrzutu, elektronarzędzie przemieszcza się w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w miejscu zablokowania.



Podczas pracy stosuj okulary ochronne!

 **Podczas prac wiertarskich można natrafić na elementy sieci: elektrycznej, hydraulicznej czy gazowej, które znajdują się w ścianach. Może to stwarzać szczególne niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.** Przed przystąpieniem do pracy należy obszar pracy przebadać np. za pomocą wykrywacza metali.

 Mniejsze obrabiane elementy czy przedmioty przed wykonaniem pracy należy zabezpieczyć tak aby nie poruszały się i nie mogły spowodować zakleszczenia się narzędzia roboczego lub wprost nie uszkodziły ciała operatora.

 Urządzenie nie nadaje się do gwintowania i wykorzystania jako mieszadło ani do wkręcania śrub. Nie nadaje się do kucia i prac wyburzeniowych! Umożliwia pracę polegającą na podkuwaniu drobnych elementów.

INFORMACJA NA TEMAT HAŁASU I WIBRACJI:

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60745. Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie może przekraczać poziom ciśnienia akustycznego 82 dB(A).



Stosować środki ochrony słuchu!

Należy zwrócić szczególną uwagę na zastosowanie środków ochrony słuchu zwłaszcza podczas pracy w trybie udarowym!

	Jednostka	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Wartość emisji drgań ah	m/s ²	>10	>10
Niepewność pomiaru K	m/s ²	1,5	

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia.

Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy. Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY:



Sprawdź czy wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączony” (6). Jeżeli wtyczka pozostaje w gniazdku, a wyłącznik pozostaje w pozycji włączenia maszyna załączy się co stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa.



Jeżeli miejsce pracy jest oddalone na tyle od źródła prądu, że konieczne staje się zastosowanie przedłużacza, należy dopilnować aby zastosowane zopstały przewody o minimalnym przekroju żyły 1,5mm. Zastosowanie mniejszego przewodu może spowodować spadek mocy maszyny i jego przegrzanie a w konsekwencji zapłon.

Podłączaj maszynę do sieci elektrycznej chronionej bezpiecznikiem różnicowo-prądowym RCD.

Montaż i demontaż narzędzia roboczego

Urządzenie wyposażone jest w uchwyt wiertarski z systemem szybkiej wymiany narzędzia roboczego SDS Plus. Aby zamontować narzędzie robocze należy:

1. Odłączyć narzędzie od źródła zasilania
2. Do wnętrza uchwytu (1) i na chwyt narzędzia roboczego nanieś niewielką ilość pasty do SDS (kropła wielkości mniej więcej połowy ziarnka grochu)
3. Na uchwycie wiertarskim (1) zamontowany jest pierścień oznaczony strzałką
4. Ściągnij pierścień w kierunku wskazywanym przez strzałkę
5. Wsuń narzędzie robocze w otwór uchwytu
6. Puść pierścień.
7. Aby wyjąć narzędzie ściągnij ponownie pierścień i wyciągnij narzędzie robocze z uchwytu wiertarskiego

Wybór trybu pracy

Każda młotowiertarka wyposażona jest w pokrętło umożliwiające zmianę trybu pracy. Dostępne są następujące tryby:



Zmiana pozycji dłuta



Wiercenie z udarem



Podkuwanie – niedostępne w GHDV 3295-7 STDG



Wiercenie bez udaru

Dodatkowo w urządzeniu **GHMV 2695-3** dostępny jest uchwyt wiertarski z adapterem SDS Plus, którego można użyć w trybie wiercenia bez udaru do pracy z wiertłami z chwytem walcowym.

Aby ustawić tryb pracy maszyny należy:

1. Odłączyć maszynę od źródła zasilania
2. Wykorzystując pokrętło (3) nastawić maszynę na tryb pracy jakiego wymagamy



Regulacja głębokości wiercenia

Narzędzie wyposażone jest w ogranicznik głębokości (5) wiercenia w postaci pręta zamocowanego na rękojeści pomocniczej (2). Ogranicznik można wsuwać i wysuwać ustawiając w ten sposób maksymalną możliwą głębokość, na którą wiertło zagłębi się w materiale. Aby ustawić głębokość wiercenia należy:

1. Poluzować mocowanie ogranicznika (4) lub przestawić zapadkę w pozycję otwartą (4)
2. Wysunąć lub wsunąć ogranicznik (5) na pożądaną długość
3. Dokręcić pokrętkę (4) lub przestawić zapadkę w pozycję blokowania.

Regulacja położenia uchwytu pomocniczego

Urządzenie posiada regulowaną rękojeść pomocniczą (2), którą można ustawiać w dowolnym położeniu dookoła kołnierza oporowego maszyny. Aby to zrobić należy:

1. Złapać za uchwyt i spróbować go odkręcić
2. Uchwyt powinien zacząć się obracać poluzowując mocowanie do kołnierza oporowego
3. Ustawić uchwyt w żądanej pozycji
4. Dokręcić uchwyt mocno, blokując go w wybranym położeniu.

Regulacja obrotów i zmiana kierunku obrotów narzędzia roboczego

Urządzenie umożliwia regulację liczby obrotów wrzeczona na minutę oraz zmianę kierunku obrotu narzędzia roboczego (**tylko GHMV 2695-3**). Aby wyregulować obroty należy pokrętkiem regulacji (10) ustawić żądaną wartość prędkości. Aby zmienić kierunek obrotów wystarczy przestawić dźwignię (7) lewo lub prawo od osi maszyny.

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA:



Należy zwrócić szczególną uwagę na napięcie sieci do jakiej podłączane jest urządzenie. Napięcie i częstotliwość źródła prądu musi zgadzać się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Elektronarzędzie do pracy w systemie 230V może pracować z siecią o napięciu 220V.



W przypadku przyłączania elektronarzędzia do przenośnych źródeł prądu (generatorów) może dojść do spadków wydajności pracy, jeżeli źródło prądowe nie dysponuje wystarczającym zapasem mocy.

Aby uruchomić urządzenie należy:

1. Wcisnąć przycisk włącznika (9)
2. Urządzenie **GHMV 2695-3** można zablokować do pracy ciągłej przyciskając przycisk (8) po włączeniu (9)
3. Aby zwolnić blokadę do pracy ciągłej należy docisnąć (9) i puścić.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:








Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy bezwzględnie wyciągnąć przewód zasilania z gniazdka!





Wszelkie czynności konserwacyjne lub naprawy, wymagające otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane tylko i wyłącznie przez centralny serwis gwarancyjny lub autoryzowane centrum serwisowe.



Należy dbać o to, aby urządzenie, a zwłaszcza rękojeści, były suche i czyste. Nie mogą być zanieczyszczone smarem ani olejem. Szczeliny wentylacyjne należy kontrolować pod kątem drożności.

-  Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać żadnych urządzeń rozpylających ani bieżącej wody.
-  Regularnie przedmuchiwać wszystkie elementy maszyny, zarówno zewnętrzne jak i wewnętrzne, strumieniem sprężonego powietrza.
-  Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia i kontrolować, czy wszystkie przełączniki działają prawidłowo.
-  Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub przełącznik nie działa prawidłowo.
-  Należy dbać o to aby narzędzie robocze nie pracowało w uchwycie roboczym „na sucho”. Pamiętaj o regularnym smarowaniu uchwytu i chwytu narzędzia pastą do SDS.

DANE TECHNICZNE:

	Jednostka	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Moc znamionowa	W	950	950
Parametry napięcia znamionowego		230V / 50HZ	230V / 50HZ
Maksymalna prędkość obrotowa na biegu jałowym	min ⁻¹	1100	750
Zakres regulacji prędkości obrotowej	min ⁻¹	0-1100	375-750
Maksymalna częstotliwość udarów	1/s	5000	4380
Chwył		SDS Plus	SDS Plus
Ciężar maszyny	kg	4,03	5,2
Maksymalna średnica wiercenia w betonie	mm	26	32
Klasa ochrony przeciwporażeniowej			

NAPRAWA:



Wszelkie naprawy elektronarzędzi mogą być dokonywane wyłącznie przez fachowca! Naprawy w zakresie gwarancji należy zlecać tylko i wyłącznie w autoryzowanym punkcie handlowym producenta lub bezpośrednio.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy bezwzględnie wymienić go na odpowiedni nowy przewód. Wszelka ingerencja w urządzenie może się odbywać jedynie w serwisie gwarancyjnym Gröne.

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do:

KAEM Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Rzemieślnicza 14, 62-081 Baranowo k. Poznań
serwis@kaem.pl
tel.: +48 61 816 30 00
fax: +48 61 816 30 50

Lista części zamiennych oraz schematy techniczne dostępne są na żądanie klienta przesłane pocztą elektroniczną lub faksem pod wskazane powyżej adresy i numery fax.

OCHRONA ŚRODOWISKA:

Pył powstający podczas szlifowania może zawierać substancje szkodliwe - poddać odpowiedniej utylizacji. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących usuwania i recyklingu zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów.



Dotyczy tylko państw UE: nie wolno wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacji w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i poddawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

WYŁĄCZENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI:

Firma KAEM Sp. z o.o. Sp. k. Nie odpowiada za wszelkie szkody i stracone zyski spowodowane przerwą w działalności gospodarczej zakładu, której przyczyną był nasz wyrób lub brak możliwości jego zastosowania.

Firma KAEM Sp. z o.o. Sp. k. jak również jej przedstawiciele nie mogą odpowiadać za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia lub powstałe w wyniku jego użycia w powiązaniu z wyrobami innych producentów.

DECLARATION OF CONFORMITY:

We, hereby, declare on our sole responsibility, that products described in these operating instructions and marked with a catalogue number and a type, and which technical data can be found in point "Technical Data", comply with the requirements of the following directives: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE and the following harmonized standards:

PN-EN 62841-1
PN-EN 60745-2-3
PN-EN 614-1+A1
PN-EN 953+A1
PN-EN ISO 12100
PN-EN 61310-3
PN-EN 1037+A1
PN-EN 61000-6-1
PN-EN 61000-6-3
PN-EN 55014-1
PN-EN 55014-2

Intended Use

The machine is intended for hammer drilling in construction materials as well as for drilling in wood, metal, ceramics and plastic.

DEFINITIONS OF SYMBOLS USED IN THE OPERATING INSTRUCTIONS



Read the operating instructions before use!



Wear eye protection!



Wear ear protection!



Bit position change



Hammer drilling



Chiselling



Drilling without impact

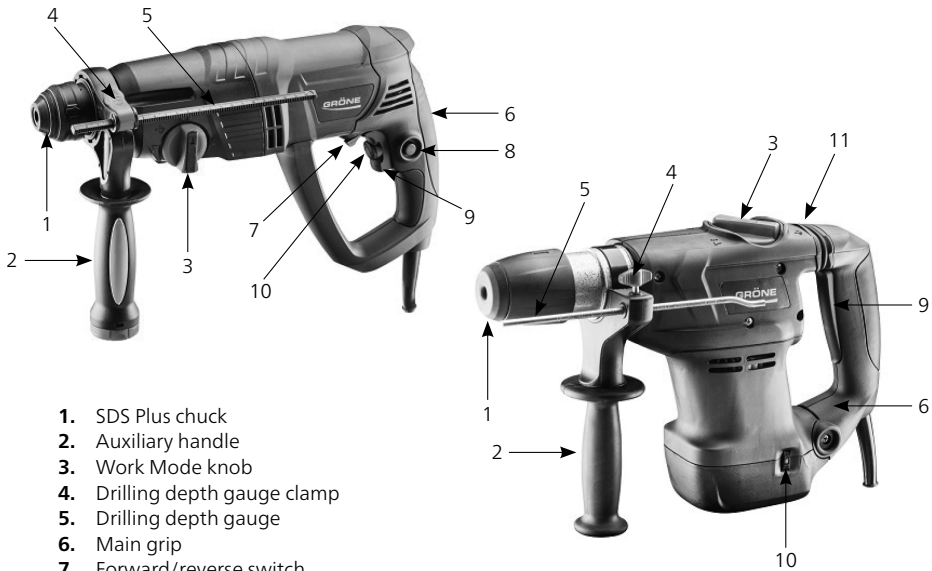


Follow the instructions marked in the text with this symbol!



Store separately and dispose of in compliance with environment protection standards!

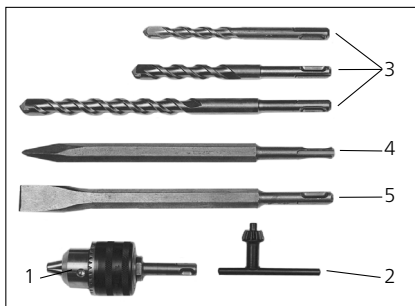
PRODUCT COMPONENTS DESCRIPTION:



1. SDS Plus chuck
2. Auxiliary handle
3. Work Mode knob
4. Drilling depth gauge clamp
5. Drilling depth gauge
6. Main grip
7. Forward/reverse switch
8. Lock button for continuous operation
9. On/Off switch
10. Speed control knob
11. STDG - Gröbe vibration damping system

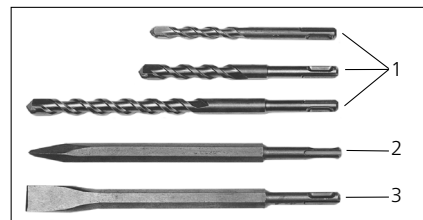
ADDITIONAL ACCESSORY:

GHMV 2695-3



1. Toothed drill chuck with SDS Plus adapter
2. Chuck key
3. Hammering bits with SDS Plus adapter
4. SDS Plus pointed chisel
5. SDS Plus flat chisel

GHDV 3295-7 STDG



1. Hammering bits with SDS Plus adapter
2. SDS Plus pointed chisel
3. SDS Plus flat chisel

SAFETY WARNINGS:



General Power Tool Safety Warnings

Read all safety warning and all instructions. Failure to follow these warnings may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all safety warnings and instructions for future reference. The term "power tool" used in these operating instructions refers to mains-operated (corded) power tools and to battery-operated (cordless) power tools.

1. Work Area Safety

- a. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark work areas invite accidents.
- b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may lead to ignition.
- c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2. Electrical Safety

- a. Power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plus with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, hanging, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts, as well as protect it against high temperature. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of an appropriate cord (suitable for outdoor use) reduces the risk of electric shock.
- f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD). Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal Safety

- a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. Use personal protective equipment and always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, safety hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power Tool Use and Care

- a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical original replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Rotary Hammer Safety Warnings



Read operating instructions before use. Save operating instructions for future reference. Do not use the machine before reading the operating instructions on settings, defects and troubleshooting.

Do not operate the power tool near flammable materials (solvents, petrol, and other flammable volatile substances). Motor of the power tool create sparks that could lead to explosion or ignition. **This machine may not be used in volatile environment.**

Before any maintenance or service work on the machine, pull the mains plug.

Always hold the power tool with both hands by the grips/handles (2) and (6) provided by the manufacturer.

Avoid unintentional starting. Always pull the mains plug when the machine is not used. Ensure that the On/Off switch is in the "Off" position. Plugging the machine to the mains with the On/Off switch on the "On" position may lead to unintentional starting which causes a safety risk.

Kickback and related warnings

- Kickback is a sudden reaction of the power tool to a pinched or snagged rotating accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if a bit is snagged or pinched by the workpiece, the part of the bit inside the workpiece can get stuck and cause the bit to fall out or kick out. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.
- **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control**

over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

- **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.



Wear safety goggles!



During hammering work you may come into contact with elements of electrical, hydraulic or gas installations which are inside walls. It may result in serious life or health hazard. Check the work area with e.g. a metal detector before starting work.



Smaller workpiece or objects must be secured before starting work so that they should not be able to move and cause the accessory tool to pinch or directly damage the operator's body.



This tool is not suitable for threading, screwing or using it as a mixer. Not suitable for scaling or demolishing! It can be used for chiselling small elements.

NOISE AND VIBRATION INFORMATION:

Measured values were determined according to EN 60745 standard. The A-weighted noise level of the product may exceed the sound pressure level of 82 dB(A).



Wear hearing protection!

Make sure to wear proper hearing protection especially when hammer drilling!

	Unit	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Vibration emission value ah	m/s ²	>10	>10
Measurement uncertainty value = K	m/s ²	1,5	

The vibration emission level given in these operating instructions has been measured in accordance with a standardized test given in EN 60745 standard and may be used to compare one power tool with another. It may be used for a preliminary assessment of vibration exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool.

However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. A precise estimation of the level of exposure to vibration should also take into

account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Use additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

BEFORE USE:

Check if the On/Off switch is in the "Off" position (6). Plugging the power tool with the switch on the "On" position will cause an unexpected start resulting in serious safety risk.

When using an extension cord because of the great distance to your power source, employ a cord that has core cross-section of at least 1.5 mm. Using a thinner cord, may lead to lower power of the machine and overheating which in consequence can cause combustion. Plug the machine to a residual current device (RCD) protected supply.

Mounting and dismounting the Accessory Tool

The power tool is equipped with a chuck with a rapid tool-change system SDS Plus. To mount the accessory tool:

1. Pull the mains plug from the socket outlet
2. Apply a little bit of SDS paste inside the chuck (1) and onto the shank of the accessory tool (a drop about half the size of a pea)
3. There is a ring marked with an arrow on the chuck (1)
4. Pull the ring in the direction indicated by the arrow.
5. Insert the accessory tool into the chuck.
6. Release the ring.
7. To remove the accessory tool, pull down the ring again and remove the accessory tool from the chuck

Selecting the Work Mode

Each rotary hammer is equipped with a knob for changing the work mode. The following work modes are available:



Bit position change



Hammer drilling



Chiselling - unavailable in GHDV 3295-7 STDG



Drilling without impact

Additionally, there is an SDS Plus chuck available for **GHMV 2695-3** that may be used for drilling without impact with bits with rotary shank.

To set the work mode:

1. Pull the machine plug from the mains
2. Set the required work mode using the knob (3)



Adjusting the Drilling Depth

This power tool has a drilling depth gauge (5) which is a rod mounted on the auxiliary handle (2). The gauge can be moved back and forth to adjust the maximum depth of the bit progressing into the workpiece. To adjust the drilling depth:

1. Loosen the depth gauge clamp (4) or set the flap to the open position (4)
2. Move the depth gauge (5) back or forth to the desired length
3. Tighten the depth gauge clamp (4) or set the flap to the locked position.

Adjusting the Auxiliary Handle



The power tool is equipped with an adjustable auxiliary handle (2) that can be fitted in any position around the stop flange of the tool. Follow these steps to do it:

1. Hold the handle and try to loosen it
2. The handle should start rotating loosening it fitting to the stop flange
3. Set the handle in the desired position
4. Tighten the handle firmly to secure it in the selected position.

Adjusting the Rotation and Changing the Rotation Direction of the Accessory Tool

You may adjust the spindle rotation per minute level and change the rotation direction of the accessory tool in this power tool (**only GHMV 2695-3**). To adjust the rotation level, set the desired speed using the speed control knob (10). To change the rotation direction, turn the lever (7) to the left or right from the machine axis.









STARTING OPERATION:

-  Observe correct mains voltage to which the power tool is connected to! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate. Equipment marked with 230 V can also be operated with 220 V.
-  The machine may experience work performance drop if the power tool is connected to portable power sources (generators) that do not have large enough power reserve.

To switch on the power tool:

1. Press the on/off button (9)
2. It is possible to lock **GHMV 2695-3** in the continuous operation mode by pressing the button (8) after the machine is switched on (9)
3. To release the lock for continuous operation, strongly press (9) and release it.

MAINTENANCE AND CLEANING:

-  Before any maintenance work on the rotary hammer itself, pull the mains plug!
-  All maintenance and repair works that require opening the motor body must be conducted solely by the central warranty service or an authorized service centre.
-  Make sure that the power tool, and especially the handle and grip, are dry and clean. They must not be covered with grease or oil. Keep the ventilation slots clean and not obstructed.
-  Clean the exterior parts of the body regularly with a slightly damp cloth. Do not use any running water or any spraying appliances to clean the power tool.
-  Regularly blow off all interior and exterior components of the power tool with dry compressed air.
-  Regularly check all interior and exterior components of the power tool and the proper functioning of all switches.
-  Do not use the power tool if any parts are damaged or the on/off switch does not function properly.
-  Ensure that the accessory tool does not run in the chuck dry. Remember to regularly apply paste for SDS to the drill chuck and the shank.

TECHNICAL DATA:

	Unit	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Rated power	W	950	950
Rated power parameters		230V / 50HZ	230V / 50HZ
Maximum no-load speed	min ⁻¹	1100	750
Speed control range	min ⁻¹	0-1100	375-750
Max. impact rate	1/s	5000	4380
Chuck		SDS Plus	SDS Plus
Weight	kg	4,03	5,2
Max. concrete drilling diameter	mm	26	32
IEC protection class		□	□

REPAIR:

All repair of the power tool should be carried out only by a trained specialist! Repair under warranty should be carried out solely by the manufacturer or in an authorized retail outlet.

If for any reason the power cord is damaged, it must be replaced appropriately. All modifications to the power tool can only be done in the Gröne warranty service.

For all cases related to the repair of the power tool, please contact:

KAEM Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Rzemieślnicza 14, 62-081 Baranowo k. Poznań
serwis@kaem.pl
tel.: +48 61 816 30 00
fax: +48 61 816 30 50

Exploded views and information on spare parts are available on request through fax or e-mail. Please use the above mentioned contact details to reach us.

ENVIRONMENT PROTECTION:

Dust emitted during grinding may include harmful substances - dispose properly. National laws and regulations on the disposal and recycling of used tools, packaging and accessories should be adhered to.



Only for EU countries: do not dispose of power tools into household waste! According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner

DISCLAIMER:

KAEM Sp. z o.o. Sp. k shall not be liable for any damage or financial losses caused by the interruption of business operation due to our product or no possibility of using it.

KAEM Sp. z o.o. Sp. k, as well as its representatives, shall not be liable for damage caused by improper use of the power tool or as a result of using it together with products of other manufacturers.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ:

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що продукти, описані в цьому посібнику та зазначені в каталозі під певним номером та типом, технічні дані яких знаходяться у розділі «Технічні дані», відповідають вимогам наступних директив: 2004/108/UE 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE, а також таким уніфікованим нормам:

PN-EN 62841-1
 PN-EN 60745-2-3
 PN-EN 614-1+A1
 PN-EN 953+A1
 PN-EN ISO 12100
 PN-EN 61310-3
 PN-EN 1037+A1
 PN-EN 61000-6-1
 PN-EN 61000-6-3
 PN-EN 55014-1
 PN-EN 55014-2



Використання за призначенням

Інструмент призначений для ударного свердління отворів у будівельних матеріалах, а також свердління отворів в деревині, металі, пластику та в керамічних матеріалах.

ПОЗНАЧЕННЯ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ В ІНСТРУКЦІЇ:



Обов'язково прочитайте!



Використовуйте!
засоби захисту очей



Використовуйте
шумозахисні засоби!



Зміна положення зубила



Обертання з ударом



Удар без обертання



Обертання без удару

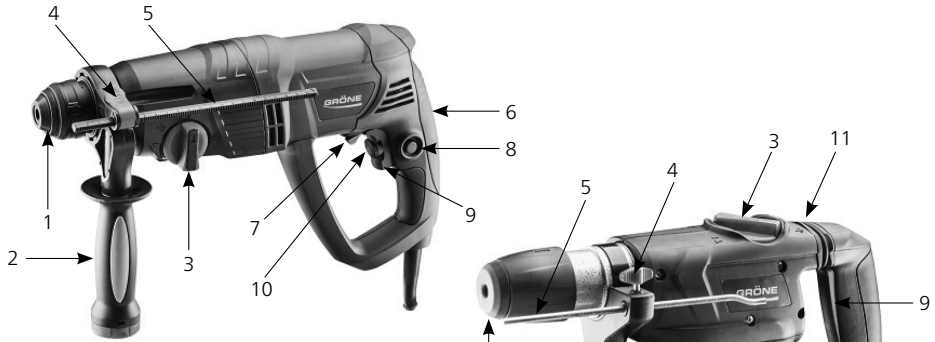


Необхідно звернути увагу на інформацію, позначену цим символом!



Утилізувати з дотриманням стандартів захисту навколишнього середовища!

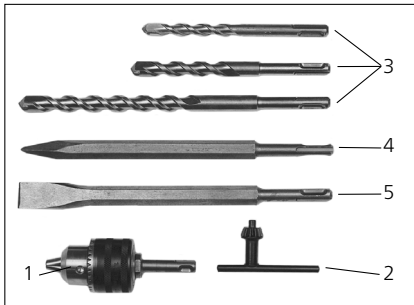
ОПИС КОМПОНЕНТІВ ІНСТРУМЕНТА:



1. Патрон SDS Plus
2. Допоміжна ручка
3. Ручка для вибору режиму роботи
4. Кріплення обмежувача глибини свердління
5. Обмежувач глибини свердління
6. Основна ручка
7. Перемикач напрямку обертання
8. Блокування для безперервної роботи
9. Вимикач
10. Регулятор обертів
11. STDG – система гасіння вібрацій Gröbe

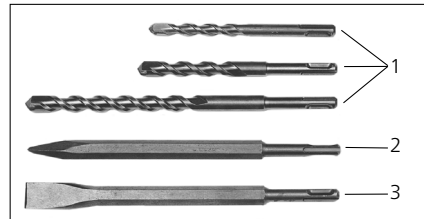
РОБОЧИЙ ІНСТРУМЕНТ:

GHMV 2695-3



1. Патрон під ключ з адаптором SDS Plus
2. Ключ до патрону
3. Ударні бури з хвостовиком SDS Plus
4. Піка SDS Plus
5. Зубило SDS Plus

GHDV 3295-7 STDG



1. Ударні бури з хвостовиком SDS Plus
2. Піка SDS Plus
3. Зубило SDS Plus

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ:



Загальні заходи безпеки при роботі з електроінструментом

Уважно прочитайте всі інструкції та правила. Недотримання цих правил може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або серйозних травм. Зберігайте інструкцію для подальшого використання. Вжите в цьому тексті поняття «електроінструмент» відноситься до електроінструменту з живленням від електромережі (за наявністю мережевого кабелю) і до електроінструменту з живленням від акумуляторної батареї (без мережевого кабелю).

1. Безпека робочого місця

- a. Робоче місце необхідно тримати в чистоті і добре освітленим. Безлад на робочому місці або погане освітлення робочого місця можуть бути причиною нещасних випадків.
- b. Не слід працювати з цим електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, в якому є, наприклад, легкозаймисті рідини, газу або пил. Під час роботи з електроінструментом виникають іскри, які можуть викликати займання.
- c. Під час використання пристрою, зверніть увагу на те, щоб діти та інші сторонні особи, знаходилися на безпечній відстані. Миттєва неувважність може призвести до втрати контролю над інструментом.

2. Електробезпека

- a. Вилка електроінструменту повинна відповідати розетці. Не можна будь-яким чином змінювати вилку. Забороняється використовувати роз'єми адаптерів для електроінструментів з захисним заземленням. Оригінальні вилки і відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.
- b. Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити й холодильники. Ризик ураження електричним струмом підвищується, якщо Ваше тіло заземлене.
- c. Пристрій необхідно захистити від дощу і вологи. Попадання води в електроінструмент підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d. Ніколи не використовуйте кабель для інших цілей. Ніколи не слід носити електроінструмент, тримаючи його за кабель або використовувати кабель для підвішування пристрою; також не можна витягати вилку з розетки, потягнувши за шнур. Кабель слід захистити від дії високих температур, його слід тримати подалі від мастил, гострих країв або рухомих деталей електроінструменту. Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електричним струмом.
- e. У випадку роботи з електроінструментом під відкритим небом, слід використовувати подовжувальні кабелі, пристосовані для зовнішнього застосування. Використання правильного подовжувача (пристосованого для роботи на відкритому повітрі), зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f. Якщо неможливо уникнути застосування електроінструменту в вологому приміщенні, слід використовувати захисний вимикач при перепаді напруги. Застосування захисного вимикача при перепаді напруги зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. Безпека людей

- a. При роботі з електроінструментом, необхідно дотримуватись обережності та виконувати будь-які дії уважно і з обережністю. Не використовуйте електроінструмент, коли Ви відчуваєте втому або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків. Момент неувважності при використанні електроінструменту може стати причиною серйозних травм тіла.
- b. Необхідно носити засоби індивідуального захисту і завжди захисні окуляри. Носіння засобів індивідуального захисту – респіраторної маски, взуття з підошвами проти ковзання,

захисної каски або засобів захисту органів слуху (у залежності від типу і застосування електроінструменту) – знижує ризик травмування.

- c. Слід уникати випадкового запуску інструменту. Перед тим, як вставити вилку в розетку і/або підключити пристрій до акумулятора, а також під час переміщення електроінструменту, переконайтеся, що електроінструмент вимкнений.
- d. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструменту або підключення до джерела електроенергії може стати причиною нещасних випадків.
- e. Перед включенням електроінструменту слід видалити регульовальні інструменти або ключі. Інструмент або ключ, що знаходиться в рухомих частинах електроінструменту, може призвести до травмування тіла.
- f. Слід уникати неприродних поз під час роботи. Слід дбати про стабільне положення під час роботи та утримання рівноваги. Таким чином, можна буде краще контролювати електроінструмент в непередбачених ситуаціях.
- g. Слід носити відповідний одяг. Не носіть просторий одяг або прикраси. Волосся, одяг та рукавички слід тримати подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть заплутатися в рухомих частинах.
- h. Якщо існує можливість установки обладнання, що усуває пил, слід переконатися, що воно підключене і буде використовуватись правильно. Використання пристрою, що всмоктує пил, може знизити ризик уражень, викликаних пилом.

4. Правильне обслуговування та експлуатація електроінструменту

- a. Не перевантажуйте пристрій. Для роботи слід використовувати електроінструменти, які для цього передбачені. Відповідно підібраний електроінструмент працює в певному діапазоні більш ефективно та безпечно.
- b. Не використовуйте електроінструмент, вимикач котрого несправний. Електроінструмент, який не можна включити або виключити, небезпечний і має бути відремонтований.
- c. Перед регулюванням електроінструменту, заміною обладнання чи після припинення роботи з інструментом, необхідно витягти вилку з розетки та/або виїняти акумулятор. Цей запобіжний захід запобігає випадковому вмиканню електроінструменту.
- d. Електроприлади, які не використовуються, слід зберігати у недоступному для дітей місці. Не слід передавати інструмент особам, які не вміють працювати з ним або не прочитали ці положення. Використання інструменту недосвідченими людьми є небезпечним.
- e. Обов'язковим є належне технічне обслуговування електроінструменту. Слід контролювати, щоб рухомі частини електроінструменту працювали належним чином та не були заблоковані, щоб частини не були тріснутими або пошкодженими настільки, щоб це могло вплинути на нормальну роботу електроінструменту. Пошкоджені деталі слід перед використанням інструменту здати в ремонт. Багато нещасних випадків спричинені неправильним технічним обслуговуванням електроінструментів.
- f. Необхідно постійно дбати про гостроту і чистоту ріжучих елементів. Набагато рідше виникає застрягання ріжучого інструменту, якщо він ретельно зберігається. Доглянутими інструментами простіше керувати.
- g. Електроінструмент, допоміжні інструменти і т. д. слід використовувати відповідно до цих рекомендацій. Слід враховувати при цьому умови та вид роботи, що виконується. Несумісне з призначенням використання електроінструменту може призвести до небезпечних ситуацій.

5. Обслуговування

- a. Ремонт електроінструменту слід доручити лише кваліфікованому фахівцю, і необхідно використовувати тільки оригінальні запасні частини. Це гарантує, що безпека пристрою буде збережена.

Інструкції з техніки безпеки при роботі з перфатором



Перед початком експлуатації інструменту, будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації. Зберігайте цей посібник. Не використовуйте машину, перш ніж прочитати інструкції, особливо з точки зору налаштувань, несправностей і способів їх усунення.

Не використовуйте інструмент в безпосередній близькості від горючих речовин (розчинники, бензин, інші летючі займисті речовини). Привід інструмента виробляє іскри, які можуть призвести до вибуху або пожежі.

Пристрій не підходить для експлуатації у вибухонебезпечному середовищі.

Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту необхідно відключити інструмент від джерела живлення.

Інструмент завжди тримати обома руками за ручки (2) і (6).



Уникайте раптового запуску. Інструмент необхідно завжди відключати від мережі, коли він не працює. Слід звернути особливу увагу на те, щоб вимикач знаходився у вимкненому положенні. Підключення пристрою до мережі з вимикачем у ввімкненому положенні, може призвести до випадкового включення інструменту, що створює загрозу для безпеки.

Віддача та відповідні застереження щодо техніки безпеки

- Віддача є раптовою реакцією електроінструменту на блокування чи утримання інструмента що обертається. Зачеплення чи блокування може призвести до раптової зупинки робочого інструмента. Неконтрольований електроінструмент смикнеться у сторону протилежну до напрямку обертів. Коли, наприклад, свердло заклинить у матеріалі що обробляється, це може призвести до його випадіння чи віддачі. Віддача може бути наслідком неправильного чи помилкового використання електроінструменту. Цього можна уникнути шляхом дотримання описаних нижче заходів безпеки.
- Електроінструмент слід міцно тримати, а тіло та руки поставити в позицію, що дає можливість пом'якшити віддачу. Якщо в комплект стандартного обладнання входить додатковий тримач, слід його завжди використовувати з метою найбільшого контролю над силами віддачі, чи обертowego моменту під час використання. Оператор може опанувати ривки та віддачу через дотримання належних запобіжних заходів.
- Ніколи не тримайте руки поблизу робочих інструментів що обертаються. Робочий інструмент може через віддачу поранити руку.
- Слід триматися подалі від зони, в якій може переміщуватися інструмент під час віддачі. Внаслідок віддачі, інструмент переміщується в напрямку протилежному руху диска у місці блокування.



Під час роботи використовуйте засоби захисту очей!



Під час свердління можна пошкодити елементи мережі: електричної, водопровідної або газової, які розташовані в стінах. Це може представляти небезпеку для життя чи здоров'я. Перед тим як приступити до роботи, необхідно перевірити робочу зону за допомогою металошукача.



Заготовки або об'єкти, що оброблюються, повинні бути закріплені таким чином, щоб унеможливити їх рух. Незакріплені заготовки або об'єкти можуть впасти або заклинити робочий інструмент.



Не використовуйте інструмент для нарізання різьби або в якості мішалки. Не використовуйте для демонування стін та перегородок.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ:

Рівень шуму визначений відповідно до норми EN 60745. Визначений за шкалою А рівень шуму, що створюється приладом, перевищує рівень акустичного тиску 82 дБ (А).



Користуйтеся засобами захисту слуху!

Зверніть особливу увагу на використання засобів захисту органів слуху особливо при роботі в режимі ударного свердління!

	Од. вимірювання	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Рівень вібрації	m/c^2	>10	>10
Похибка вимірювання К	m/c^2	1,5	

Зазначений в цій інструкції рівень вібрації було виміряно у відповідності із зазначеною нормою EN 60745 процедурою вимірювання, і може бути використаний для порівняння електроінструментів. Його також можна використати для попередньої оцінки впливу вібрації. Представлений рівень вібрації є репрезентативним для базового використання електроінструменту.

Якщо електроінструмент буде використаний для інших цілей чи з іншими робочими інструментами, а також якщо не буде забезпечено достатнє технічне обслуговування, рівень вібрації може відрізнятися від вказаного. Представлені вище причини можуть викликати підвищення експозиції на вібрації під час всього періоду роботи. Щоб точно оцінити рівень вібрації потрібно також врахувати періоди, коли інструмент вимкнений, чи коли він увімкнений, але не використовується в роботі. Таким чином загальний (розрахований на весь час роботи) рівень вібрації може виявитися значно нижчим.

Слід використовувати додаткові засоби безпеки, що мають на меті захист оператора від впливу вібрації. Наприклад: технічне обслуговування електроінструменту та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук, порядку робочих операцій.

ПІГотовка до роботи:



Переконайтеся, що вимикач (9) знаходиться в положенні «вимкнено». Якщо вилка залишається в розетці, а вимикач залишається в положенні, ввімкнено це становить серйозну загрозу безпеці.



Якщо місце роботи знаходиться досить віддалено від джерела струму, що вимагає застосування подовжувача, необхідно стежити за тим, щоб застосовувалися проводи з мінімальним перерізом 1,5 мм. Застосування кабелю меншого перерізу може призвести до зниження потужності інструмента і його перегрівання, а, як наслідок, займання.

Підключайте машину до електричної мережі, захищеної запобіжником від перепаду напруги RCD.

Монтаж і демонтаж робочого інструменту

Пристрій має патрон з системою швидкої заміни робочого інструменту SDS Plus. Щоб встановити робочий інструмент необхідно:

1. Відключити інструмент від джерела живлення
2. Всередину патрона (1) і на хвостовик робочого інструменту нанести невелику кількість мастила для SDS (крапля розміром приблизно з половину горошини)
3. На патроні (1) встановлене кільце, позначене стрілкою
4. Стягнути кільце в напрямку вказаному стрілкою
5. Вставити робочий інструмент в отвір патрона
6. Відпустити кільце.
7. Для того, щоб вийняти інструмент, слід знову стягти кільце і витягти робочий інструмент з патрона.

Вибір режиму роботи

Кожен перфоратор оснащений регулятором для зміни режиму роботи. Доступні такі режими:



Зміна положення зубила



Обертання з ударом



Удар без обертання – недоступне для GHDV 3295-7 STDG



Обертання без удару

Крім того, в інструменті GHMV 2695-3 є свердлильний патрон з перехідником SDS Plus, який можна використовувати в режимі обертання без удару для роботи зі свердлами з циліндричним хвостовиком.

Щоб встановити режим роботи інструменту необхідно:

1. Від'єднати інструмент від джерела живлення
2. Використовуючи ручку (3), вибрати необхідний режим роботи.



Регулювання глибини свердління

Інструмент оснащений обмежувачем глибини (5) у вигляді стрижня, встановленого на допоміжній ручці (2). Обмежувач можна засовувати і висовувати, встановлюючи, таким чином, максимально можливу глибину, на яку бур увійде в матеріал. Щоб встановити глибину свердління, необхідно:

1. Послабити кріплення обмежувача (4) або перевести засувку у відкрите положення (4)
2. Висунути або засунути фіксатор (5) на потрібну довжину
3. Зтягнути ручку (4) або перевести засувку в положення блокування.

Регулювання положення бокової ручки


Пристрій має регульовану бокову ручку (2), яку можна встановлювати в будь-якому положенні навколо опорного фланця інструменту. Щоб це зробити, необхідно:


1. Відкрутити ручку
2. Тримач кріплення до опорного фланця повинен почати обертатися
3. Встановити ручку в потрібне положення
4. Зтягнути ручку міцно, блокуючи її в обраному положенні.

Регулювання швидкості і зміна напрямку обертання робочого інструмента

Пристрій дозволяє регулювати число обертів шпинделя на хвилину і змінювати напрямок обертання робочого інструмента (тільки GNMV 2695-3). Щоб відрегулювати оберти, необхідно за допомогою регулятора (10) встановити необхідну кількість обертів. Щоб змінити напрямок обертання, достатньо перемістити важіль (7) вліво або вправо від осі інструменту.

ЗАПУСК ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА:


 Особливу увагу слід звернути на напругу мережі, до якої підключається інструмент. Напруга і частота джерела струму повинні відповідати параметрам, зазначеним на табличці показників. Електроінструмент для роботи в системі 230V може працювати від мережі з напругою 220 В.


 Підключення електроінструменту до портативних джерел струму (генераторів) може призвести до зниження продуктивності праці, якщо джерело струму не має достатнього запасу потужності.







Щоб запустити пристрій, необхідно:

1. Натиснути на кнопку вимикача (9)
2. Інструмент **GNMV 2695-3** можна зафіксувати для безперервної роботи, натискаючи на кнопку (8) після включення вимикача (9)
3. Щоб звільнити фіксатор для безперервної роботи, слід притиснути кнопку (9) і відпустити її.

ОЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ:

 Перед початком будь-яких дій з технічного обслуговування необхідно вийняти шнур живлення з розетки!


 Всі операції з технічного обслуговування чи ремонту, що потребують відкриття корпусу двигуна, можуть бути виконані тільки і виключно центральним гарантійним сервісом або авторизованим сервісним центром.

-  Слід подбати про те, щоб інструмент, а особливо ручки, були сухими і чистими. Вони не повинні бути забруднені мастилом. Вентиляційні отвори слід контролювати на їхню прохідність.
-  Зовнішні поверхні корпусу регулярно слід протирати злегка вологою тканиною. Не використовуйте для очищення будь-які аерозольні засоби або проточну воду.
-  Регулярно слід продувати всі елементи інструмента, як зовнішні, так і внутрішні, струменем стисненого повітря.
-  Регулярно перевіряйте всі зовнішні частини інструмента, і контролюйте, чи всі вимикачі працюють правильно.
-  Не можна експлуатувати інструмент, якщо якась його частина пошкоджена або перемикач не працює правильно.
-  Необхідно звертати увагу на те, щоб хвостовик робочого інструменту та патрон були змащені. Змащення проводити мастилом для патронів SDS.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

	Од. виміру	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Номінальна потужність	Вт	950	950
Параметри номінальної напруги		230В / 50Гц	230В / 50Гц
Максимальна швидкість холостого ходу	Об\хв	1100	750
Діапазон регулювання обертів	Об\хв	0-1100	375-750
Максимальна частота ударів	1/с	5000	4380
Патрон		SDS Plus	SDS Plus
Вага інструменту	кг	4,03	5,2
Максимальний діаметр свердління в бетоні	мм	26	32
Клас безпеки			

РЕМОНТ:

-  Будь-який ремонт електроінструмента повинен виконуватись лише фахівцем! Гарантійний ремонт необхідно виконувати тільки в авторизованому сервісному центрі.

У разі пошкодження кабелю живлення необхідно одразу замінити його на відповідний новий кабель. Проведення будь-якого ремонту має право виконувати сервісний центр Gröpe.
З приводу ремонту електроінструмента звертайтеся за адресою:

ТОВ «Хардекс»
Україна, 02121. Київ, вул. Колекторна, 3А
т./ф.: +38 (044) 492-04-61, service@hardex.com.ua

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:

Пил, що утворюється під час роботи, може містити шкідливі речовини, які необхідно відповідно утилізувати. Дотримуйтеся місцевих правил утилізації упаковки, аксесуарів та обладнання, яке відслужило свій термін.



Не викидайте електроінструменти разом зі звичайними побутовими відходами! Відповідно до Європейської Директиви 2002/96 / ЄС про відходи електричного та електронного обладнання і його здійснення в національному законодавстві, електроінструменти повинні утилізуватись і перероблятись окремо відповідно до екологічних норм.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ:

ТОВ «Хардекс» не несе відповідальності за будь-які збитки, упущену вигоду і перерви в виробництві, які були викликані нашим продуктом, або його відсутністю.

ТОВ «Хардекс» не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильним використанням пристрою або в результаті використання його з продуктами інших виробників.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ:

Настоящим мы заявляем с полной ответственностью, что продукция, описываемая в настоящих инструкциях по эксплуатации, отмеченная каталожным номером и типом, и технические данные, представленные в пункте «Технические данные», соответствуют требованиям следующих директив: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE и следующих унифицированных стандартов:

PN-EN 62841-1
 PN-EN 60745-2-3
 PN-EN 614-1+A1
 PN-EN 953+A1
 PN-EN ISO 12100
 PN-EN 61310-3
 PN-EN 1037+A1
 PN-EN 61000-6-1
 PN-EN 61000-6-3
 PN-EN 55014-1
 PN-EN 55014-2

Предусмотренное применение

Оборудование предназначено для перфорирования строительных материалов, а также для сверления дерева, металла, керамики и пластмассы.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Перед эксплуатацией
 прочитать инструкцию по
 эксплуатации!



Надевать защитные очки!



Надевать защитные
 наушники!



Изменение положения сверла



Сверление с ударом



Долбление



Сверление без удара



Следовать инструкциям,
 обозначенным данным сим-
 волом в тексте!



Хранить отдельно и утили-
 зировать в соответствии со
 стандартами защиты окружа-
 ющей среды!

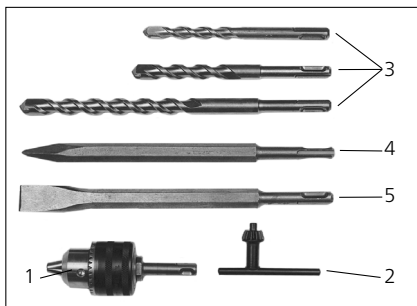
ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ ИЗДЕЛИЯ:



1. Зажимной патрон SDS Plus
2. Вспомогательная рукоятка
3. Ручка переключения режима работы
4. Фиксатор датчика глубины сверления
5. Датчик глубины сверления
6. Основная ручка
7. Переключатель направления
8. Кнопка фиксации непрерывной работы
9. Переключатель "Вкл./Выкл."
10. Ручка контроля скорости
11. STDG - система гашения вибрации «Gröbe»

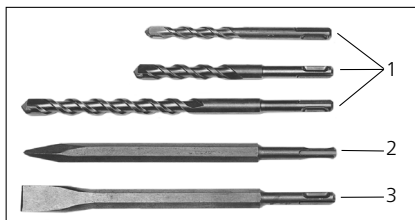
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА:

GHMV 2695-3



1. Сверлильный патрон с зубьями с адаптером SDS Plus
2. Патронный ключ
3. Ударные сверла с адаптером SDS Plus
4. Кузнечное зубило SDS Plus
5. Плоское зубило SDS Plus

GHDV 3295-7 STDG



1. Ударные сверла с адаптером SDS Plus
2. Кузнечное зубило SDS Plus
3. Плоское зубило SDS Plus

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О СОБЛЮДЕНИИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:



Общие предупреждения о соблюдении техники безопасности при работе с механическим инструментом

Прочитать все предупреждения о соблюдении техники безопасности и все инструкции. Несоблюдение данных предупреждений может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохранить все предупреждения о соблюдении техники безопасности и инструкции для обращения в будущем. Термин «механический инструмент», используемый в настоящей инструкции по эксплуатации, относится к механическим инструментам с питанием от сети (с кабелем электропитания) и механическим инструментам с питанием от аккумулятора (без кабеля питания).

1. Техника безопасности на рабочем месте

- a. Поддерживать чистоту и хорошее освещение рабочей территории. Загроможденные и темные рабочие территории становятся причиной инцидентов.
- b. Не эксплуатировать механические инструменты во взрывоопасной среде, например, при наличии воспламеняемых жидкостей, газов или пыли. Механические инструменты создают искры, которые могут привести к воспламенению.
- c. Не подпускать детей и посторонних при работе с механическим инструментом. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над механическим инструментом.

2. Электробезопасность

- a. Штепсель механического инструмента должен соответствовать разъему. Запрещено модифицировать штепсель. Запрещено использовать какие-либо адаптеры с заземленными механическими инструментами. Использование немодифицированных штепселей и соответствующих разъемов снижает риск поражения электрическим током.
- b. Избегать контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Когда тело пользователя заземлено, возрастает риск поражения электрическим током.
- c. Защищать механические инструменты от дождя и влаги. Попадание воды в механический инструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d. Запрещено нарушать правила использования кабеля. Запрещено использовать кабель для переноски, подвешивания, вытягивания или отключения механического инструмента. Защищать кабель от тепла, масла, острых краев и подвижных деталей, а также обеспечить защиту от высоких температур. Поврежденные и запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- e. При эксплуатации механического инструмента вне помещений использовать удлинитель, пригодный для использования вне помещений. Использование соответствующего кабеля (подходящего для использования вне помещений) снижает риск поражения электрическим током.
- f. При невозможности избежать эксплуатации механического инструмента во влажной среде использовать устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. Персональная безопасность

- a. При эксплуатации механического инструмента следует быть внимательным и осмотрительным. Запрещается использовать механический инструмент, если пользователь находится в уставшем состоянии, под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Моментная потеря внимания во время эксплуатации механических инструментов может привести к серьезным травмам.
- b. Следует использовать средства индивидуальной защиты и всегда носить защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользкая

защитная обувь, каска или защитные наушники, используемые в соответствующих условиях, снизят риск получения травмы.

- c. Следует избегать непреднамеренного запуска оборудования. Необходимо убедиться, что выключатель находится в положении выкл. прежде, чем подключать к источнику питания и/или блоку аккумулятора, подъема или перемещения инструмента. Перемещение механических инструментов, когда пальцы находятся на выключателе или подключение к сети механических инструментов, выключатель которых находится в положении «Вкл.», приводит к несчастным случаям.
- d. Перед включением механического инструмента снять все раздвижные ключи. Ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали механического инструмента, может привести к травмам.
- e. Не следует пытаться дотягиваться до инструмента. Следует всегда сохранять надежную точку опоры и равновесие. Это обеспечивает более надежный контроль механического инструмента в неожиданных ситуациях.
- f. Одеваться соответствующим образом. Не одевать свободную одежду или ювелирные украшения. Избегать попадания волос, одежды и перчаток в подвижные детали. Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в подвижные детали.
- g. Если устройство оборудовано соединениями для инструментов для удаления и сбора пыли, убедиться, что они подсоединены и используются соответствующим образом. Использование пылесборников может снизить риски, связанные с пылью.

4. Эксплуатация и обслуживание механического инструмента

- a. Ускорять механический инструмент запрещено. Использовать инструмент только для целей, для которых он предназначен. Эксплуатация соответствующего механического инструмента будет более эффективной и безопасной при соблюдении проектных показателей.
- b. Запрещено использовать механический инструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой механический инструмент, который не контролируется выключателем, является опасным и подлежит ремонту.
- c. Отсоединить штепсель механического инструмента от источника питания и/или блока аккумулятора перед проведением каких-либо настроек, заменой вспомогательного оборудования или хранением инструментов. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного запуска механического инструмента.
- d. Хранить бездействующие механические инструменты вдали от детей. Лицам, которые не знакомы с механическим инструментом или с настоящими инструкциями, запрещено пользоваться механическим инструментом. Механические инструменты представляют опасность в руках необученных пользователей.
- e. Проводить техническое обслуживание механических инструментов. Проверять наличие отклонений или зажимов подвижных деталей, поломок деталей или других условий, которые могут повлиять на эксплуатацию механического инструмента. При обнаружении повреждений механическое устройство подлежит ремонту перед его эксплуатацией. Несчастные случаи происходят по причине ненадлежащего технического обслуживания механических инструментов.
- f. Поддерживать режущие инструменты в остром и чистом виде. Режущие инструменты с острыми краями, которые проходят соответствующее техническое обслуживание, менее подвержены заземлению, а также ими легче управлять.
- g. Использовать механический инструмент, вспомогательное оборудование, наконечники и т.д. в соответствии с настоящими инструкциями, принимая во внимание условия эксплуатации и работу, которую необходимо выполнить. Использование механического инструмента для работ, которые отличаются от предусмотренного применения, может привести к опасной ситуации.

5. Обслуживание

- a. Обслуживание механического инструмента должно проводиться квалифицированным специалистом по ремонту, использовать только идентичные оригинальные запасные детали. Таким образом, обеспечивается безопасность механического инструмента.

Предупреждения о соблюдении техники безопасности при работе с перфоратором



Внимательно прочитать настоящие инструкции перед эксплуатацией. Сохранить инструкцию по эксплуатации для будущих обращений. Запрещено использовать оборудование до прочтения инструкции по эксплуатации относительно настройки, дефектов, выявления и устранения неполадок.

Запрещено использовать механический инструмент возле легковоспламеняемых веществ (растворителей, топлива, других летучих легковоспламеняемых веществ). Двигатель механического инструмента создает искры, которые могут стать причиной взрыва или воспламенения. Эксплуатация оборудования во взрывоопасной среде запрещена.

Перед проведением каких-либо работ по техническому обслуживанию устройства, отключить устройство от сети питания!

Всегда держать механический инструмент двумя руками за ручки (2) и (6), предоставленные производителем.






Избегать непреднамеренного запуска оборудования. Всегда отключать инструмент от сети электропитания, если инструмент не используется. Убедиться, что переключатель «Вкл./Выкл.» находится в положении «Выкл.» (3). Подключение инструмента в сеть электропитания с переключателем «Вкл./Выкл.» в положении «Вкл.» может привести к непреднамеренному запуску, что в свою очередь приводит к риску безопасности.

Отдача и соответствующие предупреждения

- Отдача - это неожиданная реакция механического инструмента на зажатие или защемление вращающегося инструмента. Зажатие или защемление приводит к резкой остановке вращающегося вспомогательного устройства, которое в свою очередь приводит к потере контроля над механическим инструментом и его движению в направлении, противоположном вращению вспомогательного устройства в месте крепления. Например, если сверло зажато или защемлено обрабатываемой деталью, часть сверла, которая находится внутри обрабатываемой детали, может застрять и привести к выпадению или выбиванию сверла. Отдача является результатом неправильного использования механического инструмента и/или неправильных рабочих процедур или условий, и может быть предотвращена принятием соответствующих мер предосторожности, приведенных ниже.
- Крепко держите механический инструмент и располагайте тело и руки таким образом, который позволит вам противодействовать силе отдачи. Используйте вспомогательную рукоять, **при ее наличии, для обеспечения максимального контроля** отдачи или реакции от крутящего момента во время запуска. При принятии соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать реактивный момент или силу отдачи.
- Запрещено располагать руки возле вращающегося устройства. При отдаче устройство может ударить по кисти руки.
- Не находиться на участке, куда в результате отдачи может попасть механический инструмент. При отдаче инструмент будет двигаться в направлении, противоположном движению круга в момент зажатия.



Надевать защитные очки.

-  Во время перфорирования возможен контакт с элементами электрического, гидравлического или газового оборудования, находящегося внутри стен. Это может привести к серьезной опасности для жизни или здоровья. Перед началом работ проверить место работы, например, с помощью металлоискателя.
-  Небольшие обрабатываемые детали или предметы должны быть зафиксированы перед началом работ, чтобы предотвратить их движение, зажим вспомогательного инструмента или прямой ущерб здоровью оператора.
-  Данный инструмент не предназначен для нарезки резьбы, ввинчивания или использования в роли мешалки. Не предназначен для удаления окалины и срезки. Может использоваться для долбления мелких деталей.

ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ:

Измерение величин проводилось в соответствии со стандартом EN 60745. Взвешенный уровень шума А, производимый изделием, может превышать уровень звукового давления 82 дБ(А).



Надевать защитные наушники!

Обязательно надевать соответствующие защитные наушники, особенно при перфорировании!


	Единица	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Значение вибрации	m/c ²	>10	>10
Значение погрешности измерений = К	m/c ²	1,5	


Уровень вибрации, представленный в настоящей инструкции по эксплуатации, был измерен в соответствии со стандартным тестом, представленном в стандарте EN 60745, и может использоваться для сравнения одного механического инструмента с другим. Он может использоваться для предварительной оценки степени воздействия вибрации. Заявленная степень воздействия вибрации представляет основные способы применения инструмента.

Однако, при использовании инструмента для других целей, с другими вспомогательными устройствами или при ненадлежащем техническом обслуживании, степень вибрации может отличаться. Это может существенно повысить степень воздействия в течение всего периода проведения работ. При проведении точной оценки уровня воздействия вибрации принимать во внимание время, когда инструмент выключен или когда он работает, но фактически работа не выполняется. Это может существенно снизить степень воздействия в течение всего периода проведения работ.

Использовать дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: обеспечивать техническое обслуживание инструмента и вспомогательных устройств, держать руки в тепле, организация графика работы.

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ:

 Убедиться, что переключатель «Вкл./Выкл.» находится в положении «Выкл.» (6). Подключение механического инструмента к сети при выключателе в положении «Вкл.» приведет к неожиданному запуску, что существенно повышает риски для безопасности.

 При использовании удлинителя по причине большого расстояния до источника питания применять шнур с диаметром поперечного сечения жилы не менее 1,5 мм. Использование более тонкого шнура может стать причиной пониженного питания устройства и его перегрева, что впоследствии может вызвать возгорание.

Подключить устройство к системе электропитания, защищенной устройством защитного отключения (УЗО).

Монтаж и демонтаж вспомогательного инструмента

Механический инструмент оснащен патроном с системой быстрой смены инструмента SDS Plus. Для крепления вспомогательного инструмента:

1. Отключить механический инструмент от розетки электропитания.
2. Нанести небольшое количество пасты SDS на внутреннюю поверхность патрона (1) и на стержень вспомогательного инструмента (в количестве приблизительно пол горошины)
3. На патроне (1) есть кольцо, помеченное стрелкой
4. Потянуть кольцо в направлении, указанном стрелкой.
5. Вставить вспомогательный инструмент в патрон.
6. Отпустить кольцо.
7. Для извлечения вспомогательного инструмента, нажать на кольцо и извлечь вспомогательный инструмент из патрона.

Выбор рабочего режима

Каждый перфоратор оснащен ручкой для переключения режима работы. Доступны следующие режимы работы:



Изменение положения сверла



Перфорирование



Долбление - недоступно в модели GHDV 3295-7 STDG



Сверление без удара

Кроме того, с моделью **GHMV 2695-3** поставляется патрон SDS Plus, который может использоваться для сверления без удара сверлами с вращающимся стержнем.

Для установки режима работы необходимо:

1. Отключить механический инструмент от розетки электропитания.
2. Установить необходимый режим работы с помощью ручки (3)



Регулировка глубины сверления

Данный механический инструмент оснащен индикатором глубины сверления (5), который представлен штангой, установленной на вспомогательной рукояти (2). Индикатор может перемещаться вперед и назад для регулировки максимальной глубины проникновения сверла в обрабатываемую деталь. Для регулировки глубины сверления:

1. Ослабить зажим индикатора глубины (4) и установить манжету в открытое положение (4);
2. Переместить датчик глубины (5) вперед или назад на требуемую длину;
3. Затянуть зажим индикатора глубины (4) и установить манжету в закрытое положение.

Регулировка вспомогательной рукояти


Механический инструмент оснащен регулируемой вспомогательной рукоятью (2), которая может быть установлена в любое положение возле стопорного фланца инструмента. При регулировании следовать следующим шагам:


1. 1. Удерживать рукоять и попробовать ослабить ее;
2. 2. Рукоять должна начать вращаться, ослабляя свое крепление к стопорному фланцу;
3. 3. Установить рукоять в требуемое положение;
4. 4. Прочно затянуть рукоять для фиксации в выбранном положении.

Регулировка вращения и изменение направления вращения вспомогательного инструмента

Можно отрегулировать количество оборотов шпинделя в минуту и изменить направление вращения вспомогательного инструмента (**только для модели GHMV 2695-3**). Для регулировки количества оборотов установить желаемую скорость с помощью ручки регулировки скорости (10). Для изменения направления вращения повернуть переключатель (7) влево или вправо по отношению к оси устройства.

ЗАПУСК:


 Убедиться, что механический инструмент подключен к источнику электропитания с соответствующим напряжением! Напряжение сети питания должно соответствовать требованиям к напряжению, указанным на фирменной табличке. Оборудование, обозначенное 230 В, можно также использовать с напряжением 220 В.


 Производительность оборудования может понизиться, если механический инструмент подключен к портативным источникам питания (генераторам), не имеющим достаточного запаса питания.


Чтобы включить механический инструмент:


1. Нажать кнопку переключателя «Вкл./Выкл.» (9);
2. Модель **GHMV 2695-3** оснащена возможностью выбора режима постоянной работы после нажатия кнопки (8) после включения устройства (9);
3. Чтобы отпустить замок режима постоянной работы, сильно нажать и отпустить кнопку (9).


ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА:


 Перед проведением каких-либо работ по техническому обслуживанию отключить устройство от сети питания!


 Все работы по техническому обслуживанию или ремонтные работы, требующие открытия корпуса двигателя, должны проводиться исключительно специалистами центральной гарантийной службы или уполномоченного сервисного центра.


 Убедиться, что механический инструмент, и особенно ручки, сухие и чистые. На них не должно быть смазки или масла. Поддерживать вентиляционные отверстия открытыми и чистыми.

 Регулярно протирать внешние детали корпуса слегка смоченной тряпкой. Запрещено использование проточной воды или любых распылителей для чистки механического инструмента.

 Регулярно продувать внешние и внутренние детали механического инструмента сухим сжатым воздухом.

 Регулярно проверять все внешние и внутренние детали механического инструмента и правильность функционирования всех выключателей.

 Запрещено использовать механический инструмент, если какие-либо его детали повреждены или переключатель «Вкл./Выкл.» не работает должным образом.

 Убедиться, что вспомогательный инструмент не работает в несмазанном патроне. Помните о необходимости регулярно наносить пасту SDS на патрон сверла и на стержень.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

	ЕДИНИЦА	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Номинальная мощность	Вт	950	950
Параметры номинальной мощности		230V / 50Гц	230V / 50Гц
Максимальная скорость холостого хода	мин ⁻¹	1100	750
Диапазон контроля скорости	мин ⁻¹	0-1100	375-750
Макс. сила удара	1/с	5000	4380
Патрон		SDS Plus	SDS Plus
Вес	кг	4,03	5,2
Макс. диаметр сверления в бетоне	мм	26	32
Класс защиты по МЭК			

РЕМОНТ:

Все ремонтные работы по механическому инструменту должны проводиться обученным специалистом! Ремонт по гарантии должен проводиться исключительно производителем или уполномоченным дистрибьютором.

Если шнур питания поврежден по какой-то причине, заменить его соответствующим образом. Внесение любых изменений в механический инструмент может осуществляться исключительно гарантийной службой компании «Gröne».

В любых случаях, связанных с ремонтом механического инструмента, обращаться по адресу:

ИООО «ХАРДЫ ТУЛС»
г.Минск, пер.Козлова 7Б, пом 4
+375 17 245 04 54
www.hardy-tools.by

Изображения в разобранном виде и информация о запасных частях доступны по запросу по факсу или электронной почте. Чтобы связаться с нами, воспользуйтесь вышеуказанными данными.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Пыль, возникающую в результате шлифовки, может содержать вредные вещества - утилизировать соответствующим образом. Соблюдать национальные законы и нормативы в отношении

утилизации и переработки использованных инструментов, упаковок и вспомогательных устройств.



Только для стран ЕС: не утилизировать механические инструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Европейским рекомендациям 2002/96ЕС в отношении Утилизации электрического и электронного оборудования и их реализации в национальном праве, механические инструменты, которые не используются, должны быть собраны отдельно и утилизированы с соблюдением правил охраны окружающей среды.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ:

КАЕМ Sp. z o.o. Sp. k не несет ответственность за любой ущерб и финансовые убытки, вызванные прерыванием коммерческой деятельности, вызванной нашим изделием или невозможностью его использования.

КАЕМ Sp. z o.o. Sp. k, а также ее представители, не несут ответственность за ущерб, вызванный неправильным использованием механического инструмента, или возникшие в результате его использования с изделиями других производителей.

ИООО «ХАРДЫ ТУЛС»
г.Минск, пер.Козлова 7Б, пом 4
+375 17 245 04 54
www.hardy-tools.by

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE:

Declarăm pe propria răspundere că produsele descrise în acest manual de utilizare și marcate cu un număr de catalog și un tip, și ale căror date tehnice pot fi regăsite la capitolul "Date Tehnice", sunt în conformitate cu următoarele directive: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE și standarde agreate:

PN-EN 62841-1
 PN-EN 60745-2-3
 PN-EN 614-1+A1
 PN-EN 953+A1
 PN-EN ISO 12100
 PN-EN 61310-3
 PN-EN 1037+A1
 PN-EN 61000-6-1
 PN-EN 61000-6-3
 PN-EN 55014-1
 PN-EN 55014-2

Utilizarea prevăzută pentru produs

Mașina este destinată atât găuririi cu percuție în materiale de construcții, cât și pentru foraj în lemn, metal, ceramică și material plastic.

SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR FOLOSITE ÎN MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului!



Folosiți ochelari pentru protecția ochilor!



Folosiți o mască pentru împotriva prafului!



Schimbarea poziției de burghiu



Găurire prin percuție



Dăltuire



Găurire fără percuție

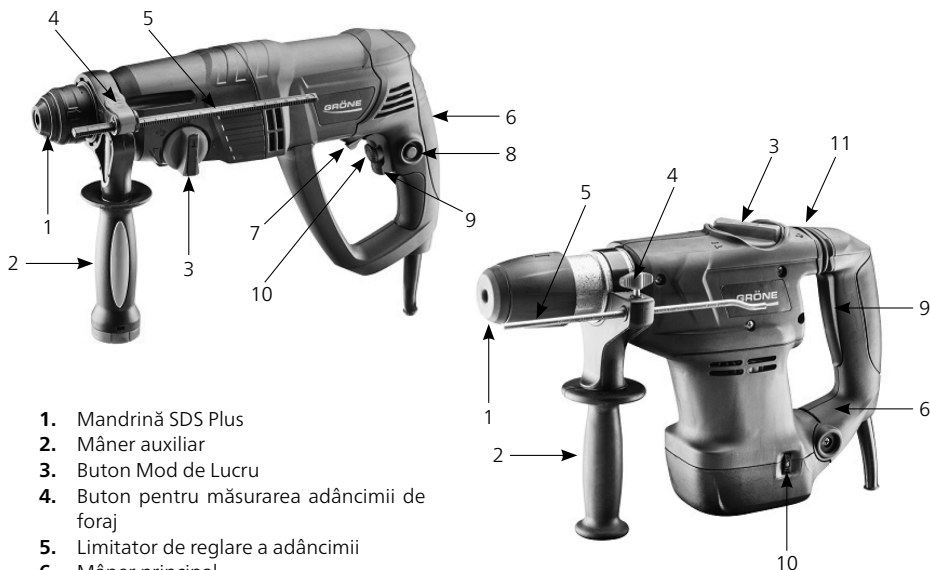


Respectați instrucțiunile marcate cu acest simbol!



A se depozita separat și recicla în conformitate cu standardele de protecție a mediului!

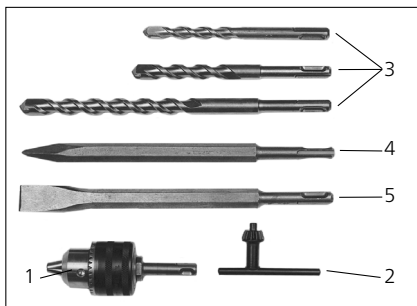
DESCRIEREA COMPONENTELOR PRODUSULUI:



1. Mandrină SDS Plus
2. Mâner auxiliar
3. Buton Mod de Lucru
4. Buton pentru măsurarea adâncimii de foraj
5. Limitator de reglare a adâncimii
6. Mâner principal
7. Comutator înainte / înapoi
8. Butonul de blocare pentru funcționare continuă
9. Buton Pornit/Oprit (On/Off)
10. Buton de control de viteză
11. Sistem de amortizare a vibrațiilor STDG - Gröbe

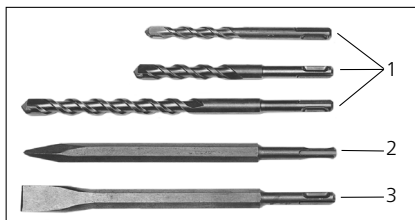
ACCESORII ADIȚIONALE:

GHMV 2695-3



1. Mandrină de găurit cu coroană dințată cu adaptor SDS Plus
2. Cheie mandrină
3. Burghiuri de foraj cu adaptor SDS Plus
4. Daltă ascuțită SDS Plus
5. Daltă plată SDS Plus

GHDV 3295-7 STDG



1. Burghiuri de foraj cu adaptor SDS Plus
2. Daltă ascuțită SDS Plus
3. Daltă plată SDS Plus

MĂSURI DE SIGURANȚĂ:



Atenționări generale de siguranță pentru unelte electrice

Vă rugăm să citiți cu atenție toate avertismentele și instrucțiunile. Nerespectarea acestora poate provoca electrocutare, incendii și / sau răniri grave. Păstrați toate avertizările de siguranță și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Termenul de „unealtă electrică” utilizat în aceste instrucțiuni de folosire se referă la unelte electrice (cu fir) alimentate de la rețeaua electrică și la unelte electrice (fără fir), alimentate cu baterii.

1. Securitatea la locul de muncă

- a. Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele de lucru dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.
- b. Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere cu risc de explozie, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Uneltele electrice produc scânteie care pot duce la aprindere prin scânteie.
- c. Tineți copiii și persoanele din jur la distanță în timpul folosirii acestui produs. Neatenția poate cauza pierderea controlului asupra uneltei electrice

2. Siguranța electrică

- a. Mufa de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu folosiți niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare. Prizele nemodificate și compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- b. A se evita contactul corpului cu suprafețe legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, frigider. Există un risc crescut de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- c. Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa ce intră într-un produs de acest tip va crește riscul de electrocutare.
- d. Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, agațarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite și părți în mișcare și protejați-l de temperaturi ridicate. Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul de electrocutare.
- e. Atunci când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat (pentru utilizare în exterior) reduce riscul de electrocutare.
- f. În cazul în care funcționarea unui instrument electric într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de șoc electric.

3. Siguranță personală

- a. Lucrați cu atenție, prudentă și simț de răspundere atunci când utilizați o unealtă electrică. Nu folosiți un produs de acest tip în cazul în care sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- b. Folosiți echipament individual de protecție și purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte antiderapantă, casca de siguranță sau de protecție auditivă utilizate în condiții adecvate pot reduce vătămrile corporale.
- c. Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de pornire sau produse electrice puternice, care au butonul Pornit (On) activat, pot genera accidente.
- d. Îndepărtați orice cheie de reglaj sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică. O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări.

- e. Păstrați stabilitatea și echilibrul în orice moment al lucrului. Aveți astfel un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- f. Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine lungi și largi sau bijuterii. Țineți parul, îmbracaminta și manusile de protecție departe de partile în mișcare ale produsului. Hainele lungi și largi, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse de partile componente ale utilajului aflate în mișcare.
- g. În cazul în care dispozitivele sunt prevăzute pentru racordarea la instalațiile de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

4. Utilizarea uneltelor electrice și mentenanța acestora

- a. Nu forțați produsul. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră. Unealta electrică potrivită va face treaba mai bine și mai sigur în domeniul pentru care a fost proiectată.
- b. Nu folosiți unealta electrică în cazul în care comutatorul nu funcționează în modurile Pornit/Oprit. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie reparată.
- c. Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la unealta electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, modificarea accesoriilor sau depozitarea uneltelor electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a produselor.
- d. Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu produsul sau cu aceste instrucțiuni să-l folosească. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e. Păstrați uneltele electrice în condiții bune. Verificați alinierea necorespunzătoare sau legarea pieselor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă condiție care poate afecta funcționarea produsului. În cazul deteriorării, reparați produsul înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f. Păstrați instrumentele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute în mod corespunzător, cu muchii ascuțite de tăiere, sunt mai puțin susceptibile de a se lega/amesteca și sunt mai ușor de controlat.
- g. Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele unelei etc., în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de operațiunea care urmează să fie efectuată. Folosirea unelei electrice pentru alte operațiuni, diferite de cele pentru care a fost proiectat, poate duce la situații periculoase.

5. Service

- a. Pentru reparații apelați la o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice, originale. Astfel veți asigura menținerea unelei electrice în condiții de siguranță.

Norme de siguranță




Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de folosire. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru referințe ulterioare. Nu utilizați aparatul înainte de a citi instrucțiunile de operare referitoare la setări, defecte și depanare.

Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere cu risc de explozie (solvenți, petrol și alte substanțe volatile inflamabile). Motoarele uneltelor electrice produc scânteii care pot duce la explozie sau aprindere prin scânteile. **Acest aparat nu poate fi utilizat într-un mediu volatil.**

Înainte de orice lucrări de întreținere ale produsului, scoateți ștecherul din priză.

Întotdeauna țineți unealta electrică cu ambele mâini de mânerul / mânerele (2) și (6) furnizate de către producător.




 Evitați pornirea accidentală. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Asigurați-vă că aveți setat comutatorul Pornit / Oprit (On/Off), pe poziția "Oprit" ("Off") (3). Conectând aparatul la rețeaua de curent cu comutatorul pe poziția "Pornit" ("On") poate duce la pornirea accidentală, rezultând un risc major pentru siguranță.

Recul și alte atenționări

- Reculul este o reacție bruscă la înțepenirea sau agățarea accesoriului rotativ, a suportului, periei sau oricărui alt accesoriu. Ciupirea sau agățarea determină oprirea rapidă a accesoriului rotativ care, la rândul său, determină lipsa de control al unelei electrice care va fi forțată în direcția opusă celei de rotire a accesoriului la punctul de legare. De exemplu, în cazul în care un disc abraziv este agățat sau ciupit de piesa de prelucrat, marginea discului, care intră în punctul de blocare poate pătrunde în suprafața materialului, determinând ca discul să urce sau iasă cu putere afară. Discul poate sări fie către, fie departe de utilizator, în funcție de direcția de mișcare a discului, la punctul de blocare. Discurile abrazive se pot și rupe în aceste condiții. Reculul este rezultatul utilizării incorecte a unelei electrice și / sau a unor proceduri sau condiții incorecte de operare și pot fi evitate prin luarea de măsuri de precauție adecvate, prezentate în cele ce urmează.
- **Mențineți o prindere fermă pe unealta electrică și poziționați corpul și brațul pentru a vă permite să rezistați forțelor de recul. Folosiți întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este prevăzut, pentru un control maxim asupra reculului sau mișcarea de reacție a cuplului în timpul pornirii.** Utilizatorul poate controla reacțiile de cuplu sau forțele de recul, dacă se iau măsuri de precauție adecvate.
- **Nu puneți niciodată mâna în apropierea accesoriilor rotative.** Accesoriile vă pot răni mâna.
- **Nu poziționați corpul în zona în care unealta electrică se va deplasa în caz de recul.** Reculul va propulsa mașina în direcția opusă mișcării discului la punctul agățării.



Folosiți ochelari pentru protecția ochilor!

-  În timpul lucrărilor de percuție puteți intersecta în pereți elemente de rețea: electrice, hidraulice sau de gaz. Acest lucru poate reprezenta un pericol deosebit pentru viață sau sănătate. Înainte de începerea lucrului, examinați zona de lucru prin utilizarea unui detector de metale.
-  Elementele sau obiectele mai mici ar trebui să fie asigurate înainte de începerea lucrărilor, astfel încât acestea să nu se miște și să nu poată provoca bruiaj și blocarea unelei, sau să lovească direct în corpul utilizatorului.
-  Acest instrument nu este potrivit pentru înfiletat, înșurubare sau pentru a fi utilizat pe post de mixer electric. Nu este potrivit pentru măsurare sau pentru demolare! Poate fi folosit pentru a dăltui elemente mici.

INFORMAȚII PRIVIND POLUAREA FONICĂ ȘI VIBRAȚIILE:

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu standardul EN 60745. Nivelul de zgomot A măsurat al produsului ar putea să depășească nivelul de presiune acustică de 82 dB (A).



Purtați căști de protecție auditivă!

Asigurați-vă că purtați protecție auditivă adecvată în special atunci când se lucrează în modul percuție!!

	Unitate	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Valoarea emisiei de vibrație (ah)	m/s ²	>10	>10
Procent de eroare K	m/s ²	1,5	

Nivelul emisiilor de vibrații furnizate în aceste instrucțiuni de utilizare a fost măsurat în conformitate cu un test la standardul EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara o unealtă electrică de putere cu o alta. Acesta poate fi folosit pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul emisiilor de vibrații declarat reprezintă principalele aplicații ale produsului.

Cu toate acestea, dacă produsul este utilizat pentru alte aplicații, cu diferite accesorii sau slab întreținute, emisia de vibrații poate să fie una diferită. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe parcursul perioadei totale de lucru. O estimare exactă a nivelului de expunere la vibrații ar trebui, de asemenea, să ia în considerare perioadele în care mașina este oprită sau atunci când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru. Astfel se poate reduce semnificativ nivelul de expunere pe parcursul perioadei totale de lucru.

Pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, utilizați măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi: întreținerea uneltei și a accesoriilor, păstrați mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

ÎNAINTE DE UTILIZARE:



Asigurați-vă că aveți setat comutatorul Pornit / Oprit (On/Off), pe poziția "Oprit" ("Off") (3). Conectând aparatul la rețeaua de curent cu comutatorul pe poziția "Pornit" ("On") poate duce la pornirea accidentală, rezultând un risc major pentru siguranță.



Atunci când se utilizează un cablu prelungitor, din cauza distanței mari la sursa de alimentare, folosiți un cordon care are miez de secțiune transversală de cel puțin 1,5 mm. Utilizarea unui cablu de alimentare mai subțire, poate duce la o putere mai mică a mașinii și la supraîncălzire, care, în consecință, pot provoca arderea.

Conectați aparatul la o sursă de protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD).

Montarea și Demontarea Instrumentului Accesoriu

Unelta electrică este echipată cu o mandrină cu sistem rapid de schimbare a accesoriului SDS Plus. Pentru a monta instrumentul accesoriu:

1. Scoateți ștecherul din priză
2. Aplicați puțină pasta SDS în interiorul mandrinei (1) și pe tija accesoriului (o picătură reprezintă aproximativ jumătate din dimensiunea unui bob de mazăre)
3. Există un inel marcat cu o săgeată pe mandrină (1)
4. Trageți inelul în direcția indicată de săgeată.
5. Introduceți instrumentul accesoriu în mandrină.
6. Eliberați inelul.
7. Pentru a scoate instrumentul accesoriu, trageți inelul, din nou, în jos, și scoateți instrumentul accesoriu din mandrină.

Selectarea Modulului de Lucru

Fiecare ciocan rotopercutor este echipat cu un buton pentru schimbarea modului de lucru. Sunt disponibile următoarele moduri de lucru:



Schimbarea poziției de burghiu



Găurire prin percuție



Dăltauire - indisponibil la GHDV 3295-7 STDG



Găurire fără percuție

În plus, există o mandrină SDS Plus disponibilă pentru **HMV 2695-3**, care poate fi utilizată pentru găurire fără percuție cu burghiuri cu coadă rotativă.

Pentru setarea modului de lucru:

1. Scoateți ștecherul mașinii din priza de alimentare
2. Setati modul de lucru dorit cu ajutorul butonului (3)



Reglarea adâncimii de găurire

Acestă unealtă electrică are limitator de măsurare a adâncimii de găurire (5), care este o tijă montată pe mânerul auxiliar (2). Ecartamentul poate fi deplasat înainte și înapoi pentru a regla adâncimea maximă a burghiului ce penetrează piesa de lucru. Pentru a regla adâncimea de găurire:

1. Slăbiți clema de măsurare a adâncimii (4) sau setați clapeta în poziția deschisă (4)
2. Mutați indicatorul de adâncime (5) înainte sau înapoi la lungimea dorită
3. Strângeți clema de măsurare a adâncimii (4) sau setați clapeta în poziția blocată.

Reglarea mânerului suplimentar

Unealta electrică este echipată cu un mâner auxiliar reglabil (2), care poate fi montat în orice poziție în jurul flanșei de oprire a sculei. Urmăți acești pași pentru a face acest lucru:


1. Țineți mânerul și încercați să-l slăbiți.
2. Mânerul trebuie să înceapă să se rotească prin slăbirea lui fixat pe flanșa de oprire


3. Puneți mânerul în poziția dorită
4. Strângeți ferm mânerul pentru a-l fixa în poziția selectată.

Reglarea rotației și schimbarea direcției de rotație a instrumentului accesoriu

Puteți regla rotația arborelui la nivel de minut și schimba direcția de rotație a instrumentului accesoriu la această uneltă electrică (numai pentru GHMV 2695-3). Pentru a regla nivelul de rotație, setați viteza dorită cu ajutorul butonului de control al vitezei (10). Pentru a schimba direcția de rotație, rotiți maneta (7) la stânga sau la dreapta de axa mașinii.

OPERAȚIUNEA DE PORNIRE:


 Atenție la tensiunea corectă de rețea! Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare. Echipamente marcate cu 230 V pot fi, de asemenea, operate și cu 220 V.


 Unealta poate experimenta cădere de performanță de lucru în cazul în care scula este conectată la surse de alimentare portabile (generatoare), care nu au rezervă de putere suficientă.


Pentru a porni unealta electrică:


1. Apăsăți butonul Pornit / Oprit (9)
2. Aveți posibilitatea să blocați **GHMV 2695-3** pe modul continuu prin apăsarea butonului (8) după ce unealta este pornită (9)
3. Pentru a elibera dispozitivul de blocare pentru funcționare continuă, apăsați puternic butonul (9) și eliberați-l.


MENTENANȚA ȘI CURĂȚAREA:


 Deconectarea cablului de alimentare de la priză este o necesitate absolută, înainte de începerea lucrărilor de întreținere!

 Toate lucrările de întreținere și reparații, care necesită deschiderea corpului motorului trebuie să fie efectuate numai de către serviciul de garanție centrală sau un centru de service autorizat.


 Asigurați-vă că unealta electrică, în special mânerul, sunt uscate și curate. Ele nu trebuie să fie acoperite cu grăsime sau ulei. A se păstra fantele de ventilație curate și fără obstrucționări

 Curățați în mod regulat elementele exterioare ale corpului cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți jet de apă sau orice alte aparate de pulverizare pentru a curăța uneltele electrice



 Curățați în mod regulat toate componentele interioare și exterioare ale uneltei electrice cu aer comprimat.

 Curățați în mod regulat elementele exterioare ale corpului cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți jet de apă sau orice alte aparate de pulverizare pentru a curăța uneltele electrice

 Nu utilizați unealta electrică în cazul în care piesele sunt deteriorate sau întrerupătorul de pornire oprire nu funcționează corect.

 Asigurați-vă că instrumentul accesoriu nu rulează în mandrină uscat. Nu uitați să aplicați în mod regulat pasta pentru SDS pe mandrina de foraj și pe tijă.

DATE TEHNICE:

	Unitate	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Putere nominală	W	950	950
Parametrii nominali de putere		230V / 50HZ	230V / 50HZ
Viteza maximă fără sarcină	min ⁻¹	1100	750
Gama de control a vitezei	min ⁻¹	0-1100	375-750
Rata maxima de impact	1/s	5000	4380
Mandrină		SDS Plus	SDS Plus
Greutate	kg	4,03	5,2
Diametrul maxim de găurire în beton	mm	26	32
Clasa de protecție IEC			

REPARAȚIILE



Toate reparațiile uneltei electrice trebuie să fie efectuate numai de către un specialist instruit! Reparația în garanție trebuie să fie efectuată doar într-un centru autorizat sau de către producător.

Dacă, din orice motiv, cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit în mod corespunzător. Toate modificările aduse uneltei electrice pot fi făcute numai în serviciul de garanție Gröne. Pentru toate cazurile legate de repararea produsului, vă rugăm să contactați:

Sc Hardex Products Srl
Bucuresti, Romania
email: service@hardex.ro
mobil.:+4(0)765.50.08.95 tel/fax:+4(0)21-255.55.58

Detalii și informații cu privire la piesele de schimb sunt disponibile la cerere prin fax sau e-mail. Vă rugăm să folosiți datele de contact menționate mai sus pentru a ne contacta.

PROTECȚIA MEDIULUI

Praful rezultat în urma șlefuirii poate conține substanțe dăunătoare și ar trebui să facă obiectul unei reciclări adecvate. Trebuie să fie respectate legile și reglementările naționale privind eliminarea și reciclarea instrumentelor, ambalajelor și accesoriilor utilizate.



Pentru țările UE: nu aruncați produsele electrice în gunoiul menajer! Conform Directivei Europene 2002/96/WE pentru Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice și a implementării acesteia, produsele electrice care nu mai sunt utilizabile trebuie să fie colectate separat și eliminate într-o manieră care protejează mediul înconjurător.

NOTĂ CU PRIVIRE LA LIMITAREA GARANȚIILOR ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII:

Sc Hardex Products nu poate fi trasă la răspundere pentru eventuale daune sau pierderi financiare cauzate de întreruperea funcționării unei afaceri din cauza produsului nostru sau a imposibilității de folosire a acestuia.

Sc Hardex Products, precum și reprezentanții săi, nu sunt răspunzători pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produsului electric sau ca urmare a utilizării împreună cu produse ale altor producători.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:

Декларираме с пълна отговорност, че описаните в настоящата инструкция изделия, които са маркирани с каталожен номер и тип, и чиито технически данни са представени в глава „Технически характеристики“, отговарят на изискванията на директиви: 2004/108/EU, 2006/95/EU, 2006/42/ EU, 2011/65/EU и следните хармонизирани стандарти:

PN-EN 62841-1
 PN-EN 60745-2-3
 PN-EN 614-1+A1
 PN-EN 953+A1
 PN-EN ISO 12100
 PN-EN 61310-3
 PN-EN 1037+A1
 PN-EN 61000-6-1
 PN-EN 61000-6-3
 PN-EN 55014-1
 PN-EN 55014-2



ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашината е предназначена за ударно пробиване в строителни материали, както и за пробиване в дърво, метал, керамика и пластмаса

ДЕФИНИЦИЯ НА ПИКТОГРАМИТЕ, ИЗПОЛЗВАНИ В ИНСТРУКЦИЯТА



Да се прочете инструкцията преди работа!



Да се използват средства за защита на очите!



Да се използват антифони!



Смяна на позицията за накрайника



Ударно пробиване



Къртене



Пробиване без удар



Да се следват указанията, отбелязани с този символ!



Да се съхранява отделно и изхвърля в съответствие с указанията, отговарящи на стандартите за защита на околната среда!

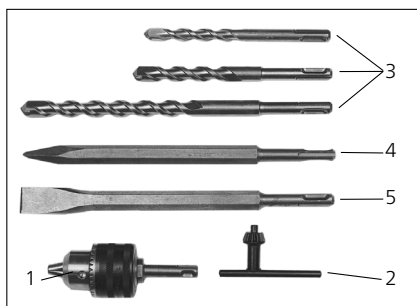
УСТРОЙСТВО:



1. Патронник SDS Plus
2. Допълнителна ръкохватка
3. Копче за избор на работен режим
4. Скоба на скалата за дълбочина
5. Скала за дълбочината на пробиване
6. Главна ръкохватка
7. Превключвател напред/назад
8. Заклучващ бутон за продължително действие
9. Ключ On/Off за включване и изключване
10. Регулатор на скоростта
11. STDG - Система на Gröbe за поглъщане на вибрациите

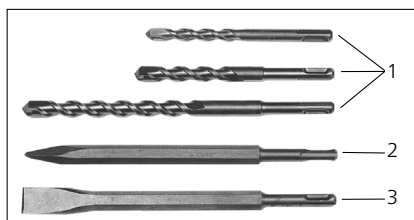
ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:

GHMV 2695-3



1. Назъбен патронник за пробиване с адаптер SDS Plus
2. Ключ за патронник
3. Свредели за ударно пробиване SDS Plus
4. Шило SDS Plus
5. Длето SDS Plus

GHDV 3295-7 STDG



1. Свредели за ударно пробиване SDS Plus
2. Шило SDS Plus
3. Длето SDS Plus

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:



Общи указания за безопасност при работа с електрически силови инструменти

Прочетете всички инструкции и правила. Неспазването им може да предизвика електрошок, пожар и/или сериозно нараняване. Всички правила и инструкции за безопасност трябва да бъдат грижливо съхранявани за бъдещо ползване. Понятието „електрически силови инструменти“ по-долу се отнася за електрически инструменти, захранвани с електричество от електрическата мрежа (посредством кабел) и за електрически инструменти, захранвани с батерии и акумулатор (без използване на електрически кабел).

1. Безопасност на работното място

- a. Работното място трябва да се поддържа чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчната светлина може да доведат до инциденти.
- b. Не използвайте електрически силови инструменти във взривоопасна среда при наличие на запалими течности, газове или прах. По време на работа електрическите силови инструменти предизвикват искри, които може да възпламенят.
- c. При работа с електрически силов инструмент се уверете, че всички присъстващи и деца са на безопасно разстояние. Отклоняването на вниманието може да предизвика загуба на контрол.

2. Електробезопасност

- a. Щепселите на електрическите силови инструменти трябва да съответстват на контакта. Не подменяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптер за щепсел на електрически силови инструменти със защитно заземяване. Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от поражение от електрически ток.
- b. Избягвайте допир със заземени повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници. Рискът от поражение от електрически ток е по-значителен, когато тялото на потребителя е заземено.
- c. Електрическият силов инструмент трябва да бъде защитен от дъжд и влага. Попадането на вода в него ще увеличи риска от електрошок.
- d. Никога не използвайте кабела за други дейности. Не носете електрически силов инструмент за кабела и не използвайте кабела за закачване на инструмента; не изключвайте инструмента от мрежата с дърпане на кабела. Кабелът трябва да е защитен от високи температури, както и да бъде държан далеч от смазочни материали, режещи остриета или движещи се части. Увредените или усукани кабели увеличават риска от електрошок.
- e. При работа с електрически инструмент на открито, използвайте удължителен кабел предназначен за тази цел. Използването на подходящ удължителен кабел (предназначен за употреба на открито) намалява риска от електрошок.
- f. Ако не е възможно да се избегне работата с електрически силов инструмент във влажна среда, използвайте прекъсвач, задействан от остатъчен ток. Използването на прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от електрошок.

3. Лична безопасност

- a. При работа с електрически силови инструменти подхождайте предпазливо, всяко действие трябва да се извършва внимателно. Не използвайте електрически силов инструмент при умора или под въздействие на наркотици, алкохол или лекарства. Един момент невнимание при използване на електрически силов инструмент може да предизвика сериозни наранявания.
- b. Носете лични предпазни средства и винаги слагайте предпазни очила.

- c. Ползването на лични предпазни средства, като: противопрахова маска, обувки с нехлъзгащи подметки, каска или антифони (в зависимост от естеството и начина на работа), намалява риска от нараняване.
- d. Избягвайте случайно задействане на инструмента. Преди включване на щепсела в контакта и/или свързване към акумулатора/батериата, както и преди да вдигнете и носите инструмента, проверете, че е изключен. Държането на пръста върху ключа при носене на електрически силов инструмент или включването към мрежата на инструмент с натиснат ключ може да предизвика инцидент.
- e. Преди да включите електрически силов инструмент, отстранете всички ключове за настройка от него. Ключ за настройка, намиращ се върху движещи се части, може да предизвика наранявания
- f. Избягвайте неестествени пози за работа. Заемете стабилно положение на тялото. Така по-добре ще може да контролирате неочакваните ситуации.
- g. Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Косата, дрехите и ръкавиците трябва да бъдат далеч от движещи се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса може да попаднат в движещите се части и да бъдат предпоставка за инцидент.
- h. Ако има възможност за инсталиране на съоръжения за изсмукване и улавяне на прах, проверете дали са свързани и използвани съгласно спецификациите. Съоръженията за събиране на прах може да намалят свързаните с праха рискове за здравето.

4. Експлоатация и поддръжка на електрическите силови инструменти

- a. Не претоварвайте електрически силов инструмент. Подходящият електрически силов инструмент ще свърши работа по-добре и по-безопасно за целта, за която е предназначен.
- b. Не използвайте електрически силов инструмент, ако ключът за включване и изключване ON/ OFF не работи. Електрически силов инструмент, който не може да бъде контролиран с ключа си е опасен и трябва да бъде поправен.
- c. Изключете щепсела от източника или от акумулатора/батериите преди да настройвате, сменяте принадлежностите и складирате електрически силов инструмент. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от инцидентно стартиране на електрически силов инструмент.
- d. Съхранявайте неработещите електрически силови инструменти далеч от достъп на деца. Не позволявайте лица, непознати с електрическия силов инструмент или тези инструкции да експлоатират инструмента. Електрическите силови инструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e. Електрическите силови инструментите изискват редовна поддръжка. Проверете дали движещите се части не са блокирани, дали частите не са пукнати или повредени по начин, който да повлияе на правилната работа на електрическия силов инструмент. Повредените части трябва да бъдат поправени преди употреба. Много инциденти са предизвикани от лошо поддържани електрически силови инструменти.
- f. Режещите инструменти трябва да се поддържат чисти и заострени. Правилно поддържаните режещи инструменти със заострени ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и се управляват по-лесно.
- g. Електрическите силови инструментите, приставките към тях, помощните инструменти и др. трябва да се използват в съответствие с настоящите препоръки. Същевременно с това, трябва да се вземат предвид условията и вида на работата. Експлоатацията на електрическия силов инструмент извън предназначението може да предизвика опасни ситуации.

5. Поддръжка

- a. Поправката на електрически силов инструмент трябва да се извършва единствено от квалифицирано лице, като се използват оригинални резервни части. С това се гарантира безопасната експлоатация.

Инструкции за безопасност на ударната бормашина



Преди ползване прочетете инструкциите за експлоатация. Запазете инструкциите за експлоатация за бъдещи справки. Не използвайте ударната бормашина, преди да прочетете инструкциите за експлоатация относно настройките, дефектите и отстраняването на проблеми.

Не ползвайте инструмента в близост до запалими материали (разтворители, бензин и други запалими летливи вещества. Електромоторът на електрическите силови инструменти създава искри, които може да предизвикат взрив или запалване. **Тази ударна бормашина не може да бъде използвана в среда на летливи вещества.**

Преди всяка дейност по поддръжка или сервизиране на ударната бормашина, изключете от мрежата.

Винаги дръжте електрическия силов инструмент с две ръце за ръкохватките (2) и (6) , осигурени от производителя.



Избягвайте привеждане в действие по случайност. Винаги изключвайте ударната бормашина от захранването, когато не се използва. Проверете дали ключът ON/OFF за включване и изключване е в позиция "Off". Свързването на ударната бормашина към мрежата за захранване, когато ключът ON/OFF е в позиция "On" (включено), може да доведе до непредвиден пуск, което да причини риск за безопасността.

Откат и други предупреждения


- Откатът представлява внезапна реакция на електрическия силов инструмент при захваната или притисната въртяща се приставка. Захващането или притискането предизвикват моментно спиране на въртящата се приставка, което на свой ред кара неконтролираният електроуред да се засили в посока, обратна на въртенето на приставката в точката на свързване. Например, ако свределът бъде захванат или притиснат в работния материал, частта, която е в работния материал се заклепва и причинява изваждане на целия свредел или откат. Откатът е резултат от злоупотреба и/или неправилни експлоатационни процедури или условия и може да се избегне чрез подходящи предварителни мерки, които са описани по-долу.
- Дръжте здраво електрическите силови инструменти и разположете тялото и ръцете си, така че да устоят на силите на отката. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако е осигурена, за максимален контрол на отката или на реакцията на въртящия момент при пуск. Операторът може да контролира реакцията на въртящия момент или силите на отката. Никога не слагайте ръката си близо до въртящата се приставка. Тя може да предизвика откат върху ръката ви.
- Не поставяйте тялото си в областта, в която електрически силов инструмент ще се движи или има опасност от откат. Той ще изпрати ударната бормашина в посока обратна на тази на движението на колелото в точката на захващане.




Носете предпазни очила!



По време на ударно пробиване може да засегнете елементи на електрическата, водопроводната или газопроводната инсталация, разположена в стените. Това може да предизвика сериозна опасност за живота или здравето. Преди да започнете работа, проверете работната област например с метален детектор.

 По-малките работни области и обекти могат да бъдат обезопасени преди началото на работата, така че да не се движат и предизвикат захващане на приставките или директно да увредят тялото на оператора.

 Тази ударна бормашина не е приспособена за разбиване, завиване на винтове или употреба като бъркалка. Не е предназначена за лющене или събаряне! Тя може да се използва за издълбаване на малки елементи.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ:

Измерените стойности са определени в съответствие със стандарта EN 60745. Равнището на шум от степен „А“ може да надвишава звуково налягане от 82 dB(A).



Носете антифони!

Осигурете си подходящи защитни средства за слуха, особено при ударно пробиване!

	Мерна единица	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Стойност на вибрационните емисии ah	m/s ²	>10	>10
Стойност на неопределеността при измерване = K	m/s ²	1,5	


Равнището на вибрационни емисии, посочено в настоящата инструкция за експлоатация, е измерено в съответствие със стандартизирания тест от стандарта EN 60745 и може да бъде използвано за сравняване на един електрически силов инструмент с друг. То може да се прилага за предварителна оценка на излагането на вибрации. Декларираното равнище на вибрационни емисии отразява основното предназначение на ударната бормашина.


Ако обаче тя се използва за различни цели, с различни или зле поддържани приставки, вибрационните емисии може да се различават. Това значително може да увеличи равнището на излагане през целия работен период.

За точна прогноза за равнището на излагане трябва също да се вземе предвид времето, за което ударната бормашина е изключена или работи на празен ход. Това може значително да намали равнището на излагане за целия период на работа.

Използвайте допълнителни мерки за безопасност, за да защитите оператора от ефектите на вибрациите като: поддръжка на инструмента и **приставките му, затопляне на ръцете, организация на работата.**

ПРЕДИ УПОТРЕБА:

 Проверете дали ключът On/Off за включване и изключване е в позиция изключено "Off" (6). Включването на електрическия силов инструмент към мрежата, когато ключът е натиснат в позиция "On", ще предизвика неочакван старт и сериозно ще застраши безопасността.

 При използване на удължителен кабел поради голямото разстояние до източника на захранване, изберете кабел със сечение поне 1.5 mm. Използването на по-тънък кабел може да доведе до по-ниско напрежение на ударната бормашина и прегряване, което на свой ред може да предизвика запалване.

Включете ударната бормашина към източник на захранване със защита срещу остатъчен ток.

Монтиране и демониране на приставки

Електрическият силов инструмент е оборудван с патронник със система за бързо смяна на приставки SDS Plus. За да монтирате приставка:

1. Извадете щепсела от контакта
2. Поставете малко количество паста SDS във вътрешността на патронника (1) и в стъблото на приставката (една капка с големина на половин грахово зърно)
3. На патронника има пръстен, маркиран със стрелка (1)
4. Издърпайте пръстена в посоката, указана със стрелката
5. Вмъкнете приставката в патронника
6. Пуснете пръстена
7. За изваждане на приставката, отново дръпнете пръстена и извадете приставката от патронника

Избор на работен режим

Всяка ударна бормашина е снабдена с въртящо копче за смяна на работния режим. Налични са следните режими за работа:



Смяна на позицията на свредела



Ударно пробиване



Дълбане – не се предлага за модел GHDV 3295-7 STDG



Безударно пробиване

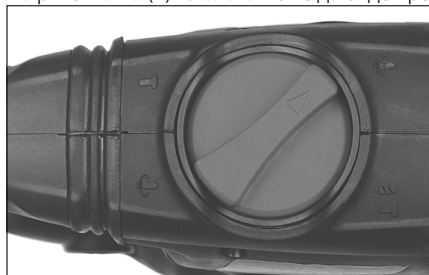
В допълнение, в **GHMV 2695-3** са включени патронник SDS Plus, който може да бъде използван за безударно пробиване с приставки с ротационно стъбло.

За да изберете работен режим:

1. Издърпайте щепсела на машината от мрежата
2. Установете желаните режим на работа с помощта на регулатора (3)

Настройка на дълбочината на пробиване

Този електрически силов инструмент е снабден със скала за дълбочината на пробиване (5), която представлява пръчка, монтирана на допълнителната ръкохватка (2). Скалата може да бъде пре-



мествана напред или назад за настройване на максималната дълбочина на навлизане в работния обект. За настройка на дълбочината на пробиване:

1. Разхлабете скобата на скалата за дълбочина (4) или установете крилчатката в отворена позиция (4)
2. Придвигнете скалата за дълбочина (5) назад или напред до достигане на желаната дълбочина.
3. Затегнете скобата на скалата за дълбочина (4) или установете крилчатката в позиция заключено.

Настройка на допълнителната ръкохватка

Електрическият силов инструмент е оборудван с настройваща допълнителна ръкохватка (2), която може да се завърти в произволна позиция около стопирация фланец на инструмента. Следвайте долните стъпки, за да го направите:

1. Задръжте ръкохватката и се опитайте да я разхлабите
2. Ръкохватката трябва да започне да се върти с разхлабването на захващането и към стопирация фланец
3. Установете ръкохватката на желаната позиция
4. Затегнете ръкохватката здраво, за да я установите на желаната позиция.


Настройка на въртенето и промяна на посоката на въртене на приставката

Можете да настроите скоростта на въртене на шпиндела (в обороти за минута) и да смените посоката на въртене на приставката на този електрически силов инструмент (само за модел GHMV 2695-3). За настройка на оборотите, изберете желаната скорост с използване на копчето регулатор на скоростта (10). За смяна на посоката на въртене дръпнете лостчето (7) наляво или надясно спрямо оста на машината.

ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА:











Уверете се, че мрежата е с правилното напрежение! Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на напрежението, специфицирано на табелката на уреда. Електрически силови инструменти, маркирани с 230 V, могат да се ползват и с напрежение от 220 V.

 Работната производителност на машината може да спадне, ако електрическият силов инструмент е свързан към преместваеми източници на електричество (генератори), които нямат достатъчно резервна мощност.

За включване на електроинструмента:

1. Натиснете ключа ON/OFF за включване и изключване (9)
2. Възможно е модел **GHMV 2695-3** да е заключен в режим на продължителна работа с натискане на бутона (8) след като машината е включена (9)
3. За излизане от режим на заключване за продължителна работа силно натиснете (9) и го отпуснете.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ:

-  Преди всяка дейност по поддръжка на ударната бормашина, изключете от мрежата!
-  Всяка дейност по поддръжка и поправка, изискваща отваряне на корпуса на електромотора, трябва да бъде извършвана единствено от централния гаранционен сервиз или от упълномощен сервизен център.
-  Уверете се, че електрическият силов инструментът и особено ръкохватките, са сухи и чисти. Те не трябва да са покрити с грес и масло. Поддържайте отворите за вентилиране чисти и незакрити.
-  Периодично почиствайте външните части на корпуса с леко влажна кърпа. Не използвайте течаща вода и пръскащ уред за почистване на електрически силов инструмент.
-  Периодично продухвайте всички вътрешни и външни части на електрически силов инструмент със сух съгъстен въздух.
-  Периодично проверявайте всички вътрешни и външни части на електрическия силов инструмент и правилното функциониране на всички ключове.
-  Не използвайте електрически силов инструмент, ако която и да е негова част е повредена или ключът on/ off за включване и изключване не работи правилно.
-  Уверете се, че приставките не се използват в сух патронник. Периодично прилагайте паста за SDS върху патронника и вала.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Мерна единица	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Номинална мощност	W	950	950
Параметри на номиналната мощност		230V / 50HZ	230V / 50HZ

Максимална скорост на празен ход	min ⁻¹	1100	750
Обхват на регулиране на скоростта	min ⁻¹	0-1100	375-750
Максимална ударна честота	1/s	5000	4380
Патронник		SDS Plus	SDS Plus
Тегло	kg	4,03	5,2
Максимален диаметър на пробиване в бетон	mm	26	32
Защитен клас IEC			

ПОПРАВКА:



Всички ремонти на електрически силови инструменти трябва да бъдат извършвани само от обучен специалист! Гаранционният ремонт трябва да бъде извършван само от производителя или в упълномощен сервизен център.

Ако по някаква причина захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен според изискванията. Всички модификации на електрически силови инструменти могат да бъдат извършвани само от гаранционния сервиз на Gröbe. За всичко, свързано с поправката на електрически силов инструмент, моля, обърнете се към:

ХАРДЕКС ЕООД
Бул. Ботевградско шосе №247
София 1517, България
Тел.: +359 2 94 24 641
Email: office@hardex.bg

Подробни схеми и информация за резервни части се предоставят по заявка чрез електронна поща. Моля, за връзка с нас използвайте горния адрес.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА:

Отделяният при шлайфане прах може да включва вредни вещества. Изхвърляйте го надлежно. Трябва да се придържате към законите и правилата в страната за изхвърляне и рециклиране на използвани инструменти, опаковки и приставки.



Само за държави членки на ЕС: не изхвърляйте електрически силови инструменти с битовите отпадъци! Според Европейска директива 2002/96/ЕС за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното законодателство, електрическите силови инструменти, които не могат да бъдат използвани, трябва да се събират отделно и да се унищожават по съответен начин.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ОТГОВОРНОСТ:

ХАРДЕКС ЕООД не носи отговорност за щети или финансови загуби, причинени от прекъсване на нормалната работа на предприятието, поради нашия продукт или невъзможността да бъде използван.

ХАРДЕКС ЕООД, както и неговите представители, не носят отговорност за щети, нанесени от неправилно боравене са електрически силов инструмент или в резултат от използването му с продукти на други производители.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, kas šajā instrukcijā minētie izstrādājumi, kas ir apzīmēti ar kataloga numuru un tipu un kuru tehniskie dati ir norādīti sadaļā Tehniskie dati, atbilst šādu direktīvu: 2004/108/EK, 2006/95/EK, 2006/42/EK, 2011/65/EK un saskaņoto standartu prasībām:

PN-EN 62841-1;
 PN-EN 60745-2-3;
 PN-EN 614-1+A1;
 PN-EN 953+A1;
 PN-EN ISO 12100;
 PN-EN 61310-3;
 PN-EN 1037+A1;
 PN-EN 61000-6-1;
 PN-EN 61000-6-3;
 PN-EN 55014-1;
 PN-EN 55014-2.



Paredzētā lietošana

Iekārta ir paredzēta būvmateriālu perforēšanai, kā arī kokmateriālu, metālu, keramikas un plastmasas urbšanai.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJĀ LIETOTO SIMBOLU SKAIDROJUMI



Pirms darbarīka lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju.



Lietojiet acu aizsarglīdzekļus.



Lietojiet ausu aizsargus.



Urbja pozīcijas maiņa



Perforators



Kalšanas



Urbšanas bez triecieniem



Izpildiet norādījumus, kas tekstā ir apzīmēti ar šo simbolu.



Uzglabājiet atsevišķi un likvidējiet saskaņā ar vides aizsardzības noteikumiem.

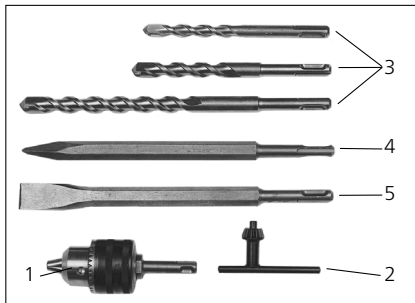
IZSTRĀDĀJUMA DAĻU APRAKSTS



1. SDS Plus spīļpatrona
2. Papildu rokturis
3. Darba režīma slēdzis
4. Urbšanas dziļuma mērierīces skava
5. Urbšanas dziļuma mērierīce
6. Galvenais rokturis
7. Rotācijas maiņas slēdzis
8. Nepārtraukta darbības režīma fiksators
9. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
10. Ātruma vadības slēdzis
11. STDG - Gröbe vibrāciju slāpēšanas sistēma

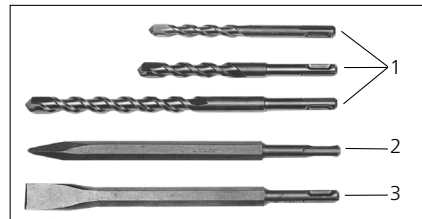
PAPILDU PIEDERUMI

GHMV 2695-3



1. Zobota urbju spīļpatrona ar SDS Plus adapteri
2. Spīļpatronas atslēga
3. Perforatora uzgaļi ar SDS Plus adapteri
4. SDS Plus smailais kalts
5. SDS Plus plakanais kalts

GHDV 3295-7 STDG



1. Perforatora uzgaļi ar SDS Plus adapteri
2. SDS Plus smailais kalts
3. SDS Plus plakanais kalts

BRĪDINĀJUMI DROŠAI LIETOŠANAI



Vispārīgi elektroinstrumentu lietošanas drošības brīdinājumi

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu neievērošanas gadījumā var rasties elektrošoks, aizdegšanās un/vai smagas traumas. Saglabājiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus turpmākai izmantošanai. Termins elektroinstrumenti šajā instrukcijā attiecas uz tādu elektroinstrumentu, ko darbina ar elektrību (ar kabeli), vai tādu, ko darbina ar akumulatoru (bez kabeļa).

1. Darbvietas drošība

- a. Uzturiet darbvietu tīru un nodrošiniet labu apgaismojumu. Nekārtīga vai slikti apgaismota darbvietā var izraisīt negadījumus.
- b. Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var izraisīt aizdegšanos.
- c. Neļaujiet bērniem un nepiederošām personām atrasties darbvietas tuvumā. Uzmanības trūkums var izraisīt elektroinstrumenta vadības zaudēšanu.

2. Elektrodrošība

- a. Elektroinstrumenta elektrības vada spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā gadījumā nepārveidojiet kontakt dakšu. Lietojot iezemētus elektroinstrumentus, nekad neizmantojiet spraudņa adapterus. Nepārveidotu kontakt dakšu un atbilstošu kontaktligzdu lietošana maziņa elektrošoka gūšanas risku.
- b. Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektrošoka gūšanas risks.
- c. Neatstājiet elektroinstrumentus lietū vai mitrumā. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielinās elektrošoka gūšanas risku.
- d. Sargiet kabeli no bojājumiem. Nekādā gadījumā neizmantojiet barošanas kabeli kā rokturi elektroinstrumenta pārnēsāšanai; nevelciet kabeli, lai izņemtu spraudni no kontaktligzdas. Sargiet barošanas kabeli no siltuma avotiem, eļļas, asām malām un kustīgām darbarīka daļām, kā arī aizsargājiet to pret augstas temperatūras iedarbību. Bojāti vai savijušies kabeli palielina elektrošoka gūšanas risku.
- e. Izmantojot elektroinstrumentu ārpus telpām, lietojiet tikai tādus pagarinātājus, kas ir paredzēti āra apstākļiem. Āra apstākļiem paredzēta kabeļa izmantošana mazina elektrošoka gūšanas risku.
- f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vietā, izmantojiet paliekošās strāvas ierīci. Izmantojot paliekošās strāvas ierīci, tiek mazināts elektrošoka gūšanas risks.

3. Personiskā drošība

- a. Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi; skatieties, ko darāt, un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, ja esat noguris, ja jūsu uztveri ietekmē medikamenti, narkotiskās vielas vai alkohols. Brīdis neuzmanības, rīkojoties ar elektroinstrumentiem, var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b. Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus un vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Aizsarglīdzekļu, piemēram, putekļu maskas, apavu ar neslidošu zoli, aizsargķiveres un ausu aizsarglīdzekļu, lietošana atbilstošajos apstākļos mazinās traumas gūšanas risku.
- c. Nepieļaujiet nejaūšu instrumenta ieslēgšanu. Pirms instrumenta pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatoram, instrumenta pacelšanas vai nešanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai tāda elektroinstrumenta pievienošana kontaktam, kura slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, rada negadījumus.
- d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet ikvienu regulēšanas atslēgu vai uzgriežņatslēgu. Uz elektroinstrumenta kustīgās daļas atstāta uzgriežņatslēga vai atslēga var radīt traumu.
- e. Neliecieties pāri elektroinstrumentam. Vienmēr saglabājiet stabilu stāju un līdzsvaru. Tas nodrošinās labāku kontroli pār elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

- f. Lietojiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet vaļīgu apģērbu un rotaslietas. Raugieties, lai mati, apģērbs un cimdi neatrastos kustīgo daļu tuvumā. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas un gari mati var tikt ierauti kustīgajās daļās.
- g. Ja ir pieejamas ierīces putekļu savākšanai, nodrošiniet, lai tās būtu pievienotas un tiktu pareizi lietotas. Putekļu savākšanas ierīces izmantošana var mazināt putekļu izraisīto apdraudējumu.

4. Elektroinstrumenta lietošana un apkope

- a. **a** Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet darba veikšanai piemērotu instrumentu. Atbilstošs elektroinstrumentu labāk un drošāk veiks attiecīgo darbību, ja strādāsiet tam paredzētajā tempā.
- b. **b** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Jebkurš elektroinstrumentu, kuru nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un tas ir jāremontē.
- c. **c** Iekams regulēt instrumentu, mainīt piederumus vai novietot instrumentu glabāšanā, atvienojiet to no strāvas avota vai akumulatoru bloka. Šādi piesardzības pasākumi neļaus nejauši ieslēgt elektroinstrumentu.
- d. **d** Uzglabājiet elektroinstrumentus drošā, bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet darbarīkus lietot tiem, kuri nav iemācīti tos lietot vai nepazīna šos norādījumus. Nemācītu lietotāju rokās elektroinstrumenti ir bīstami.
- e. **e** Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī, vai nav citu apstākļu, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumentu ir bojāts, pirms lietošanas tas ir jāsamontē. Slikti uzturēti instrumenti var būt daudzu nelaimju cēlonis.
- f. **f** Regulāri asiniet un tīriet griešanas instrumentus. Pienācīgi kopti griešanas darbarīki ar asām griezējškaitnēm retāk iestrēgst un tos ir vieglāk vadīt.
- g. **g** Izmantojiet elektroinstrumentu, uzgaļus un citus piederumus, ievērojot šos norādījumus, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu specifiku. Elektroinstrumentu izmantošana neparedzētiem nolūkiem var radīt bīstamas situācijas.

5. Apkope

- a. **a** Uzticiet sava elektroinstrumenta apkopi kvalificētam remontstrādniekam; izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas garantēs elektroinstrumenta drošumu.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI DARBĀ AR PERFORATORU



Pirms darbarīka lietošanas izlasiet lietošanas norādījumus. Saglabājiet lietošanas norādījumus turpmākām uzziņām. Nelietojiet ierīci, neizlasot informāciju par uzstādīšanu, bojājumiem un kļūmju novēršanu.

Nedarbiniet darbarīku viegli uzliesmojošu materiālu (šķīdinātāju, benzīna un citu viegli uzliesmojošu vielu) tuvumā. Elektroinstrumenta elektromotors rada dzirksteles, kas var izraisīt sprādzienu vai aizdegšanos. **Iekārtu nedrīkst izmantot sprādzienbīstamā vidē.**

Pirms apkopes atvienojiet iekārtu no elektrotīkla!

Vienmēr turiet elektroinstrumentu ar abām rokām aiz rokturiem (2) un (6) saskaņā ar ražotāja instrukciju.



Nepieļaujiet nejaušu ieslēgšanu. Vienmēr atvienojiet elektrotīkla spraudni, ja iekārtu neizmantojat. Pārliedzieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir pozīcijā Of (Izslēgts). Iekārtas pieslēgšana elektrotīklam ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā On (Ieslēgts) var izraisīt nejaušu iedarbināšanu, kas rada drošības riskus.

Atsitiens un ar to saistītie brīdinājumi

- Atsitiens ir pēkšņa elektroinstrumenta reakcija uz iespiešanu vai iestrēgšanu. Iesprūšana vai aizķeršanās izraisa pēkšņu rotējošā piederuma apstāšanos, kas savukārt saskares brīdī izraisa nevadāmu elektroinstrumenta grūdienu pretēji tā rotācijas virzienam. Piemēram, ja urbis darba materiālā aizķeras vai iespiežas, darba materiālā esošā urbja daļa var tikt bloķēta un urbis var izkrist vai radīt atsitienu. Atsitiens rodas instrumenta nepareizas lietošanas un/vai nepareizas darbības vai apstākļu rezultātā, un no tā var izvairīties, veicot piemērotus drošības pasākumus, kā norādīts turpmāk.
- **Saglabājiet ciešu instrumenta tvērienu un novietojiet ķermeni un rokas tā, lai pretotos atsitienu spēkam. Lai maksimāli kontrolētu atsitienu un griezes momentu, iedarbināšanas laikā vienmēr lietojiet paligrokturi, ja tāds ir.** Operators var savaldīt griezes momenta reakciju vai atsitienu spēku, ja veic atbilstošus piesardzības pasākumus.
- **Nekad nenovietojiet roku rotējošā piederuma tuvumā.** Piederums var radīt atsitienu, trāpot rokai.
- **Nestāviet elektroinstrumenta atsitienu kustības ceļā.** Atsitiens iestrēgšanas gadījumā grūdis darbarīku no iestrēgšanas vietas slīpripas kustībai pretējā virzienā.



Izmantojiet aizsargbrilles.



Perforēšanas laikā var notikt saskare ar, piemēram, sienā iebūvēta elektriskā, ūdens un gāzes tīkla, elementiem. Tas rada dzīvībai bīstamu apdraudējumu. Pirms darbu sākšanas pārbaudiet darba zonu, piemēram, ar metāla detektoru.



Pirms darba sākšanas nostipriniet sīkākus darba materiālus, lai tie nevarētu pārvietoties un traumēt operatoru.



Šis darbarīks nav piemērots vītņu veidošanai, skrūvēšanai vai maisīšanai. Nav piemērots apmetuma noņemšanai vai ēķu nojaukšanai! Var izmantot kā kalnu sīkām detaļām.

INFORMĀCIJA PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJU

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar standartu EN 60745. Izstrādājuma A svērtais trokšņa līmenis var pārsniegt 82 dB (A) skaņas spiediena līmeni.



Izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Strādājot ar perforatoru, izmantojiet piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus.

	Mērvienība	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Vibrācijas emisijas vērtība, ah	m/s ²	>10	>10
Mērījuma nenoteiktības vērtība, K	m/s ²	1,5	

Vibrācijas emisijas līmenis, kas ir norādīts šajā lietošanas instrukcijā, ir mērīts saskaņā ar standartizētu pārbaudi atbilstoši EN 60745 un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzināšanai. To var lietot arī sākotnējai vibrācijas iedarbības izvērtēšanai. Paziņotais vibrācijas emisijas līmenis attiecas uz galvenajām darbarīka lietojuma jomām.

Taču, ja darbarīku izmanto citos darbos, ar citiem piederumiem vai arī ja darbarīks nav atbilstoši apkopts, vibrācijas emisija var būt atšķirīga. Tas var būtiski palielināt iedarbības līmeni visā darba periodā. Jāņem vērā arī vibrācijas iedarbības līmeņa izvērtējums, kad darbarīks ir izslēgts vai arī tas darbojas, bet darbs netiek veikts. Tas var būtiski mazināt ietekmes līmeni visā darba periodā.

Veiciet papildu pasākumus, lai aizsargātu operatoru pret vibrācijas ietekmi, piemēram, apkopiet darbarīku un piederumus, rūpējieties, lai rokas būtu siltas, un strādājiet atbilstīgi.

PIRMS LIETOŠANAS



Pārbaudiet, vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir pozīcijā Off (Izslēgts) (6). Pieslēdzot elektroinstrumentu elektrotīklam, ja slēdzis ir pozīcijā On (Ieslēgts), elektroinstruments sāks darboties, radot būtisku apdraudējumu.



Ja izmantojat pagarinātāju, jo līdz barošanas avotam ir liels attālums, izmantojiet vadu, kura šķērsgrīzums ir vismaz 1,5 mm. Izmantojot vadu ar mazāku šķērsgrīzumu, iekārtas jauda būs zemāka un vads var pārkarst, radot aizdegšanās risku.

Pieslēdziet iekārtu barošanas avotam ar paliekošās strāvas ierīci.

Piederumu rīka montāža un demontāža

Elektroinstruments ir aprīkots ar spīļpatronu un ātras darbarīku maiņas sistēmu SDS Plus. Lai uzstādītu piederumu rīku:

1. atvienojiet barošanas kabeli no elektrotīkla;
2. ieklājiet nedaudz SDS pastas spīļpatronā (1) un uz piederumu rīka kājiņas (ne vairāk kā puses zirņa lielumā).
3. Uz spīļpatronas ir gredzens ar bultiņu (1);
4. pavelciet gredzenu bultiņas virzienā;
5. ievietojiet piederumu rīku spīļpatronā;
6. atbrīvojiet gredzenu.
7. Lai noņemtu piederumu rīku, pavelciet gredzenu vēlreiz un izņemiet piederumu no spīļpatronas

Darba režīma izvēle

Katrs perforators ir aprīkots ar darba režīma maiņas slēdzi. Ir pieejami turpmākie darba režīmi:



urbja pozīcijas maiņa;



perforators;



kalts (nav pieejams GHDV 3295-7 STDG);



urbšana bez triecieniem.

Papildus GHMV 2695-3 ir pieejama SDS Plus spīļpatrona, kas ir piemērota urbšanai bez triecieniem ar urbjiem ar rotējošu kātu.

Lai iestatītu šo darba režīmu:

1. atvienojiet iekārtas spraudni no elektrotīkla;
2. iestatiet nepieciešamo darba režīmu ar slēdzi (3).



Urbšanas dziļuma regulēšana

Elektroinstrumentam ir urbšanas dziļuma mērierīce (5) – tas ir stienis, uzmontēts uz papildu roktura (2). Mērierīci var pārvietot atpakaļ un uz priekšu, lai iestatītu maksimālo urbja dziļumu. Lai regulētu urbšanas dziļumu:

1. attaisiet dziļuma mērierīces skavu (4) vai iestatiet atloku atvērtā pozīcijā (4);
2. pārvietojiet dziļuma mērierīci uz priekšu vai atpakaļ, iestatot vēlamā dziļumu;
3. pievelciet dziļuma mērierīces skavu (4) vai iestatiet atloku aizvērtā pozīcijā.

Papildu roktura regulēšana


Elektroinstrumentam ir aprīkots ar regulējamajiem papildu rokturiem (2), kas ir uzstādāmi jebkurā pozīcijā ap darbarīka aptures atloku. Veiciet turpmākās darbības:


1. satveriet rokturi un pamēģiniet atskrūvēt.
2. Rokturiem jāgriežas, atbrīvojoties no aptures atloka;
3. iestatiet rokturi vēlamajā pozīcijā;
4. stingri pievelciet rokturi, lai fiksētu to vēlamajā pozīcijā.

Darbarīka rotācijas iestatīšana un virziena maiņa

Varat mainīt vārpstas apgriezību skaitu minūtē un iestatīt piederumu rotācijas virzienu (**tikai** GHMV 2695-3). Lai mainītu rotācijas ātrumu, iestatiet vēlamo ātrumu ar vadības slēdzi (10). Lai mainītu rotācijas virzienu, pārslēdziet sviru (7) pa kreisi vai pa labi no iekārtas ass.

DARBA SĀKŠANA


 Pārliecinieties, ka elektroinstruments ir pieslēgts atbilstošam barošanas avotam. Barošanas avota sprieguma parametriem ir jāatbilst parametriem, kas ir norādīti tehnisko datu plāksnē. Aprikojumu, kas ir apzīmēts lietošanai ar 230 V spriegumu, var izmantot arī ar 220 V spriegumu.


 Iekārtas darbība var mazināties, ja elektroinstruments tiek pievienots pārvietojamam barošanas avotam (ģeneratoram), kuram nav pietiekamas enerģijas rezerves.


Lai ieslēgtu elektroinstrumentu:

1. nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (9).
2. Lai GHMV 2695-3 bloķētu nepārtrauktas darbības režīmā, nospiediet pogu (8), kad iekārta ir ieslēgta (9).
3. Lai izslēgtu nepārtrauktas darbības režīmu, stingri nospiediet (9) un atlaidiet.


APKOPE UN TĪRĪŠANA


 Pirms perforatora apkopes atvienojiet to no elektrotīkla!


 Visas apkopes un remonta darbības, kuru veikšanai ir jāatver dzinēja korpuss, jāuztīc tikai garantijas remonta servisam vai pilnvarotam apkopes centram.


 Elektroinstrumentam, bet jo īpaši tā rokturiem jābūt sausiem un tīriem. Tie nedrīkst būt pārklāti ar smērvielām vai eļļu. Gaisa spraugām jābūt tīrām un neaizsprostotām.

 Regulāri tīriet korpusa ārpusi ar mitru drāni. Elektroinstrumenta tīrīšanai neizmantojiet tekošu ūdeni vai smidzinātāju.



 Regulāri notīriet elektroinstrumenta visus ārējos un iekšējos komponentus ar sausu, saspiestu gaisu.

 Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta visu iekšējo un ārējo komponentu un slēdžu pareizu darbību.

 Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja kāda daļa ir bojāta vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža darbība nav pareiza.

 Pārliecinieties, ka piederumu rīks netiek darbināts spīļpatronā bez smērvielas. Regulāri apstrādājiet ar pastu SDS spīļpatronu un piederuma kātu.

TEHNISKIE DATI

	Mērvienība	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Nominālā jauda	W	950	950
Nominālās jaudas parametri		230V / 50HZ	230V / 50HZ
Maksimālais ātrums bez slodzes	min ⁻¹	1100	750
Ātruma vadības diapazons	min ⁻¹	0-1100	375-750
Maks. trieciena lielums	1/s	5000	4380
Spiļpatrona		SDS Plus	SDS Plus
Svars	kg	4,03	5,2
Maks. betona urbšanas diametrs	mm	26	32
IEC aizsardzības klase			

REMONTS



Elektroinstrumenta remontu drīkst veikt tikai mācīts speciālists. Remonts garantijas laikā jāveic tikai ražotājam vai tā pilnvarotam pārstāvim.

Ja kāda iemesla dēļ tiek bojāts barošanas kabelis, tas ir pienācīgi jānomaina. Elektroinstrumenta pārveidošanu drīkst veikt tikai Gröne garantijas apkopes centrā.

Lai iegūtu informāciju par elektroinstrumenta remontu, lūdzu, sazinieties ar:

HARDEX Baltic SIA
Klijānu iela 2d-200, Rīga, Latvija
serviss@hardex.lv
tel. +371 6 731 93 30
faks +371 6 731 93 31

Izvērsti skati un informācija par rezerves daļām ir pieejama pēc pieprasījuma pa faksu vai e-pastu. Lai sazinātos ar mums, lūdzu, izmantojiet iepriekš norādīto kontaktinformāciju.

VIDES AIZSARDZĪBA

Putekļos, kas ir radušies slīpēšanas laikā, var būt kaitīgas vielas – likvidējiet tos atbilstoši. Ievērojiet valsts likumus un norādījumus par atbrīvošanas no nolietotajiem darbarīkiem, iepakojuma materiāliem un piederumiem un to pārstrādi.



Tikai ES valstīm: neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvas Nr. 2002/96/EK vadlīnijām par nolietotā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma izmešanu un šīs direktīvas prasību ieviešanu katras valsts likumdošanas aktos elektroinstrumenti, kas vairs nav izmantojami, jāsavāc atsevišķi un jālikvidē pareizi.

ATRUNA

HARDEX Baltic SIA neuzņemsies atbildību par bojājumiem vai finansiāliem zaudējumiem, kas ir radušies uzņēmējdarbības pārtraukuma dēļ, kuru ir izraisījusi mūsu izstrādājumu lietošana vai neiespējamība lietot šos izstrādājumus.

HARDEX Baltic SIA, kā arī uzņēmuma pārstāvji neuzņemsies atbildību par bojājumiem, kas ir radušies, nepareizi izmantojot elektroinstrumentu vai arī lietojot to kopā ar citu ražotāju izstrādājumiem.

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI:

Ovim izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost, da su proizvodi opisani u ovom uputstvu za upotrebu i označeni kataloškim brojem i tipom, i čiji tehnički podaci se mogu naći pod tačkom "Tehnički podaci", u skladu sa zahtevima sledećih direktiva: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE kao i sledećih usklađenih standarda:

PN-EN 62841-1
 PN-EN 60745-2-3
 PN-EN 614-1+A1
 PN-EN 953+A1
 PN-EN ISO 12100
 PN-EN 61310-3
 PN-EN 1037+A1
 PN-EN 61000-6-1
 PN-EN 61000-6-3
 PN-EN 55014-1
 PN-EN 55014-2



Osnovna namena

Mašina je namenjena za vibrirajuće bušenje (građevinskih materijala) tvrdih materijala kao i za bušenje drveta, metala, keramike i plastike.

OPIS SIMBOLA U UPUTSTVU ZA UPOTREBU:



Pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja!



Koristite zaštitu za uši!



Koristite zaštitu za uši!



Promena položaja burgije



Čekić bušenje



Oblikovanje



Bušenje bez udara



Pridrżavajte se instrukcija u tekstu obeleženih ovim simbolom!



Skladištite odvojeno i odlažite u skladu sa standardima zaštite životne sredine!

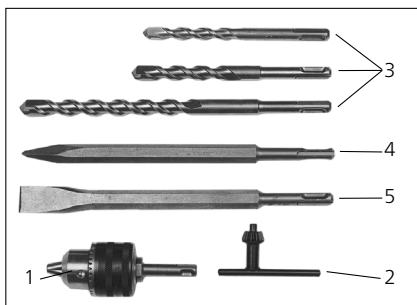
OPIS SASTAVNIH DELOVA PROIZVODA:



1. SDS glava bušilice
2. Pomoćna ručka
3. Dugme za podešavanje režima rada
4. Stega merača dubine bušenja
5. Merač dubine bušenja
6. Glavna drška
7. Dugme napred/nazad
8. Dugme za zaključavanje
9. Prekidač On/Off
10. Dugme za kontrolu brzine
11. STDG - Gröne sistem vibracije

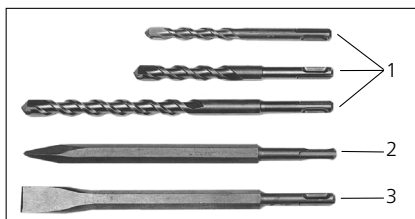
DODATNI ALATI:

GHMV 2695-3



1. Nazubljena stezna glava sa SDS Plus adapterom
2. Ključ za glavu bušilice
3. Udarajuće burgije sa SDS Plus adapterom
4. SDS Plus špic dleto
5. SDS Plus ravno dleto

GHDV 3295-7 STDG



1. Udarajuće burgije sa SDS Plus adapterom
2. SDS Plus špic dleto
3. SDS Plus ravno dleto

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA:



Opšta bezbednosna upozorenja u vezi električnih alata

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Ignorisanje ovih upozorenja može imati za posledicu strujni udar, požar i/ili ozbiljne povrede. Sačuvajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva za buduće korišćenje. Pojam „električne alatke“ korišćen u ovom uputstvu za upotrebu, odnosi se na električne alate sa napajanjem na struju (sa kablom) i na aparate koji se napajaju iz baterije (bežične).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a. Održavajte radni prostor čistim i dobro osvetljenim. Neuredan ili mračan radni prostor je uzrok nezgoda.
- b. Ne upotrebljavajte električne alatke u eksplozivnom okruženju, na primer, u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu prouzrokovati požar.
- c. Držite decu i posmatrače dalje od radnog mesta kada koristite električne alate. Skretanje pažnje može prouzrokovati gubitak kontrole nad električnom alatkom.

2. Bezbednost električnih aparata

- a. Električna alatka mora imati utikač koji pasuje u šteker. Nikada ne menjajte utikač ni na koji način. Nemojte koristiti punjač sa uzemljenim električnim alatkama. Utikači koji nisu menjani, kao i kompatibilnost sa zidnim štekerima, umanjuje rizik od strujnog udara.
- b. Izbegavajte dodir sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, rerne i frižideri. Ukoliko je vaše telo uzemljeno ili u dodiru sa površinom zemlje, povećan je rizik od strujnog udara.
- c. Ne izlažite električne alatke kiši ili vlazi. Ukoliko voda dospe u električnu alatku, povećan je rizik od strujnog udara.
- d. Pažljivo postupajte sa kablom. Nikada ne upotrebljavajte kabl za nošenje, kačenje, vučenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova i zaštitite ga od visokih temperatura. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e. Kada koristite električne alatke napolju, koristite produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu. Korišćenje odgovarajućeg kabla (pogodnog za spoljašnju upotrebu) umanjuje rizik od strujnog udara.
- f. Ukoliko je upotreba električne alatke na vlažnom mestu neizbežna, koristite stabilizator (RCD). Korišćenje RCD uređaja umanjuje rizik od strujnog udara.

3. Lična bezbednost

- a. Budite skoncentrisani, obratite pažnju na to što radite i postupajte razložno pri radu sa električnim alatima. Nemojte koristiti aparat kada ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje pri korišćenju električnih alata, može da prouzrokuje ozbiljne povrede.
- b. Nosite uvek ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. Korišćenje lične zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, u zavisnosti od vrste i uslova primene električne alatke, umanjuje rizik od povreda.
- c. Sprečite nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je prekidač u isključenoj poziciji (off) pre nego što priključivanje na napajanje i/ili u bateriju, podizanja ili nošenja alata. Ukoliko pri nošenju aparata držite prst na prekidaču ili uključen aparat priključite na napajanje, može doći do nesrećnog slučaja.
- d. Uklonite ključ za podešavanje ili odvrtac, pre nego što uključite aparat u struju. Odvrtac ili ključ, koji ostane na obrtnom delu alatke može prouzrokovati povrede.
- e. Nemojte se precejivati. Uvek obezbedite sebi siguran oslonac i ravnotežu. To će vam omogućiti da imate bolju kontrolu alatke u neočekivanim situacijama.

- f. Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova alata. Široka odeća, nakit ili duga kosa, mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g. Ukoliko postoji mogućnost povezivanja usisivača ili uređaja za sakupljanje prašine, uverite se da su priključeni i da se koriste na ispravan način. Korišćenjem uređaja za sakupljanje prašine umanjujete njeno štetno dejstvo.

4. Upotreba i održavanje električnog alata

- a. Nemojte preopterećivati alatke. Koristite odgovarajuću alatku za konkretnu namenu. Korišćenjem odgovarajuće alatke posao ćete obaviti bolje i bezbednije, snagom za koju je namenjena.
- b. Nemojte koristiti električnu alatku ukoliko se njen prekidač ne uključuje/isključuje. Bilo koji alat koji ne može biti kontrolisan prekidačem, opasan je i treba ga popraviti.
- c. Izvucite utikač iz štekera i/ili iz baterije pre nego što započnete bilo kakva podešavanja, zamenju pribora ili odlaganje alata. Ove preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik nenamernog pokretanja alata.
- d. Odlazite alate koje ne koristite van domašaja dece. Ne dozvoljavajte osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe alata ili sa ovim uputstvom, da koriste električne alatke. Električne alatke su opasne u rukama nestručnih korisnika.
- e. Održavajte električne alatke. Proveravajte da li postoje raštelovani ili klimavi delovi, polomljeni delovi ili bilo koja druga stanja koja mogu uticati na ispravan rad alata. Ukoliko dođe do oštećenja, alatku treba popraviti pre sledeće upotrebe. Mnoge nezgode se dešavaju zbog nedovoljno održavanih električnih alatki.
- f. Aparate za sečenje održavajte oštrim i čistim. Ispravno održavani aparati za sečenje sa oštrim sečivima će se ređe kriviti i lakše ih je kontrolisati.
- g. Koristite električnu alatku, pribor i dodatnu opremu u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i vrstu posla koji se obavlja. Upotreba električnih alatki u svrhe za koju nisu namenjene, može izazvati opasne situacije.

5. Servisi

- a. Električne alatke treba da servisira isključivo kvalifikovani serviser, uz korišćenje isključivo identičnih originalnih rezervnih delova. To će osigurati održavanje nivoa bezbednosti električne alatke.

Pneumatski čekić - Bezbednosna uputstva



Pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja. Sačuvajte uputstvo za neku narednu upotrebu. Nemojte koristiti mašinu pre nego što pročitate uputstvo za upotrebu, podešavanja, defekte i način rešavanja problema.

Ne koristite mašinu u blizini zapaljivih materija (rastvarača, benzina i drugih zapaljivih isparljivih supstanci). Motor električnog alata stvara varnice koje mogu dovesti do eksplozije ili paljenja. **Ova mašina se ne sme koristiti u nestabilnom okruženju.**

Pre bilo kakvog održavanja ili servisa mašine, izvucite utikač iz izvora napajanja.

Uvek držite električni alat sa obe ruke za ručke (2) i (6) koje je obezbedio proizvođač.



Izbegavajte slučajno uključivanje. Uvek izvucite utikač iz utičnice kada se mašina ne koristi. Uverite se da je prekidač On/Off u položaju "Off". Priključivanje mašine na mrežu kada je prekidač On/Off u položaju "On" može dovesti do nenamernog pokretanja što predstavlja veliki rizik po bezbednost.

Trzaji i slična upozorenja

- Trzaji predstavlja iznenadnu reakciju električnog alata kada se dodatak uklješti ili zakači pri rezanju. To dovodi do zastoja rotirajućeg pribora koji zauzvrat izaziva nekontrolisanu reakciju električnog alata u pravcu suprotnom od rotacije dodatka na mestu spajanja. Na primer, ako se burgija zakači ili uklješti u radnom telu, deo burgije koji je u materijalu će se zaglaviti što može da dovede do njenog ispadanja ili izbacivanja. Trzanje je rezultat neispravnog rukovanja i / ili nepravilnih procedura ili uslova rada i može da se izbegne preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti kao što je navedeno u nastavku.
- **Čvrsto držite električni alat i postavite telo i ruku u položaj koji vam omogućava da se oduprete trzanju. Uvek koristite pomoćnu ručku, ako je ima, radi maksimalne kontrole pri trzanju ili reakciji na obrtnu silu tokom pokretanju.** Korisnik može da kontroliše reakciju na obrtnu silu ili trzanje ako su preduzete adekvatne mere predostrožnosti.
- **Nikada ne stavljajte ruku blizu rotirajućih dodataka burgije.** Pribor može da odskoči preko ruke.
- **Ne stojte na mestu gde će se električni alat pomeriti ako dođe do trzaja.** Pri zaglavljivanju trzaj će pokrenuti funkcije u smeru suprotnom od rotacije.



Koristite zaštitne naočare!



Tokom vibracionog bušenja možete doći u kontakt sa električnim, hidrauličnim ili gasnim instalacijama smeštenim u zidu. To može dovesti do velike opasnosti po zdravlje i život. Pre početka izvođenja radova proverite radni prostor, npr. detektorom metala.



Manji radni predmeti ili objekti moraju da se obezbede pre početka rada tako da ne mogu da se pomeraju i izazovu zaglavljivanje burgije ili direktne povrede na telu korisnika.



Ovaj alat nije pogodan za zavrtnanje navoja, učvršćivanje niti se može koristiti kao mikser. Nije pogodan za rušenje! Može se koristiti za oblikovanje manjih elemenata.

INFORMACIJE O BUCI I VIBRACIJAMA:

Merne vrednosti su određivane u skladu sa standardom EN 60745. Utvrđena A vrednost nivoa buke proizvoda može prevazilaziti zvučni pritisak od 82 dB (A).



Koristite zaštitu za sluh!

Obavezno koristite propisanu zaštitu za sluh, posebno pri udarnom bušenju!



	Jedinica	2506-3 10950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Emisione vrednosti vibracija ah	m/s ²	>10	>10
Vrednost merenja K	m/s ²	1,5	

Nivo emitovanja vibracija date u ovom uputstvu za upotrebu meri se na osnovu standardizovanog testa po EN 60745 standardu i može se koristiti kod upoređivanja električnih alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama. Deklarisani nivo emisije vibracija predstavlja glavne aplikacije alata.

Međutim, ako se alat koristi za različite namene, sa različitim dodacima ili se loše održava, i emisije vibracija se mogu razlikovati. Ovo može značajno povećati nivo izloženosti tokom ukupnog trajanja rada. Precizna procena nivoa izloženosti vibracijama treba da uzme u obzir vreme kada je alatka isključena ili kada je uključena, ali zapravo ne radi. Ovo može značajno smanjiti nivo izloženosti tokom ukupnog radnog perioda.

Koristite dodatne zaštitne mere kako bi zaštitili operatera od efekata vibracije kao što su: održavajte alat i dodatke, tople ruke, organizacija rada.

PRE UPOTREBE:

-  Proverite da li je prekidač On/Off u položaju Off (6). Priključivanje mašine na mrežu kada je prekidač On/Off u položaju "On" može dovesti do nenamernog pokretanja što predstavlja veliki rizik po bezbednost.
-  Kada koristite produžni kabl, zbog velike udaljenosti od izvora napajanja, koristite kabl koji ima osnovu preseka najmanje 1,5 mm. Tanji kabl može dovesti do smanjenja snage alata i pregorevanje istog, što može dovesti do požara.

Montaža i demontaža dodatne opreme

Električna alatka je opremljena glavom bušilice sa sistemom SDS Plus za brzo menjanje dodataka. Da biste montirali dodatnu opremu:

1. Izvadite utikač iz utičnice
2. Nanesite malo SDS paste unutar glave bušilice (1) i na držač za dodatnu opremu (kap veličine polovine zrna graška)
3. Na glavi bušilice (1) se nalazi prsten označen strelom
4. Povucite prsten u smeru koji pokazuje strelica.
5. Ubacite dodatni alat u glavu bušilice.
6. Oslobodite prsten
7. Da biste uklonili dodatni alat ponovo povucite prsten i uklonite alat iz glave bušilice.

Odabir režima rada

Svaki pneumatski čekić je opremljen dugmetom za odabir režima rada. Dostupni su sledeći režimi rada:



Promena položaja burgije



Čekić bušenje



Oblikujući – nedostupan u GHDV 3295-7 STDG



Bušenje bez udara

Dodatno, postoji SDS Plus glava bušilice dostupna kod **GHMV 2695-3** koja se može koristiti za bušenje bez udaranja sa burgijama sa rotirajućom drškom.

Da biste odabrali režim rada:

1. Izvadite utikač mašine iz utičnice
2. Odaberite željeni režim rada pomoću dugmeta (3)



Podešavanje dubine bušenja

Ovaj električni alat ima merač dubine bušenja (5) u obliku šipke montirane na pomoćnoj ručki (2). Merač može da se pomeri napred-nazad kako biste podesili maksimalnu dubinu prodora bušilice u radni predmet. Da biste podesili dubinu bušenja:

1. Otpustite sponu merača dubine (4) ili ostavite otvoren poklopac (4)
2. Pomerite merač dubine (5) nazad ili napred do željene dubine
3. Pričvrstite sponu merača dubine (4) ili zatvorite poklopac

Podešavanje pomoćne ručke


Električna alatka je opremljena podesivom pomoćnom ručkom (2) koja se može postaviti u bilo koji položaj oko prirubnice alata. Da biste to uradili sledite navedena uputstva:


1. Držite ručku i pokušajte da je olabavite
2. Trebalo bi da ručka počne da rotira i prijanja uz prirubnicu
3. Postavite ručku u željeni položaj
4. Dobro pričvrstite ručku kako bi ostala u odabranom položaju.

Podešavanje i promena pravca rotiranja dodatnih alata

Kod ove električne alatke možete podesiti rotaciju vretena i podesiti smer rotacije dodatnog pribora (**samo kod GHMV 2695-3**). Da biste podesili nivo rotacije, odaberite željenu brzinu koristeći dugme za kontrolu brzine (10). Da biste promenili pravac rotacije, okrenite polugu (7) levo ili desno u odnosu na osu mašine.

POČETAK RADA:


 Obezbedite odgovarajući napon za napajanje uređaja! Napon mora da odgovara naponu naznačenom na uređaju. Oprema predviđena za rad sa 230 V biće operativna i sa 220 V.


 Mašina može da ispolji oscilacije u radu ako je uključena na prenosni izvor napajanja, kao što je generator, koji nema dovoljno veliku snagu.


Da biste uključili električni alat:


1. Pritisnite dugme on/off (9)
2. Moguće je zaključati GHMV 2695-3 u kontinuiranom režimu rada pritiskom na dugme (8) nakon uključivanja mašine (9)
3. Da biste oslobodili bravu za kontinuirani režim rada, snažno pritisnite (9) i pustite je.


ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE:


 Pre bilo kakvog održavanja pneumatskog čekića, izvucite utikač.


 Održavanje i popravke koje zahtevaju otvaranje motora može se jedino obavljati u ovlašćenom servisu.


 Vodite računa da uređaj, a posebno ručka, uvek budu čiste i suve. Ne smeju biti masne ni nauljane. Održavajte otvore za ventilaciju čistim i nezapušenim.

 Redovno čistite spoljašnost mašine slabo navlaženom krpom. Ne koristite vodu niti bilo kakve sprejeve za čišćenje električnog alata.



 Redovno spolja i unutra izduvavajte nečistoću sa električnog alata uz pomoć svog kompresovanog vazduha.

 Redovno proveravajte unutrašnje i spoljašnje delove električnog alata i ispravnost svih prekidača.

 Ne koristite električni alat ako je bilo koji deo oštećen ili prekidač uklj./isklj. neispravan.

 Vodite računa da ne koristite dodatke kada glava bušilice nije podmazana. Ne zaboravite da redovno nanosite pastu na SDS glavu bušilice.

TEHNIČKI PODACI:

	Jedinica	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Snaga	W	950	950
Parametri napona		230V / 50HZ	230V / 50HZ
Maksimalna brzina bez opterećenja	min ⁻¹	1100	750
Opseg kontrole brzine	min ⁻¹	0-1100	375-750
Maksimalna brzina udara	1/s	5000	4380
Glava bušilice		SDS Plus	SDS Plus
Težina	kg	4,03	5,2
Maksimalni prečnik bušenja betona	mm	26	32
IEC klasa zaštite			

POPRAVKA:

Popravke električne alatke sme vršiti isključivo obučeno stručno lice! Popravku pod garancijom sme vršiti isključivo proizvođač ili ovlašćena filijala.

Ukoliko je strujni kabl oštećen iz bilo kog razloga, mora se zameniti odgovarajućim. Bilo kakve izmene na aparatu, sme vršiti isključivo Gröne garantni servis.

Za sva pitanja u vezi popravki električnog aparata, kontaktirajte:

HARDEX d.o.o.
ul. Viline vode br. 6, 11.000 Beograd, Srbija
office©hardex.rs
tel.: +381 11 339 23 09
fax: +381 11 339 23 71

Pregledi i informacije o rezervnim delovima su dostupne na zahtev putem faksa ili e-pošte. Kontaktirajte nas pomoću gore navedenih kontakt informacija.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE:

Prašina koja se emituje tokom brušenja može sadržati štetne supstance - uklonite propisno. Nacionalni zakoni i propisi o odlaganju i reciklaži iskorišćenih alata, pakovanja i pribora, moraju se poštovati.



Važi isključivo za EU zemlje: ne odlažite električne alatke u kućni otpad! Prema Evropskom pravilniku 2002/96/EC za otpad električne i elektronske opreme i sprovođenje pravilnika u nacionalnom zakonodavstvu, električni alati koji više nisu upotrebljivi moraju biti prikupljeni odvojeno i odlagani na ekološki ispravan način.

ODRICANJE ODGOVORNOSTI:

KAEM Sp. z o.o. Sp. k neće biti odgovoran za bilo kakvu štetu ili finansijske gubitke izazvane prekidom poslovnih aktivnosti zbog našeg proizvoda ili nemogućnosti korišćenja istog.

KAEM Sp. z o.o. Sp. K, kao i njeni predstavnici, ne odgovaraju za štetu prouzrokovanu nepravilnom upotrebom električnog alata ili upotrebom u kombinaciji sa proizvodima drugih proizvođača.

VASTAVUSDEKLARATSIOON:

Käesolevaga kinnitame oma täielikku vastutust, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud tooted, mis on tähistatud kataloogi numbri ja tüübiga ning mille tehnilised andmed on esitatud lõigus „Tehnilised andmed“, vastavad järgmistele direktiividele: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE ja järgmistele ühtlustatud standarditele:

PN-EN 62841-1
 PN-EN 60745-2-3
 PN-EN 614-1+A1
 PN-EN 953+A1
 PN-EN ISO 12100
 PN-EN 61310-3
 PN-EN 1037+A1
 PN-EN 61000-6-1
 PN-EN 61000-6-3
 PN-EN 55014-1
 PN-EN 55014-2

Otstarve

Tööriist on mõeldud ehitusmaterjalide lõõkpuurimiseks, samuti puidu, metalli, keraamika ja plasti puurimiseks.

KASUTUSJUHENDIS KASUTATAVATE TÄHISTE KIRJELDUS:



Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga!



Kandke silmade kaitsevahendeid!



Kandke kuulmiskaitsevahendeid!



Otsaku asendi muutmine



Lõõkpuurimine



Meiseldamine



Lõõgita puurimine

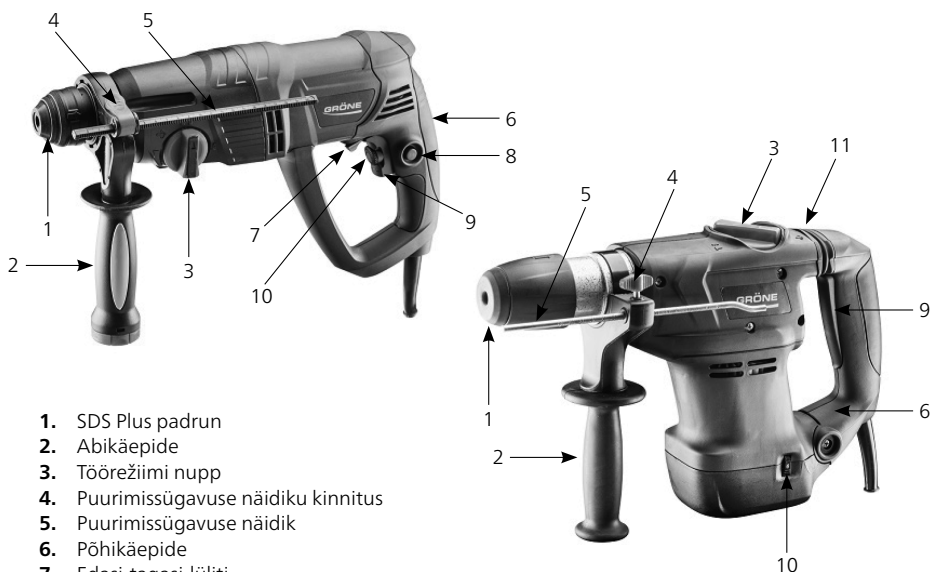


Järgige juhiseid, mis on tekstis selle tähisega märgitud!



Hoiustage eraldi ja utiliseeri-ge vastavalt keskkonnakaitse normidele!

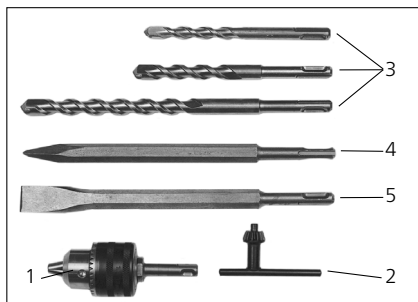
SEADME KIRJELDUS:



1. SDS Plus padrun
2. Abikäepide
3. Töörežiimi nupp
4. Puurimissügavuse näidiku kinnitus
5. Puurimissügavuse näidik
6. Põhikäepide
7. Edasi-tagasi-lüliti
8. Lukustusnupp pidevaks tööks
9. Sisse-välja-lüliti
10. Kiiruse reguleerimise nupp
11. STDG – Gröbe vibratsioonisummutussüsteem

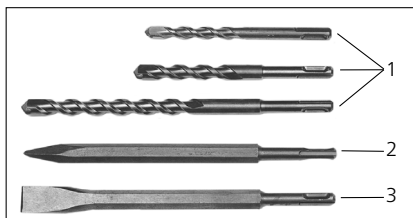
LISATARVIK:

GHMV 2695-3



1. Löökotsakud SDS Plusi adapteriga
2. Padrunvõti
3. Hammastatud trellipadrun SDS Plusi adapteriga
4. SDS Plusi terav meisel
5. SDS Plusi jäme meisel

GHDV 3295-7 STDG



1. Hammastatud trellipadrun SDS Plusi adapteriga
2. SDS Plusi terav meisel
3. SDS Plusi jäme meisel

OHUTUSJUHISED:



Elektritööriistade käsitemise üldised ohutusjuhised

Lugege kõik hoiatused ja juhised läbi. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi ohu, tulekahju ja/või raske vigastuse. Hoidke kõik hoiatused ja juhised alles. Mõistet „elektritööriist“ kasutatakse käesolevates kasutusjuhistes võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (juhtmeta) tööriistade puhul.

1. Töökoha ohutus

- a. Hoidke töökoht puhta ja hästi valgustatuna. Korrastamata ja pime töökoht suurendab õnnetusohu.
- b. Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad põhjustada tuleohtu.
- c. Elektritööriista kasutamise ajal tuleb lapsed ja kõrvalised isikud eemale suunata. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2. Elektriohutus

- a. Elektritööriista pistik peab vastama pistikupesale. Ärge kunagi modifitseerige pistikut. Ärge kasutage adapterpistikuid maandatud elektritööriistadega. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- b. Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kui keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c. Ärge jätkke elektritööriistu vihma või niiskuse kätte. Elektritööriista sisenev vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d. Ärge kasutage toitekaablit valesti. Ärge kasutage toitekaablit elektritööriista kandmiseks, riputamiseks, tõmbamiseks või pistiku juhtmest eemaldamiseks. Hoidke toitekaabel eemal kuumusest, määrdeainetest, teravatest servadest ning liikuvatest osadest ning kaitske seda kõrge temperatuuri eest. Kahjustunud või keerdsed toitekaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e. Kui kasutate elektritööriista õues, kasutage välitingimustes sobivat pikendusjuhet. Väljas kasutamiseks sobiva toitekaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f. Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti (RCD). Rikkevoolukaitselüliti vähendab elektrilöögi ohtu.

3. Isikuohutus

- a. Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning kasutage elektritööriista käsitemisel tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriistadega töötades võib hetkeline tähelepanematus põhjustada raskeid kehavigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid ja kandke alati kaitseprille. Vigastuste teket vähendavad sobivates tingimustes kasutatavad kaitsevahendid, nagu tolumumask, mittelibedad kaitsejalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid.
- c. Vältige tööriista juhuslikku käivitumist. Enne tööriista vooluallikaga ja/või akuga ühendamist või enne tööriista kandmist veenduge, et lüliti on välja lülitatud. Elektritööriista kandmine, sõrm lülilil, või sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku ühendamise võib põhjustada õnnetusi.
- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimisvõti või mutrivõti. Elektritööriista pöörleva osaga ühendusse jäetud mutrivõti või reguleerimisvõti võib põhjustada kehavigastusi.
- e. Ärge küünitage üle tööriista. Säilitage alati tugev jalgealune ja tasakaal. See võimaldab elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f. Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad tööriista liikuvatest osadest eemal. Avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele jääda.
- g. Kui seadmed on ette nähtud ühendamiseks tolmu eraldus- ja kogumisseadmetega, kontrollige, et need oleksid ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmukoguja kasutamine võib vähendada tolmu seotud õnnetuste ohtu.

4. Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- a. Ärge kasutage elektritööriista suhtes jõudu. Kasutage oma töö jaoks sobivat elektritööriista. Õige elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt ettenähtud kiirusel.
- b. Ärge kasutage elektritööriista, kui lüliti ei lülitu sisse ja välja. Iga elektritööriist, mida ei saa lülitist kontrollida, on ohtlik ja tuleb parandada.
- c. Enne mis tahes reguleerimist, tarvikute vahetamist või elektritööriista ladustamist eemaldage pistik vooluallikast ja/või võtke aku elektritööriista küljest lahti. Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektritööriista juhusliku käivitumise ohtu.
- d. Hoidke mittekasutatavaid elektritööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage neid kasutada inimestel, kes ei ole elektritööriistaga tuttavad või ei ole selle kasutusjuhendit läbi lugenud. Elektritööriistad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.
- e. Hooldage elektritööriista. Kontrollige, kas liukuvad osad on paigast nihkunud või kinni kiilunud, kas on purunenud osi või muid probleeme, mis võivad elektritööriista töökindlust mõjutada. Kui tööriist on kahjustunud, siis ärge kasutage seda enne, kui tööriist on korda tehtud. Halvasti hooldatud elektritööriistad põhjustavad palju õnnetusi.
- f. Hoidke löikeriistad teravad ja puhtad. Nõuetekohaselt hooldatud ja teravate löikepindadega löikeriistade kinnikiilumine on vähem tõenäoline ja neid on lihtsam juhtida.
- g. Kasutage elektritööriista, tarvikuid, tööriista otsakuid jne selle juhise kohaselt, võttes arvesse töötingimusi ja tehtavat tööd. Elektritööriista kasutamine muuks kui ettenähtud otstarbeks võivad põhjustada ohtliku olukorra.

5. Hooldus

- a. Elektritööriista tohib parandada ainult kvalifitseeritud remondimehaanik, kes kasutab ainult originaalvaruosi. See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.

Lööktrelli kasutamisega seonduvad ohutusnõuded



Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga. Hoidke juhend edaspidiseks alles. Enne seadme kasutamist lugege läbi kasutusjuhendi seadete, defektide ja veaotsingu osa.

Ärge kasutage elektritööriista kergesti süttivate materjalide (lahustid, bensiin ja teised kergesti süttivad ained) lähedal. Elektritööriista mootor tekitab sädemeid, mis võivad põhjustada plahvatuse või süttimise. **Seada seadet ei tohi kasutada ebastabiilses keskkonnas.**

Enne seadme hooldamist või remonti tõmmake toitejuhe pistikust välja.

Elektritööriista kasutamisel hoidke seda alati mõlema käega tootja poolt selleks otstarbeks mõeldud spetsiaalsetest kohtadest/käepidemetest (2) ja (6).



Vältige juhuslikku käivitumist. Kui te seadet ei kasuta, tõmmake pistik kindlasti välja. Veenduge, et sisse-välja-lüliti (ON/OFF) on välja lülitatud asendis „OFF“. Seadme ühendamine toitevõrku, kui sisse-välja-lüliti on sisse lülitatud asendis „ON“, võib põhjustada seadme juhusliku käivitumise, mis omakorda tekitab ohtliku olukorra.

Tagasilöökk ja sellega seotud hoiatused

- Tagasilöökk on äkiline reaktsioon kinni või vahele jäänud pöörlevale tarvikule. Vahele või kinni jäämine toob kaasa pöörleva tarviku kiire seismajäämise, mille tõttu juhitamatuks muutunud elektritööriist liigub kontaktpunktis jõuliselt tarviku pöörlemissuunale vastupidises suunas. Näiteks kui löikeketera jääb töödeldava detaili külge või vahele kinni, võib kinnijäämispunkti sisenev löikeketera serv tungida materjali pinda ja põhjustada selle väljatuleku või väljapaiskumise. Tagasilöökk on elektritööriista väärkasutamise ja/või valede tööoperatsioonide või -tingimuste tagajärg ning selle vältimiseks tuleb kasutusele võtta allkirjeldatud ettevaatusabinõud.

- **Hoidke elektritööriista kindlalt käes ning hoidke keha ja käsi sellises asendis, et saaksite tagasilöögi jõule vastu panna. Kasutage alati lisakäepidet, kui see on olemas. Nii saate hoida tagasilööki ja käivitumisel tekkivat pöördemomendireaktsiooni maksimaalselt kontrolli all.** Kasutaja saab pöördemomendireaktsiooni ja tagasilöögi jõudu kontrolli all hoida, kasutades asjakohaseid ettevaatusabinõusid.
- **Ärge kunagi asetage kätt pöörleva tarviku lähedusse.** Tarvik võib lüüa tagasi teie kääle pihta.
- **Ärge asetage keha piirkonda, kuhu elektritööriist tagasilöögi korral paiskub.** Tagasilöök paiskab tööriista vastupidises suunas sellele, kuhu ratas kinnijäämise ajal pöörleb.



Kandke kaitseprille!



Löökpuurimise ajal võite sattuda seintes olevate elektri-, hüdraulika- või gaasipaigaldiste osade peale. See võib olla eluohtlik või ohustada tervist. Kontrollige tööpiirkonda enne töö alustamist nt metallidetektoriga.



Väiksemad töödeldavad detailid või esemed tuleb enne töö alustamist kinnitada, et need ei hakkaks liikuma ega põhjustaks tööriista kinniilumist või otseseid kehavigastusi kasutajale.



See tööriist ei sobi keerestamiseks, kruvimiseks või mikserina kasutamiseks. Ei sobi katlakivi eemaldamiseks ega lammutustöödeks! Võib kasutada väikeste osade tahumiseks.

MÜRA JA VIBRATSIOONI TEAVE:

Möödetud väärtused on määratud vastavalt standardile EN 60745. A-müratase võib ületada helitaset 82 dB(A).



Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

Löökpuurimisel kandke nõuetekohaseid kuulmiskaitsevahendeid!


	Ühik	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Vibratsioonitugevuse väärtus ah	m/s ²	>10	>10
Möödetemääramatuse väärtus = K	m/s ²	1,5	


Antud kasutusjuhendis esitatud vibratsioonitugevuse väärtus on möödetud vastavalt standardile EN 60745 ning seda saab kasutada erinevate elektritööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsiooniga kokkupuutel esialgse hinnangu andmiseks. Deklareeritud vibratsioonitase on esitatud tööriista tavalisel kasutusel.

Sellegipoolest, kui tööriista kasutatakse muul otstarbel, teistsuguste lisatarvikutega või kui see on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitase erineda. See võib oluliselt suurendada kokkupuudetaset kogu tööperioodi vältel. Vibratsiooniga kokkupuute täpse taseme hindamisel tuleb samas arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või kui ta on käigus, kuid ei tööta. See võib oluliselt vähendada kokkupuudetaset kogu tööperioodi vältel.

Kasutage täiendavaid meetmeid, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest. Viige läbi tööriista ja lisatarvikute hooldus, hoidke käed soojad ja mõelge läbi töökorraldus.

ENNE KASUTAMIST:

 Veenduge, et sisse-välja-lüliti on välja lülitatud asendis „Off“ (6). Elektritööriista toitekaabli ühendamisel lüliti „On“-asendis käivitub masin ootamatult, põhjustades tõsisid turvariski.

 Kui vooluallikast pikema vahemaa tõttu on vajalik kasutada pikendusjuhet, kasutage vähemalt 1,5 mm ristlõikega juhet. Õhema juhtme kasutamisel väheneb masina võimsus ja see võib põhjustada masina ülekuumenemist ning selle süttimist.

Ühendage seade rikkevoolukaitselülitiga (RCD) toiteallikasse.

Tarviku kinnitamine ja eemaldamine

Elektritööriistal on padrun tarvikute vahetamise kiirsüsteemiga SDS Plus. Tarviku kinnitamiseks:

1. võtke toitejuhtme pistik seinakontaktist välja;
2. kandke padrunisse (1) ja tarviku varrele pisut SDS pastat (umbes poole hernetera suurune kogus);
3. padrunil (1) on noolega tähistatud rõngas;
4. tõmmake rõngast noolega näidatud suunas;
5. paigaldage tarvik padrunisse;
6. vabastage rõngas;
7. tarviku eemaldamiseks tõmmake uuesti rõngast ja võtke tarvik padrunist välja.

Töörežiimi valimine

Kõikidel lööktrellidel on töörežiimi vahetamise nupp. Valikus on järgmised töörežiimid:



Otsaku asendi muutmine



Löökpuurimine



Meiseldamine – ei ole mudelil GHDV 3295-7 STDG



Löögita puurimine

Lisaks on mudeli **GHMV 2695-3** jaoks olemas SDS Plusi padrun, mida saab kasutada löögita puurimiseks pöördvarrega otsakutega.

Töörežiimi valimiseks:

1. lahutage seade toiteallikast;
2. seadke soovitud töörežiim nupu (3) abil.



Puurimissügavuse reguleerimine

Sellele elektritööriistal on puurimissügavuse näidik (5), mis kujutab endast abikäepidemele (2) kinnitatud varrast. Näidikut saab liigutada edasi ja tagasi, et seeläbi reguleerida otsaku maksimaalset sisene-missügavust töödeldavas detaili. Puurimissügavuse reguleerimiseks:

1. lõdvendage sügavusnäidiku kinnitus (4) või seadke klapp avatud asendisse (4);
2. liigutage sügavusnäidikut (5) edasi või tagasi kuni soovitud pikkuseni;
3. pingutage sügavusnäidiku kinnitus (4) või seadke klapp suletud asendisse.

Abikäepideme reguleerimine


Elektritööriistal on reguleeritav abikäepide (2), mille saab sobitada mistahes asendisse ümber tööriista fikseeritud ääriku. Selleks toimige järgmiselt:


1. võtke käepidemest kinni ja proovige seda lõdvendada;
2. käepide peaks hakkama pöörlema, kui lõdvendada selle kinnitust fikseeritud ääriku;
3. seadke käepide soovitud asendisse;
4. pingutage tugevalt käepide valitud asendisse.

Tarviku pöörlemise reguleerimine ja pöörlemissuuna vahetamine

Selle elektritööriista (**ainult mudel GHMV 2695-3**) tarviku võlli pöörete arvu minutis ja pöörlemissuunda saab muuta. Pöörlemiskiiruse reguleerimiseks valige kiiruse reguleerimise nupu (10) abil soovitud kiirus. Pöörlemissuuna muutmiseks pöörake hoob (7) tööriista teljest vasakule või paremale.

KÄIVITAMINE:

 Veenduge, et ühendate elektritööriista õige toitepingega! Toiteallika pingele peab olema kooskõlas seadme andmeplaadile märgitud andmetega. Seadmeid, millele on märgitud 230 V, saab kasutada ka 220 V juures.

 Kui seade on ühendatud kaasaskantava toiteallikaga (generaatoriga), millel ei ole piisavalt võimsust, võib masina jõudlus langeda.

Elektritööriista sisselülitamine:

1. vajutage sisse-välja-lülitile (9);
2. GHMV 2695-3 saab lukustada pidevasse töörežiimi, vajutades selleks nupule (8), kui tööriist on juba sisse lülitatud (9);
3. pideva töö lukustuse vabastamiseks vajutage tugevalt nupule (9) ja seejärel vabastage see.

HOOLDUS JA KORRASHOID:



Enne igasugust lööktrelli hooldamist tõmmake toitejuhe pistikust välja!



Kõik hooldus- ja parandustööd, mis nõuavad mootori korpuse eemaldamist, peab tegema hoolduskeskuses või volitatud hooldusesinduses.



Veenduge, et elektritööriist ja esmajoones selle käepidemed on kuivad ja puhtad. Need ei tohi olla kattunud määrdeaine või õliga. Jälgige, et ventilatsioonivad ei ole määrduvad ega ummistunud.



Puhastage korpuse välispinnal olevaid osi regulaarselt veidi niiske lapiga. Ärge puhastage elektritööriista voolava vee all ja ärge kasutage puhastamiseks pihustusseadmeid.



Puhastage regulaarselt tööriista kõiki sisemisi ja välimisi osi kuiva suruõhuga.



Kontrollige regulaarselt tööriista kõiki sisemisi ja välimisi osi ning veenduge, et kõik lülid toimivad nõuetekohaselt.





Ärge kasutage elektritööriista, mille kasvõi üks osa on kahjustunud või mille lüliti ei tööta korralikult.



Veenduge, et tarvik ei pöörle padrunis kuival. Pidage meeles regulaarselt lisada SDS pastat trelli padrunisse ja varrele.

TEHNILISED ANDMED:

	Ühik	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Nimivõimsus	W	950	950
Nimivõimsuse parameetrid		230V / 50HZ	230V / 50HZ
Maksimaalne tühikäigu kiirus	min ⁻¹	1100	750
Kiiruse reguleerimisvahemik	min ⁻¹	0-1100	375-750
Max löögijõud	1/s	5000	4380
Padrun		SDS Plus	SDS Plus
Kaal	kg	4,03	5,2
Betooni puurimise max läbimõõt	mm	26	32
IEC-kaitseklass			

REMONT:

Kõik elektritööriistade parandustööd tuleb läbi viia koolitatud spetsialisti poolt! Garantiiajal tohib remonti teha vaid tootja või tema volitatud kauplus.

Kui mistahes põhjusel on voolujuhe kahjustunud, tuleb see sobivalt asendada. Kõiki elektritööriista muudatusi tohib teostada vaid Gröne garantiiremondis.

Kõikidel elektritööriista parandamisega seotud juhtudel võtke ühendust:

HARDEX Baltic SIA
Klijānu iela 2d-200, Rīga, Latvija
serviss@hardex.lv
tel. +371 6 731 93 30
faks +371 6 731 93 31

Tehnilised joonised ja varuosade info edastatakse soovi korral faksi või e-mailiga. Ühenduse võtmiseks kasutage ülalnäidatud kontaktandmeid.

KESKKONNAKAITSE:

Lihvimisel eralduv tolm võib sisaldada kahjulikke aineid – käidelve sobivalt. Kasutatud tööriistade, pakendite ja lisatarvikute käitlemisel järgige kohalikke seaduseid ja ettekirjutusi.



EL riikidele: elektritööriistu majapidamisjäätmete hulka mitte visata. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta, tuleb vastavalt riiklikele seadustele elektritööriistad, mis ei ole enam kasutatavad, eraldi koguda ja keskkonnakaitsenõuetele vastavalt utiliseerida.

LAHTIÜTLUS:

HARDEX Baltic SIA ei vastuta meie toote kasutamisest tingitud kahjude või rahalise kahju tekkimise eest äritegevuse katkemisel, kui seda toodet ei saa kasutada.

HARDEX Baltic SIA ega tema esindajad ei vastuta elektritööriista valest kasutamisest või selle kasutamisest koos teiste tootjate tööriistadega tingitud kahjude eest.

ATITIKTIES DEKLARACIJA:

Šiuo dokumentu patvirtiname, kad tik mes esame atsakingi už tai, kad šiose naudojimo instrukcijose aprašyti produktai, kurių katalogo numeris ir tipas yra pažymėti bei jų techniniai duomenys nurodyti punkte „Techniniai duomenys“, atitinka toliau pateiktų direktyvų reikalavimus: 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2006/42/ES, 2011/65/ES ir šie darnieji standartai:

PN-EN 62841-1
 PN-EN 60745-2-3
 PN-EN 614-1+A1
 PN-EN 953+A1
 PN-EN ISO 12100
 PN-EN 61310-3
 PN-EN 1037+A1
 PN-EN 61000-6-1
 PN-EN 61000-6-3
 PN-EN 55014-1
 PN-EN 55014-2



Paskirtis

Įrenginys skirtas gręžti ir kalti statybines medžiagas, taip pat gręžti medieną, metalą, keramiką, plastiką.

ŽENKLŲ, PATEIKTŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOSE, REIKŠMĖS



Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją!



Būtina naudoti apsauginius akinius!



Naudokite ausų apsaugą!



Darbinės dalies padėties keitimas



Gręžimas su kalimu



Kalimas kalnu



Gręžimas be kalimo



Vadovaukitės instrukcijomis, šiuo simboliu pažymėtomis tekste!



Laikykite atskirai ir šalinkite laikydamiesi aplinkos apsaugos standartų!

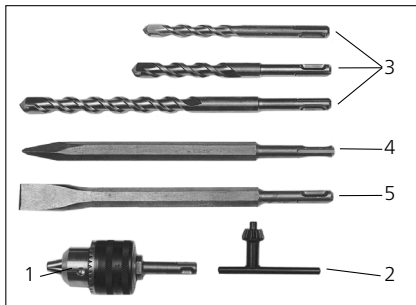
GAMINIO SUDEDAMŲJŲ DALIŲ APRAŠAS:



1. Griebtuvas „SDS Plus“
2. Pagalbinė rankena
3. Darbo režimo perjungimo rankenėlė
4. Gręžimo gylio matuoklio laikiklis
5. Gręžimo gylio matuoklis
6. Pagrindinė rankena
7. Krypties perjungimo jungiklis
8. Fiksavimo mygtukas nuolatiniam darbui
9. ON / OFF (įjungimo / išjungimo) jungiklis
10. Sūkių reguliavimo jungiklis
11. STDG - Gröbe vibracijos slopinimo sistema

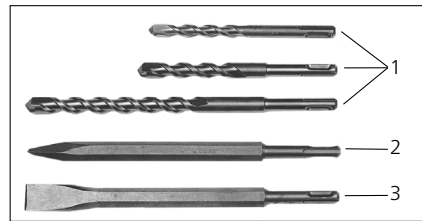
PAPILDOMA ĮRANGA:

GHMV 2695-3



1. Dantytas griebtuvas su „SDS Plus“ adapteriu
2. Griebtuvo raktas
3. Kalamieji grąžtai su „SDS Plus“ adapteriu
4. „SDS Plus“ smailus kaltas
5. „SDS Plus“ plokščias kaltas

GHDV 3295-7 STDG



1. Kalamieji grąžtai su „SDS Plus“ adapteriu
2. „SDS Plus“ smailus kaltas
3. „SDS Plus“ plokščias kaltas

SAUGUMO ĮSPĖJIMAI:



Bendri elektrinių įrankių saugumo įspėjimai

Perskaitykite saugumo įspėjimus ir visas kitas instrukcijas. Nesilaikant šių įspėjimų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus. Išsaugokite visus saugumo įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte panaudoti ateityje. Terminas „elektrinis įrankis“ šiose naudojimo instrukcijose siejamas su maitinimo tinkle veikiančiais (laidiniais) elektriniais įrankiais ir iš baterijos maitinamais elektriniais įrankiais (be jungiamųjų laidų).

1. Darbo vietos saugumas

- Savo darbo vietą laikykite švarią ir gerai apšviestą. Netvarkingoje ar tamsioje darbo vietoje gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu sprogiroje aplinkoje, pavyzdžiui, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai gali sukelti kibirkštis ir liepsną.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu, neprileiskite vaikų ir pašalinių asmenų. Atitraukus dėmesį, gali kilti pavojus, kad nesuvaldysite elektrinio įrankio.

2. Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti tinklo kištukinį lizdą. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai ir priderinti kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Kai jūs kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus bei drėgnos aplinkos. Jei vanduo patenka į elektrinį įrankį, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti paimtus už laido, nekabinkite jo už laido, netraukite už jo norėdami išjungti kištuką iš kištukinio lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos, tepalo, aštrių briaunų ir judančių detalių, taip pat apsaugokite jį nuo aukštos temperatūros. Elektros smūgio riziką padidina pažeisti ar susipynę laidai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams. Elektros smūgio riziką sumažinsite naudodami tinkamą laidą (tinkantį naudoti lauko sąlygomis).
- Jei būtina reikia su elektriniu įrankiu dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite skirtuminės srovės įtaisą (RCD). Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3. Žmonių sauga

- Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar vaistus. Akimirksnį praradę atidumą, dirbdami elektriniu įrankiu galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmens apsaugos priemones ir visada dėvėkite apsauginius akinius. Tokia apsauginė įranga, kaip kaukė nuo dulkių, neslystantys batai, apsauginė kepurė ar ausų apsauga, naudojama tinkamomis sąlygomis, sumažina susižalojimus.
- Venkite netyčinio įrankio paleidimo. Prieš prijungdami įrankį prie energijos šaltinio ar baterijos, prieš pakeldami ar nešdami jį įsitikinkite, kad įjungimo mygtukas yra išjungimo padėtyje. Elektros įrankių nešiojimas laikant pirštą ant įjungimo mygtuko arba maitinimo prijungimas įrankiui, kurio jungiklis nuspaustas, sudaro palankias sąlygas nelaimingiems atsitikimams.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Jei raktas paliekamas pritvirtintas prie besisukančios dalies, elektros įrankis gali sužaloti.
- Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tai leidžia geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

- f. Apsirenkite tinkamai. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g. Jei yra numatytos dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginių jungtys, įsitikinkite, ar tie įrenginiai yra prijungti ir ar teisingai naudojami. Naudojant dulkių surinkimą, gali sumažėti dulkių keliamas pavojus.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a. Nenaudokite elektrinio įrankio viršydami jo galimybes. Naudokite tik elektrinį įrankį, tinkantį jūsų darbui. Teisingai parinktas elektros įrankis darbą atliks geriau ir saugiau bei tokiu efektyvumu, kokiam jis buvo suprojektuotas.
- b. Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo negalima įjungti ir išjungti naudojant jungiklį. Elektrinis įrankis, kurio negalima kontroliuoti jungikliu, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c. Prieš reguliuodami elektrinius įrankius, keisdami jų dalis ar sandėliuodami, atjunkite kištuką iš maitinimo šaltinio ir (arba) baterijos paketo. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina atsitiktinio elektrinio įrankio paleidimo riziką.
- d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite su elektriniu įrankiu dirbti asmenims, nesusipažinusiems su juo ar šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e. Prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios detalės yra tinkamai sulaukusios ir sujungtos, ar nėra sulūžusios ar kitokios būklės, kuri gali pakenkti elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis sugedęs, pataisykite jį prieš naudojimą. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastys yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g. Naudokite elektrinį įrankį, jo priedus, detales ir t. t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

5. Priežiūra

- a. Elektrinį įrankį galima remontuoti tik naudojant originalias atsargines detales ir tai gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo. Tai užtikrina, kad būtų išlaikyta elektrinio įrankio sauga.

Perforatoriaus-suktuvo saugos įspėjimai



Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukciją. Išsaugokite darbo su įrankiu instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau. Nepradėkite naudotis įrankiu, kol neperskaitėte naudojimosi instrukcijos nurodymų dėl nustatymų, defektų bei problemų sprendimo.

Nesinaudokite elektros įrankiu netoli degių medžiagų (tirpiklių, benzino ir kitų degių lakiųjų medžiagų). Elektros įrankio variklis generuoja kibirkštis, kurios gali būti sprogo ar užsiliepsnojimo priežastis. **Šis įrenginys negali būti naudojamas sprogių garų aplinkoje.**

Prieš atlikdami bet kokius įrenginio priežiūros ar techninės priežiūros darbus, ištraukite maitinimo kištuką.

Elektros įrankį visada laikykite abiem rankomis už rankenų (2) ir (6), kurios įrengtos gamintojo.



Venkite netikėto įsijungimo. Visada ištraukite maitinimo kištuką, kai įrankis nėra naudojamas. Užtikrinkite, kad ON / OFF (įjungimo / išjungimo) jungiklis būtų padėtyje „Išjungta“. Įjungus įrenginio laido kištuką ON / OFF (įjungimo / išjungimo) jungikliui esant padėtyje „Įjungta“, įrankis netikėtai pradės veikti ir sukels pavojų saugumui.

Atatranka ir susiję įspėjimai

- Atatranka – tai staigi elektrinio įrankio reakcija į suspaustą ar užkliuvusią besisukančią darbinę dalį. Suspaudimas ar užsikabinimas sukelia staigų besisukančio priedo užstrigimą. Tai savo ruožtu priverčia nekontroliuojamą elektros įrankį staigiai pasisukti kryptimi, priešinga priedo sukimuisi užstrigimo taške. Pavyzdžiui, jei grąžtas suspaudžiamas arba užkliūva ruošinyje, dėl ruošinio reakcijos grąžtas gali iškristi iš suktuvo arba smūgiuoti kartu su suktuvu. Atatranka yra elektros įrankio neteisingo naudojimo ir (arba) netinkamų darbo procedūrų ar sąlygų rezultatas, kurio galima išvengti laikantis žemiau išdėstytų atsargumo priemonių.
- **Visada tvirtai laikykite elektrinį įrankį, o kūnas ir ranka turi būti laikomi tokioje padėtyje, kad galėtumėte pasipriešinti atatrankos jėgai. Visada naudokitės papildoma rankena, jeigu tokia yra įrengta, kad galėtumėte maksimaliai kontroliuoti atatranką ar sukimo momento reakciją įrankio darbo pradžios metu.** Operatorius yra pajėgus kontroliuoti sukimo momento reakcijas ar atatrankos jėgas, jeigu jis imasi tinkamų atsargumo priemonių.
- **Niekada nelaikykite galvos arti besisukančio priedo.** Atatranka gali nukreipti priedą į jūsų galvą.
- **Laikykite savo kūną atokiau nuo tos zonos, kurioje gali atsidurti elektros įrankis, jeigu įvyktų atatranka.** Atatranka pastums įrankį kryptimi, priešinga disko judėjimui prispaudimo taške.



Dėvėkite uždarus apsauginius akinius!

⚠ Atliekant kalimo / perforavimo darbus, darbinė dalis turi pataikyti į sienoje esančius elektros, hidraulinį arba dujų įrenginių elementus. Tai kelia didelį pavojų gyvybei ir sveikatai. Darbo pradžioje naudojant, pvz., metalo detektorius, būtina ištirti darbo plotą.

⚠ Prieš pradėdami dirbti, mažesni ruošiniai ar objektai turi būti pritvirtinti taip, kad jie negalėtų judėti ir suspausti besisukančios darbinės dalies, tokiu būdu išvengiant tiesioginio operatoriaus sužalojimo.

⚠ Šis įrankis netinka gaminti sriegius, sukti varžtus arba naudoti jį kaip maišytuvą. Šis įrankis netinka sluoksnių skaldymo ar griovimo darbams! Jis gali būti naudojamas smulkiems kalimo darbams.

INFORMACIJA DĖL TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS:

Išmatuotos reikšmės buvo nustatytos pagal EN 60745 standartą. Gaminio A svartinis garso lygis gali viršyti 82 dB(A) garso slėgio lygį.



Dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Naudokite tinkamą klausos apsaugą, ypač kai gręžiate su kalimo funkcija!

	Įrenginys	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Vibracijos emisijos vertė ah	m/s ²	>10	>10
Matavimo paklaida = K	m/s ²	1,5	

Vibracijos emisijos lygis, nurodytas šioje naudojimo instrukcijoje, buvo išmatuotas atliekant standarti-
zuotą testą, numatytą EN 60745 standarte, ir gali būti naudojamas vieno elektros įrankio palyginimui su
kitais. Jis gali būti naudojamas preliminariai įvertinti galimą vibracijos poveikį. Deklaruotasis vibracijos
emisijos lygis yra būdingas pagrindiniams įrankio panaudojimo būdams.

Tačiau jei įrankis yra naudojamas kitokiam darbui, su kitokiais priedais arba yra prastai prižiūrimas,
vibracijos emisija gali skirtis. Tai gali gerokai padidinti poveikio, patiriamo per bendrąją darbo trukmę,
lygį. Siekiant tiksliai įvertinti galimo vibracijos poveikio lygį, turi būti atsižvelgta ir į tą laiką, kai įrankis
yra išjungtas arba kai jis veikia, tačiau faktiškai neatlieka jokio darbo. Tai gali gerokai sumažinti poveikio,
patiriamo per visą darbo trukmę, lygį.

Naudokite papildomas operatoriaus apsaugos nuo vibracijos poveikio priemones, tokias kaip tinkama įrankio ir jo priedų priežiūra, šiltos operatoriaus rankos, pritaikyti darbo organizavimo metodai.

PRIEŠ PRADEDANT DARBĄ:



Patikrinkite, ar ON / OFF (įjungimo / išjungimo) jungiklis yra „Off“ padėtyje (6). Įjungus elektros įrankio
laido kištuką jungikliui esant „On“ padėtyje, įrankis netikėtai pradės veikti ir sukels pavojų saugumui.



Dėl didelio atstumo iki elektros šaltinio naudojant laido ilgintuvą, naudokite laidą, kurio skerspjūvis yra
ne mažesnis kaip 1,5 mm. Naudojant plonesnį laidą, įrankis gali veikti mažesne galia ir perkaisti, todėl
gali užsiliepsnoti.

Įrenginįjunkite į skirtuminės srovės įtaisų (RCD) apsaugotą energijos šaltinį.

Darbinės dalies uždėjimas ir nuėmimas

Šis elektrinis įrankis yra su griebtuvu bei greito darbinių dalių keitimo sistema „SDS Plus“. Norėdami
pritvirtinti darbinę dalį:

1. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo
2. Šiek tiek patepkite SDS pasta griebtuvo (1) vidų ir įdedamos darbinės dalies kotą (panaudokite
kiekį, prilygstantį maždaug pusei žirnio dydžio).
3. Ant griebtuvo (1) yra žiedas, pažymėtas rodykle.
4. Patraukite žiedą rodykle pažymėta kryptimi.
5. Įdėkite darbinę dalį į griebtuvą.
6. Atleiskite žiedą.
7. Norėdami išimti darbinę dalį, vėl patraukite žiedą ir išimkite darbinę dalį iš griebtuvo.

Darbo režimo pasirinkimas

Kiekviename perforatoriuje yra įrengta darbo režimo keitimo rankenėlė. Galimi šie darbo režimai:



Darbinės dalies padėties keitimas



Gręžimas su kalimu



Kalimas kaltu – modelyje GHDV 3295-7 STDG šios funkcijos nėra



Grėžimas be kalimo

Be to, **GHMV 2695-3** yra „SDS Plus“ griebtuvas, kurį galima naudoti grėžimui be kalimo su apskrito koto darbinėmis dalimis.

Norėdami nustatyti darbo režimą:

1. Ištraukite įrenginio kištuką iš elektros lizdo
2. Reikiamą darbo režimą nustatykite rankenėle (3).



Grėžimo gylio reguliavimas

Ši elektrinis įrankis turi grėžimo gylio matuoklį (5) – tai strypas, montuojamas ant pagalbinės rankenos (2). Matuoklį galima stumdyti pirmyn ir atgal, tokiu būdu reguliuojant maksimalų grėžimo į ruošinį gylį. Jei norite sureguliuoti grėžimo gylį:

1. Atlaisvinkite gylio matuoklio apkabą (4) arba atlenkite liežuvėlį (4).
2. Pastumkite gylio matuoklį (5) atgal arba pirmyn, nustatydami norimą ilgį.
3. Priveržkite gylio matuoklio apkabą (4) arba užlenkite liežuvėlį (4).

Papildomos rankenos reguliavimas



Šis elektrinis įrankis yra su reguliuojama papildoma rankena (2), kuri gali būti nustatyta į bet kurią padėtį aplink įrankio kaklelį. Tam reikia atlikti šiuos veiksmus:

1. Paimkite už rankenos ir šiek tiek ją atsukite.
2. Rankena turi atsilaisvinti, kad ją galima būtų laisvai pasukti apie įrankio kaklelį.
3. Nustatykite rankeną į reikiamą padėtį.
4. Pasirinktoje vietoje rankeną tvirtai priveržkite.

Įrankio darbinės dalies sūkių reguliavimas ir sukimosi krypties keitimas

Galima reguliuoti šio elektrinio įrankio suklio apsisukimų skaičių per minutę ir keisti darbinės dalies sukimosi kryptį (tik **GHMV 2695-3**). Suklio apsisukimų skaičių per minutę galite reguliuoti sūkių valdymo rankenėle (10). Darbinės dalies sukimosi kryptį galite pakeisti pasukę rankenėlę (7) į kairę arba į dešinę.









DARBO PRADŽIA:

-  Patikrinkite, ar tinkama maitinimo įtampa tinkle, prie kurio prijungtas elektrinis įrankis! Elektros šaltinio įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą įrankio ženklavimo plokštelėje. Įranga, paženklinta 230 V žyma, taip pat gali būti jungiama į 220 V tinklą.
-  Elektros įrankis gali patirti darbo efektyvumo sumažėjimą, jeigu jis yra prijungtas prie kilnojamojo energijos šaltinio (generatoriaus), kuris neturi didelio energijos rezervu.



Norėdami įjungti elektrinį įrankį:

1. Paspauskite ON / OFF (įjungimo / išjungimo) mygtuką (9)
2. Galima užfiksuoti **GHMV 2695-3** nuolatinio veikimo režimui, paspaudus mygtuką (8) po to, kai mašina įjungta gaiduku (9).
3. Norėdami išjungti užfiksuotą nuolatinio veikimo režimą, stipriai paspauskite gaiduką (9) ir atleiskite.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS:

-  Prieš pradėdami bet kokius betono frezos priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš elektros lizdo!
-  Visi priežiūros ir remonto darbai, kurių metu yra atidaromas variklio korpusas, turi būti atliekami tik pagrindiniame garantiniame arba įgaliotajame techninės priežiūros centre.
-  Būtinai pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis, ir ypač jo rankenos, būtų sausi ir švarūs. Ant jų neturi būti jokių riebalų ar tepalo likučių. Stebėkite, kad ventiliacijos angos visada būtų švarios ir neužblokuotos.
-  Reguliariai valykite išorines korpuso dalis šiek tiek sudrėkinta audinio skiaute. Elektros įrankio valymui nenaudokite tekančio vandens ir jokių purškimo įrenginių.
-  Sausu suslėgtuoju oru reguliariai prapūskite visus vidinius ir išorinius elektros įrankio komponentus.
-  Reguliariai apžiūrėkite visus elektros įrankio vidinius ir išorinius komponentus ir įsitikinkite, kad visi mygtukai veikia gerai.
-  Nesinaudokite elektros įrankiu, jeigu kuri nors jo dalis yra pažeista arba blogai veikia ON / OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas.
-  Įsitikinkite, ar darbinis įrankis nesisuka griebtuve. Nepamirškite reguliariai patepti SDS pasta griebtuvo vidų ir darbinės dalies kotą.

TECHNINIAI DUOMENYS:

	Įrenginys	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Vardinė galia	W	950	950
Vardiniai maitinimo parametrai		230V / 50HZ	230V / 50HZ
Maksimalūs sukiai be apkrovos	min ⁻¹	1100	750
Sūkių reguliavimo jungiklis	min ⁻¹	0-1100	375-750
Maksimalus smūgių dažnis	1/s	5000	4380
Griebtuvas		SDS Plus	SDS Plus
Svoris	kg	4,03	5,2
Maks. skersmuo betono gręžimui	mm	26	32
IEC apsaugos klasė			

REMONTAS:

Visi elektrinio įrankio remonto darbai turi būti patikėti tik išmokytiems specialistams! Garantinis remontas turi būti atliekamas tik gamintojo arba įgaliotajame mažmeninės prekybos skyriuje.

Jei dėl kokios nors priežasties sugadinamas maitinimo laidas, jis turi būti atitinkamai pakeistas. Visos elektrinio įrankio modifikacijos gali būti atliekamos tik „Gröne“ garantinio aptarnavimo skyriuje.

Visais atvejais dėl elektrinio įrankio taisymo prašome susisiekti su:

HARDEX Baltic SIA
Klijānu iela 2d-200, Rīga, Latvija
serviss@hardex.lv
tel. +371 6 731 93 30
faks +371 6 731 93 31

Surinkimo brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis galima užsisakyti faksu ar el. paštu. Norėdami susisiekti su mumis, prašome naudoti aukščiau pateiktus kontaktus.

APLINKOSAUGA:

Tinkamai pašalinkite dulkes, išmetamas šlifavimo metu, nes jose gali būti kenksmingų medžiagų. Turi būti laikomasi nacionalinių teisės aktų ir reglamentų dėl panaudotų įrankių, pakuočių ir jų priedų šalinimo ir perdirbimo.



Skirta tik ES šalims: elektriniai įrankiai negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei jų įvedimą į nacionalinę teisę nebenaudojami elektriniai įrenginiai turi būti atskirai surenkami ir išmetami aplinkai nekenksmingu būdu.

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS:

HARDEX Baltic SIA nėra atsakinga už žalą ar finansinius nuostolius, atsiradusius dėl verslo veiklos pertraukimo dėl mūsų gaminio ar negalėjimo juo naudotis.

HARDEX Baltic SIA, taip pat jos atstovai, neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl elektros įrankio neteisingo naudojimo arba jo naudojimo kartu su kitų gamintojų gaminiais.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ:

Настоящим мы заявляем с полной ответственностью, что продукция, описываемая в настоящих инструкциях по эксплуатации, отмеченная каталожным номером и типом, и технические данные, представленные в пункте «Технические данные», соответствуют требованиям следующих директив: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE и следующих унифицированных стандартов:

PN-EN 62841-1
 PN-EN 60745-2-3
 PN-EN 614-1+A1
 PN-EN 953+A1
 PN-EN ISO 12100
 PN-EN 61310-3
 PN-EN 1037+A1
 PN-EN 61000-6-1
 PN-EN 61000-6-3
 PN-EN 55014-1
 PN-EN 55014-2



Предусмотренное применение

Оборудование предназначено для перфорирования строительных материалов, а также для сверления дерева, металла, керамики и пластмассы.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Перед эксплуатацией
 прочитайте инструкцию по
 эксплуатации!



Надевать защитные очки!



Надевать защитные
 наушники!



Изменение положения сверла



Сверление с ударом



Долбление



Сверление без удара



Следовать инструкциям,
 обозначенным данным сим-
 волом в тексте!



Хранить отдельно и утили-
 зировать в соответствии со
 стандартами защиты окружа-
 ющей среды!

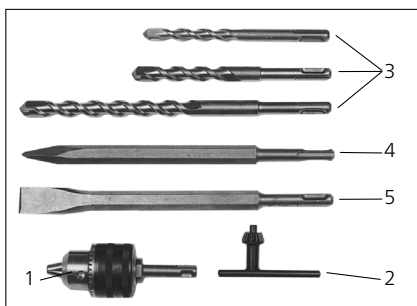
ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ ИЗДЕЛИЯ:



1. Зажимной патрон SDS Plus
2. Вспомогательная рукоятка
3. Ручка переключения режима работы
4. Фиксатор датчика глубины сверления
5. Датчик глубины сверления
6. Основная рукоятка
7. Переключатель направления
8. Кнопка фиксации непрерывной работы
9. Переключатель "Вкл./Выкл."
10. Ручка контроля скорости
11. STDG - система гашения вибрации «Gröbe»

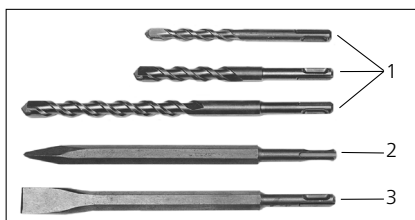
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА:

GHMV 2695-3



1. Сверлильный патрон с зубьями с адаптером SDS Plus
2. Патронный ключ
3. Ударные сверла с адаптером SDS Plus
4. Кузнечное зубило SDS Plus
5. Плоское зубило SDS Plus

GHDV 3295-7 STDG



1. Ударные сверла с адаптером SDS Plus
2. Кузнечное зубило SDS Plus
3. Плоское зубило SDS Plus

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О СОБЛЮДЕНИИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:



Общие предупреждения о соблюдении техники безопасности при работе с механическим инструментом

Прочитать все предупреждения о соблюдении техники безопасности и все инструкции. Несоблюдение данных предупреждений может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохранить все предупреждения о соблюдении техники безопасности и инструкции для обращения в будущем. Термин «механический инструмент», используемый в настоящей инструкции по эксплуатации, относится к механическим инструментам с питанием от сети (с кабелем электропитания) и механическим инструментам с питанием от аккумулятора (без кабеля питания).

1. Техника безопасности на рабочем месте

- a. Поддерживать чистоту и хорошее освещение рабочей территории. Загроможденные и темные рабочие территории становятся причиной инцидентов.
- b. Не эксплуатировать механические инструменты во взрывоопасной среде, например, при наличии воспламеняемых жидкостей, газов или пыли. Механические инструменты создают искры, которые могут привести к воспламенению.
- c. Не подпускать детей и посторонних при работе с механическим инструментом. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над механическим инструментом.

2. Электробезопасность

- a. Штепсель механического инструмента должен соответствовать разъему. Запрещено модифицировать штепсель. Запрещено использовать какие-либо адаптеры с заземленными механическими инструментами. Использование немодифицированных штепселей и соответствующих разъемов снижает риск поражения электрическим током.
- b. Избегать контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Когда тело пользователя заземлено, возрастает риск поражения электрическим током.
- c. Защищать механические инструменты от дождя и влаги. Попадание воды в механический инструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d. Запрещено нарушать правила использования кабеля. Запрещено использовать кабель для переноски, подвешивания, вытягивания или отключения механического инструмента. Защищать кабель от тепла, масла, острых краев и подвижных деталей, а также обеспечить защиту от высоких температур. Поврежденные и запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- e. При эксплуатации механического инструмента вне помещений использовать удлинитель, пригодный для использования вне помещений. Использование соответствующего кабеля (подходящего для использования вне помещений) снижает риск поражения электрическим током.
- f. При невозможности избежать эксплуатации механического инструмента во влажной среде использовать устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. Персональная безопасность

- a. При эксплуатации механического инструмента следует быть внимательным и осмотрительным. Запрещается использовать механический инструмент, если пользователь находится в уставшем состоянии, под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Моментная потеря внимания во время эксплуатации механических инструментов может привести к серьезным травмам.
- b. Следует использовать средства индивидуальной защиты и всегда носить защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользкая

защитная обувь, каска или защитные наушники, используемые в соответствующих условиях, снизят риск получения травмы.

- c. Следует избегать непреднамеренного запуска оборудования. Необходимо убедиться, что выключатель находится в положении выкл. прежде, чем подключать к источнику питания и/или блоку аккумулятора, подъема или перемещения инструмента. Перемещение механических инструментов, когда пальцы находятся на выключателе или подключение к сети механических инструментов, выключатель которых находится в положении «Вкл.», приводит к несчастным случаям.
- d. Перед включением механического инструмента снять все раздвижные ключи. Ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали механического инструмента, может привести к травмам.
- e. Не следует пытаться дотягиваться до инструмента. Следует всегда сохранять надежную точку опоры и равновесие. Это обеспечивает более надежный контроль механического инструмента в неожиданных ситуациях.
- f. Одеваться соответствующим образом. Не одевать свободную одежду или ювелирные украшения. Избегать попадания волос, одежды и перчаток в подвижные детали. Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в подвижные детали.
- g. Если устройство оборудовано соединениями для инструментов для удаления и сбора пыли, убедиться, что они подсоединены и используются соответствующим образом. Использование пылесборников может снизить риски, связанные с пылью.

4. Эксплуатация и обслуживание механического инструмента

- a. Ускорять механический инструмент запрещено. Использовать инструмент только для целей, для которых он предназначен. Эксплуатация соответствующего механического инструмента будет более эффективной и безопасной при соблюдении проектных показателей.
- b. Запрещено использовать механический инструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой механический инструмент, который не контролируется выключателем, является опасным и подлежит ремонту.
- c. Отсоединить щетель механического инструмента от источника питания и/или блока аккумулятора перед проведением каких-либо настроек, заменой вспомогательного оборудования или хранением инструментов. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного запуска механического инструмента.
- d. Хранить бездействующие механические инструменты вдали от детей. Лицам, которые не знакомы с механическим инструментом или с настоящими инструкциями, запрещено пользоваться механическим инструментом. Механические инструменты представляют опасность в руках необученных пользователей.
- e. Проводить техническое обслуживание механических инструментов. Проверять наличие отклонений или зажимов подвижных деталей, поломок деталей или других условий, которые могут повлиять на эксплуатацию механического инструмента. При обнаружении повреждений механическое устройство подлежит ремонту перед его эксплуатацией. Несчастные случаи происходят по причине ненадлежащего технического обслуживания механических инструментов.
- f. Поддерживать режущие инструменты в остром и чистом виде. Режущие инструменты с острыми краями, которые проходят соответствующее техническое обслуживание, менее подвержены заземлению, а также ими легче управлять.
- g. Использовать механический инструмент, вспомогательное оборудование, наконечники и т.д. в соответствии с настоящими инструкциями, принимая во внимание условия эксплуатации и работу, которую необходимо выполнить. Использование механического инструмента для работ, которые отличаются от предусмотренного применения, может привести к опасной ситуации.

5. Обслуживание

- a. Обслуживание механического инструмента должно проводиться квалифицированным специалистом по ремонту, использовать только идентичные оригинальные запасные детали. Таким образом, обеспечивается безопасность механического инструмента.

Предупреждения о соблюдении техники безопасности при работе с перфоратором



Внимательно прочитать настоящие инструкции перед эксплуатацией. Сохранить инструкцию по эксплуатации для будущих обращений. Запрещено использовать оборудование до прочтения инструкции по эксплуатации относительно настройки, дефектов, выявления и устранения неполадок.

Запрещено использовать механический инструмент возле легковоспламеняемых веществ (растворителей, топлива, других летучих легковоспламеняемых веществ). Двигатель механического инструмента создает искры, которые могут стать причиной взрыва или воспламенения. Эксплуатация оборудования во взрывоопасной среде запрещена.

Перед проведением каких-либо работ по техническому обслуживанию устройства, отключить устройство от сети питания!

Всегда держать механический инструмент двумя руками за ручки (2) и (6), предоставленные производителем.






Избегать непреднамеренного запуска оборудования. Всегда отключать инструмент от сети электропитания, если инструмент не используется. Убедиться, что переключатель «Вкл./Выкл.» находится в положении «Выкл.» (3). Подключение инструмента в сеть электропитания с переключателем «Вкл./Выкл.» в положении «Вкл.» может привести к непреднамеренному запуску, что в свою очередь приводит к риску безопасности.

Отдача и соответствующие предупреждения

- Отдача - это неожиданная реакция механического инструмента на зажатие или защемление вращающегося инструмента. Зажатие или защемление приводит к резкой остановке вращающегося вспомогательного устройства, которое в свою очередь приводит к потере контроля над механическим инструментом и его движению в направлении, противоположном вращению вспомогательного устройства в месте крепления. Например, если сверло зажато или защемлено обрабатываемой деталью, часть сверла, которая находится внутри обрабатываемой детали, может застрять и привести к выпадению или выбиванию сверла. Отдача является результатом неправильного использования механического инструмента и/или неправильных рабочих процедур или условий, и может быть предотвращена принятием соответствующих мер предосторожности, приведенных ниже.
- Крепко держите механический инструмент и располагайте тело и руки таким образом, который позволит вам противодействовать силе отдачи. Используйте вспомогательную рукоять, **при ее наличии, для обеспечения максимального контроля** отдачи или реакции от крутящего момента во время запуска. При принятии соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать реактивный момент или силу отдачи.
- Запрещено располагать руки возле вращающегося устройства. При отдаче устройство может ударить по кисти руки.
- Не находиться на участке, куда в результате отдачи может попасть механический инструмент. При отдаче инструмент будет двигаться в направлении, противоположном движению круга в момент зажатия.



Надевать защитные очки.

-  Во время перфорирования возможен контакт с элементами электрического, гидравлического или газового оборудования, находящегося внутри стен. Это может привести к серьезной опасности для жизни или здоровья. Перед началом работ проверить место работы, например, с помощью металлоискателя.
-  Небольшие обрабатываемые детали или предметы должны быть зафиксированы перед началом работ, чтобы предотвратить их движение, зажим вспомогательного инструмента или прямой ущерб здоровью оператора.
-  Данный инструмент не предназначен для нарезки резьбы, ввинчивания или использования в роли мешалки. Не предназначен для удаления окалины и срезки. Может использоваться для долбления мелких деталей.

ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ:

Измерение величин проводилось в соответствии со стандартом EN 60745. Взвешенный уровень шума А, производимый изделием, может превышать уровень звукового давления 82 дБ(А).



Надевать защитные наушники!

Обязательно надевать соответствующие защитные наушники, особенно при перфорировании!


	Единица	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Значение вибрации	m/c ²	>10	>10
Значение погрешности измерений = К	m/c ²	1,5	


Уровень вибрации, представленный в настоящей инструкции по эксплуатации, был измерен в соответствии со стандартным тестом, представленном в стандарте EN 60745, и может использоваться для сравнения одного механического инструмента с другим. Он может использоваться для предварительной оценки степени воздействия вибрации. Заявленная степень воздействия вибрации представляет основные способы применения инструмента.

Однако, при использовании инструмента для других целей, с другими вспомогательными устройствами или при ненадлежащем техническом обслуживании, степень вибрации может отличаться. Это может существенно повысить степень воздействия в течение всего периода проведения работ. При проведении точной оценки уровня воздействия вибрации принимать во внимание время, когда инструмент выключен или когда он работает, но фактически работа не выполняется. Это может существенно снизить степень воздействия в течение всего периода проведения работ.

Использовать дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: обеспечивать техническое обслуживание инструмента и вспомогательных устройств, держать руки в тепле, организация графика работы.

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ:

 Убедиться, что переключатель «Вкл./Выкл.» находится в положении «Выкл.» (6). Подключение механического инструмента к сети при выключателе в положении «Вкл.» приведет к неожиданному запуску, что существенно повышает риски для безопасности.

 При использовании удлинителя по причине большого расстояния до источника питания применять шнур с диаметром поперечного сечения жилы не менее 1,5 мм. Использование более тонкого шнура может стать причиной пониженного питания устройства и его перегрева, что впоследствии может вызвать возгорание.

Подключить устройство к системе электропитания, защищенной устройством защитного отключения (УЗО).

Монтаж и демонтаж вспомогательного инструмента

Механический инструмент оснащен патроном с системой быстрой смены инструмента SDS Plus. Для крепления вспомогательного инструмента:

1. Отключить механический инструмент от розетки электропитания.
2. Нанести небольшое количество пасты SDS на внутреннюю поверхность патрона (1) и на стержень вспомогательного инструмента (в количестве приблизительно пол горошины)
3. На патроне (1) есть кольцо, помеченное стрелкой
4. Потянуть кольцо в направлении, указанном стрелкой.
5. Вставить вспомогательный инструмент в патрон.
6. Отпустить кольцо.
7. Для извлечения вспомогательного инструмента, нажать на кольцо и извлечь вспомогательный инструмент из патрона.

Выбор рабочего режима

Каждый перфоратор оснащен ручкой для переключения режима работы. Доступны следующие режимы работы:



Изменение положения сверла



Перфорирование



Долбление - недоступно в модели GHDV 3295-7 STDG



Сверление без удара

Кроме того, с моделью **GHMV 2695-3** поставляется патрон SDS Plus, который может использоваться для сверления без удара сверлами с вращающимся стержнем.

Для установки режима работы необходимо:

1. Отключить механический инструмент от розетки электропитания.
2. Установить необходимый режим работы с помощью ручки (3)



Регулировка глубины сверления

Данный механический инструмент оснащен индикатором глубины сверления (5), который представлен штангой, установленной на вспомогательной рукоятке (2). Индикатор может перемещаться вперед и назад для регулировки максимальной глубины проникновения сверла в обрабатываемую деталь. Для регулировки глубины сверления:

1. Ослабить зажим индикатора глубины (4) и установить манжету в открытое положение (4);
2. Переместить датчик глубины (5) вперед или назад на требуемую длину;
3. Затянуть зажим индикатора глубины (4) и установить манжету в закрытое положение.

Регулировка вспомогательной рукоятки


Механический инструмент оснащен регулируемой вспомогательной рукоятью (2), которая может быть установлена в любое положение возле стопорного фланца инструмента. При регулировании следовать следующим шагам:


1. 1. Удерживать рукоять и попробовать ослабить ее;
2. 2. Рукоять должна начать вращаться, ослабляя свое крепление к стопорному фланцу;
3. 3. Установить рукоять в требуемое положение;
4. 4. Прочно затянуть рукоять для фиксации в выбранном положении.

Регулировка вращения и изменение направления вращения вспомогательного инструмента

Можно отрегулировать количество оборотов шпинделя в минуту и изменить направление вращения вспомогательного инструмента (**только для модели GHMV 2695-3**). Для регулировки количества оборотов установить желаемую скорость с помощью ручки регулировки скорости (10). Для изменения направления вращения повернуть переключатель (7) влево или вправо по отношению к оси устройства.

ЗАПУСК:


 Убедиться, что механический инструмент подключен к источнику электропитания с соответствующим напряжением! Напряжение сети питания должно соответствовать требованиям к напряжению, указанным на фирменной табличке. Оборудование, обозначенное 230 В, можно также использовать с напряжением 220 В.


 Производительность оборудования может понизиться, если механический инструмент подключен к портативным источникам питания (генераторам), не имеющим достаточного запаса питания.


Чтобы включить механический инструмент:


1. Нажать кнопку переключателя «Вкл./Выкл.» (9);
2. Модель **GHMV 2695-3** оснащена возможностью выбора режима постоянной работы после нажатия кнопки (8) после включения устройства (9);
3. Чтобы отпустить замок режима постоянной работы, сильно нажать и отпустить кнопку (9).


ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА:


 Перед проведением каких-либо работ по техническому обслуживанию отключить устройство от сети питания!


 Все работы по техническому обслуживанию или ремонтные работы, требующие открытия корпуса двигателя, должны проводиться исключительно специалистами центральной гарантийной службы или уполномоченного сервисного центра.


 Убедиться, что механический инструмент, и особенно ручки, сухие и чистые. На них не должно быть смазки или масла. Поддерживать вентиляционные отверстия открытыми и чистыми.

 Регулярно протирать внешние детали корпуса слегка смоченной тряпкой. Запрещено использование проточной воды или любых распылителей для чистки механического инструмента.

 Регулярно продувать внешние и внутренние детали механического инструмента сухим сжатым воздухом.

 Регулярно проверять все внешние и внутренние детали механического инструмента и правильность функционирования всех выключателей.

 Запрещено использовать механический инструмент, если какие-либо его детали повреждены или переключатель «Вкл./Выкл.» не работает должным образом.

 Убедиться, что вспомогательный инструмент не работает в несмазанном патроне. Помните о необходимости регулярно наносить пасту SDS на патрон сверла и на стержень.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

	ЕДИНИЦА	2506-310950 GHMV 2695-3	2506-360950 GHDV 3295-7 STDG
Номинальная мощность	Вт	950	950
Параметры номинальной мощности		230V / 50Гц	230V / 50Гц
Максимальная скорость холостого хода	мин ⁻¹	1100	750
Диапазон контроля скорости	мин ⁻¹	0-1100	375-750
Макс. сила удара	1/с	5000	4380
Патрон		SDS Plus	SDS Plus
Вес	кг	4,03	5,2
Макс. диаметр сверления в бетоне	мм	26	32
Класс защиты по МЭК			

РЕМОНТ:

Все ремонтные работы по механическому инструменту должны проводиться обученным специалистом! Ремонт по гарантии должен проводиться исключительно производителем или уполномоченным дистрибьютором.

Если шнур питания поврежден по какой-то причине, заменить его соответствующим образом. Внесение любых изменений в механический инструмент может осуществляться исключительно гарантийной службой компании «Gröne».

В любых случаях, связанных с ремонтом механического инструмента, обращаться по адресу:

ИООО «ХАРДЫ ТУЛС»
г.Минск, пер.Козлова 7Б, пом 4
+375 17 245 04 54
www.hardy-tools.by

Изображения в разобранном виде и информация о запасных частях доступны по запросу по факсу или электронной почте. Чтобы связаться с нами, воспользуйтесь вышеуказанными данными.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Пыль, возникающую в результате шлифовки, может содержать вредные вещества - утилизировать соответствующим образом. Соблюдать национальные законы и нормативы в отношении

утилизации и переработки использованных инструментов, упаковок и вспомогательных устройств.



Только для стран ЕС: не утилизировать механические инструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Европейским рекомендациям 2002/96ЕС в отношении Утилизации электрического и электронного оборудования и их реализации в национальном праве, механические инструменты, которые не используются, должны быть собраны отдельно и утилизированы с соблюдением правил охраны окружающей среды.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ:

КАЕМ Sp. z o.o. Sp. k не несет ответственность за любой ущерб и финансовые убытки, вызванные прерыванием коммерческой деятельности, вызванной нашим изделием или невозможностью его использования.

КАЕМ Sp. z o.o. Sp. k, а также ее представители, не несут ответственность за ущерб, вызванный неправильным использованием механического инструмента, или возникшие в результате его использования с изделиями других производителей.

ИООО «ХАРДЫ ТУЛС»
г.Минск, пер.Козлова 7Б, пом 4
+375 17 245 04 54
www.hardy-tools.by

KAEM Sp. z o.o. sp. k.,
ul. Rzemieślnicza 14, 62-081 Baranowo